

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 08452

TRIT IN BAGINEN

Yehoshua Monik Lederman



THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

ו. מאנייק / טרייט אין באגינען

י. מאניך

טריט אין באגינען

פארלאן "אנקער" חיפה

Copyright, 1955,
by I. Manik - Lederman

דפוס "אות", ת"א-ייפן

אין זוניקן הי

* * *

מיין קאָפּ שוועבט
אַיבָּעֶר בּוֹיכּ, אַיבָּעֶר פֿעלָה, אַיבָּעֶר זָנגּ,
אוֹן וּאוֹן אִיךְ גַּיִּים, קּוֹמֶט מֵיר אַקְעָגּ
דיַיִן גָּאַלְדָּן גּוֹזָאנְגּ.

אוֹמְעָטָם, אוֹיְףּ שְׁרִיט אָונְן אוֹיְףּ טְרִיטּ,
אַינְנָם יָאָךְ פּוֹן דִּיְן חָלוֹם גַּעֲשָׁפָאנְטּ,
רִידְעָרֶת מִיטּ שָׁאָךְ אָונְן מִיטּ בּוּי
פּוֹן אָונְטָעָר דִּיְן האָנטּ.

דָּאָרֶטּ, וּאוֹ זָמֵפּ הַאָטּ גַּעֲלִיעָרֶתּ מִיטּ טְוִיטּ,
אַרְגְּנָעָן הַיִּינְטּ פֿעַלְדָּעָר אַיְן בְּלִי,
בְּלִיעָן הַיִּינְטּ דַּעֲרָפָעָר אַיְן גְּלִי,—
פֿרוֹכֶטּ פּוֹן דִּיְן זָוְנִיקָּעָר מֵי.

פְּרִיאַתּ זִיךְ אַיְן שְׁטוֹינְגָּגּ מיַן בְּלִיקּ :
עַס וּוְאַקְסָן דָּא אָוִיס וּוּ דָוָרּ בִּישָׁוּףּ
צַעְפִּינְקְלָטָעּ, רְוִישִׁיקָּעּ שְׁטָעָטּ,
אוֹן סְבִּילִיטּ-אִיְּפּ אַיְשָׁוּבּ נָאָךְ יְשָׁוּבּ.

דורךן פענץטער פון דער באן

איך שטיי בוים פענץטער פון דער באן
און באטראקט מיט זאג און מאס
יעדן לויינדיין שפאנ,
ווײַן אלטער באַלעבאָס...

כاطש עם איז מיר שווין באַקאנט
יעדען בוים אויפֿ יעדן ראנד,

שטיין איך תמייד פונדאָסני,
זען עם לוייפֿ אַוְאלֵד פֿאָרְבִּי,

און אַדערפֿעלַע אַין בְּלי,
און אַטְשֶׁרְעֶדֶע פָּוָן קִי.

ווײַיל איך האָב אַין יעדען בְּיִיט
דאָ אַקְעָן צִיְּתָ פֿאָרוֹיִיט,
און צו יעדן בְּיִמְלָס גְּרִיִּים
ביינגעשטִיעַרט האָב מײַן שׂוֹוִיָּם.

יעדן דָּאָרָן אַין דָּעַם שלאָקָם
הָאָב איך אויפֿגַעְמַונְטָעַרטָן: וּוְאָקָם!

און מײַן האָמְעָר זַיְנָע קִיש
הָאָט גַּעַשְׁעַנְקָט אַיְעָדָן כְּבִישׁ.

יעדען סַאָוְשַׁעְלְקָע אַון טִיךְ
צָוֵן אַ בלְוִיעָן דִּימְעָנָט גְּלִיכְן,
איַבְעָר לְאַנְדְּשָׁאָפְּטָן צַעַשָּׁאָטָן, —
כְּהָאָב אַין זַיְגַּלְאָזָט מײַן שָׁאָטָן,

און מײַן שָׁאָטָן מִיט גַּעַנְאָפְּל
היַטָּן זַיְגַּן זַיְעָר אָפְּל...

געקומען צו דיר בין איך זומער,
און אויפגעבליט האסטו איזן ווינטער:
צופיסנס מיט מאנדלבלייט וויסן;
די פעלדער מיט פרוייד, מיט צענרגנטער...

די דופטן פון דיינע פרדסימ
מיט בלענד פון דער זון זיך פארמעטען...
די הייזער אליין, דיינע וויסע
אין וועלדליך, אין שלאנקע זיך נעטען.

און איבער דיין גראנקויט די זאמבערג —
צעבלענדיקט ווי גאלדענע שניען.
און ים רעדט אין זי, ווי א טויטן,
אן אויפחער אריאן זיינע וויען...

אין מזרה די בערג פון אפרים
זיך טוליען אין געלפ, און גרויען
באים אויפנגאנג פון זילבעריע זונען
און ס'דופטעם מיט פרישקייט פון טויען.

און ס'שטרע肯 די וועגן זיך, דיינע
די וויטן, די בלוייע דערלאנגען;
און באגען מיט פיפ און מיט צישע,
זוי קומען צו פויזען ווי שלאנגען...

רַמְתָּ-גָן

רַמְתָּ-גָן, רַמְתָּ-גָן,
אֵין נָאָך עֲרָגָעִי-זֹוָאָוּ פָּאָרָאָן
אוֹאָ יְשֻׁוּב,
פּוֹל מִיטּ כִּישֻׁוּת,
וּוְעַם אֵין רַמְתָּ-גָן?..

שְׂטִיִּי אָוּן שְׁטוֹוִין אִיךְ אֵין בָּאָקָאנְטָשָׁאָפֶט
מִיטּ דִּיּוּן בָּעָרְגָּלְדִּיקָּעָר לְאָנְדָשָׁאָפֶט —
אוֹמְרוֹ-עוֹרְדּ פּוֹן רָאָנְד צָוּ רָאָנְד —
שְׁעַנְמְטָעּ טָאָכְטָעָר-שְׁטָאָט אִין לְאָנְד!

דָּא אָגָם אָוּן דָּא אָגָרְטָן,
דָּא צְעָקָעָרָטּ פָּעָלְד אָוּן דָּאָרְטָן —
וּוִידָעּ גָּאָסָן אִין צְעָוָאָרָפּ, —
בִּיזְטוּ שְׁטָאָט צִי בִּיזְטוּ דָּאָרָפּ?

נִישְׁטָן גְּזָעִירְפְּלָטּ, נִישְׁטָן גְּעַשְׁטָעְטָלְטּ...
סְחָבָן בִּיּוֹדָעּ זִיךְ פָּאָרְקִיּוֹטָלּ
הָאָנְטּ אִין הָאָנְטּ, אָוּן פָּעָלְד מִיטּ שְׁטָאָט
טָאָנְצָן דָּא אָקָאָהָאָד!..

הַיּוֹעָר, בִּיּוֹמָעָר, וּוְמִיטּ פְּלִיגָּל,
שְׁפָרִינְגָּעָן דָּא פּוֹן טָאָל אַוִּיפּ הַיּוֹגָל,
אָוּן פּוֹן הַיּוֹגָל מִיטָּאָמָּאָל
טָאָנְצָן זַוְּ אַרְאָפּ אִין טָאָל...
רַמְתָּ-גָן, רַמְתָּ-גָן,
אֵין נָאָך עֲרָגָעִי-זֹוָאָוּ פָּאָרָאָן
אוֹאָ יְשֻׁוּב,
פּוֹל מִיטּ כִּישֻׁוּפּ,
וּוְעַם אֵין רַמְתָּ-גָן?..

נתניה

פָוּן דַעַם יִם בֵּין טְרָאָנָמִיאָרְדָאָנוּ —
מִוּט דַעַר הָאנְטְכָאָטֶשׁ נָעַם דֻעָרְלָאָנֶג...
דָאָךְ פָוּן צַמָּח בֵּין נְתָנִיה
איָוָן נִישְׁקָאָשָׁעַ פָוּן אֲ גָאָנֶג...

גַיְיַ אִיךְ אִיבָּעָר לְאַנְדְּ פָוּן שְׂטָאמָעָן
דִּירְ צֹו זָעַן אָזְוִי זִיךְ סְתָמָן
זַוְיַ מִוּט בּוּיְם אָוָן בְּלָוָם צְוָאָמָעָן
בְּלִיסְטוֹ פְּרִילִינְגְּדִיקְ בְּיִים יִסְ...

זַוְיַ אַ נִינְצִיךְ-יְיִוְנְגָןָן וַוְירְטָן,
אַרְנְדִיקְ אַוִיפְ לִיבָּעַ גַעַסְטָן,
גַרְיִיטָסְטָן זִיךְ תִּמְדִידְ צֹוָן אַ דְרִיטָן
אַיְיבִּיקְ-בְּלִיעְנְדִיקְ פַעַסְטָן...

זַאַל דַעַר גּוֹרְלָן נָאָר פָאָרוּוִישָׁן
צַיִיטְ פָוּן בִּיטְעָרְנִישְ אָוָן פִּיוָן,
וּוּסְטוֹ גַרְיְיטָן פּוֹלָעָן טִישָׁן —
מַאַנְדָלָעָן, קִיבְעָלָעָךְ מִיטְ וּוֹיָן...

אַיְן דִיְן לְוָסְטָן צֹו בֵּין אָוָן שָׁאָפָן
צַיְיכְנְסְטוֹ דַעְרוֹזְוִילְ גַעַמָּרָקְ :
דָאָ בּוּיְם בְּרָעָגְ וּוּעָטְ זַיְן דַעַר הָאָפָן,
אוֹן אַדָּאָ וּוּעָטְ זַיְן דַעַר פָאָרָקְ,

אוֹן אַדָּאָרָטְ, מִיטְ כּוּוֹאָלִיָּם — שְׁוּועַסְטָעָר
וּוּסְטוֹ זִיךְ פָאָרְמָעְסְטָן דְרִיְיסְטָן...
אוֹן אַיְן אַוּונָטְ דַעַר אַרְקָעְסְטָר
וּוּעָטְ פָאָרוֹזְוִינָן דִיךְ מִיטְ טְרוֹיִיסְטָן...

רחובות

ערשטע טעג פון מי בי דיר —
טעג אין פריד פון מי געכארוועט.
הער איך אומעטום נאך איצט
אין מאראאנצנבליט „רעכאנוואט“...

א ווי גרוים איענע שעה,
ווען אריבער זאמד און גרודעם.
גיינדייך צו דעם קטייף,
אין די בלוייע בערג יהוד'ס

ס'חאט די זון אין פארבן-טושיש
זיך געטאן אווא צעללאקער
און איך האב צום ערשותן מאל
דייך דערזען אין פעלד ביים אקער !

אין די נעכט — לבנה-געכט,
אין מאראאנצן-דופט פארצייקערט,
וויסן וויאן פון זיינער ליכט
ביי פארגענסקייט געשיכרט...

און די האראם, דאס געוזאנג
אייז געוווען פאר מיר א צייכן,
או נישט זוית איז שוין דער מאג
אונדזער פרילינג צו דערגרייכן...

כאטש דער יומ-טוב פון אמאָל

איו געווואָרַן אַינְדַּעַרְוֹאַכְּגַן,

שפֿאָן אַיךְ תָּמִיד דָּאָךְ גַּעֲטָרִי

איָן דָּעַם יַאֲךְ פּוֹן דִּינָעַ יַאֲכֵן.

אוֹן אַיךְ נִיגְגַּשׂ אַצְינֶד מַיְוִין לִידְךְ

צּוֹ דִּין גַּרְינְעַנְדִּיקְעָרַן לְאַנְדְּשָׁאָפְטַן,

זָאָל עַמְּ זַיְן אַ צִּיכְּן פּוֹן

אוֹנדְזָעָרַ פְּרִיְידִיקְעָרַן בָּאַקְאַנְטְּשָׁאָפְטַן...

ערְשָׁטוּ טָעַג פּוֹן מַיְ בִּי דִיר —

טָעַג אַיְן פְּרִיְיד פּוֹן מַיְ גַּעֲכָאוּעַטְמַן,

הָעָרָ אַיךְ אַוְמָעָטָום נַאֲךְ אַיצְטַן

איָן מַאֲרָאַנְצְּנְבָּלִיטַן „רַעֲכָאוּאָטַן”...

1937

זכרון-יעקב

און זעטטו נעסטען אינדעראחויך
צעווישן בערג דאס אדלאָר-דאָרָף;
אין נעלְלָה, בלויילעכּן ווי רויַָךְ,
צעווישן בערג דאס אדלאָר-דאָרָף.

דעָרְפְּרִיְּסְטּוֹ זֶיךְ, ווי גְּלִיאֵךְ דִּין אָוִיגְ
וואָלְטָ אַיצְצָטָ אַנְדָּעְקָטָ אַקְּינְגְּרִיךְ;
און צוֹוְינְגָּטָ דִּין טְרָאָטָ זֶיךְ מְאָן אַנוֹגְ
אַחֲיָן, צֹ יְעַנְעַם קְּינְגְּרִיךְ...

און דָּאָרְטָן שְׁלֻעְנְגָּלְטָ זֶיךְ דָּעָרָ וּוֹעָגְ
דָּעָם בָּאָרְגָּ-אָרוֹיףָ פָּאָר דִּינְגָּעָ פִּיםָ.
אַתְּהָם דִּיךְ שְׁרָעְקָטָ אַיְן דִּין גְּעַיְּעָגְ
אוֹן לְוִיפְּטָ דִּירָ נָאָךְ בַּיְּ דִינְגָּעָ פִּיםָ.

בָּאָלְדָּ קְּוֹמְסָטָ אַיְן אַ וּעְלָדָלָ אָגָּןָ,
אַיְזָ שְׁטִיעָןָ שְׁטִילָ דִּי בִּיְמָעָרָ דָּאָ;
אַיְן סְוּדָהָדִיקָןָ תְּפִילָהָ טָאָגָןָ,
עַם שְׁטִיעָןָ שְׁטִילָ דִּי בִּיְמָעָרָ דָּאָ.

און ווּוִיטָעָרָ כּוּוֹאַלְיָעָטָ זֶיךְ דָּאס דָּאָרָףָ
אַרוֹיףָ — אַרְאָפָּ, ווי אוֹפָּ אַטְיַיךְ;
מִיטָּ טְרוֹיכָנְגָּעָרְטָנְעָרָ אַיְן צְעוּוֹאָרָףָ,
אַרוֹיףָ — אַרְאָפָּ, ווי אוֹפָּ אַטְיַיךְ...

אין מערב-זיות דער בלוייער ים
צעולכערט איז אקענע זון;
אין גריינעם ברעה, זוי אין א ראם,
צעולכערט איז אקענע זון.

און מענטשן דא מיט פרוייען בליך
דייר גריסן שמייכלענדיק „שאלאָס!“
דו קערסט זיך אויף דיין וועג צורייך
און שעפטשעסט אליך: „שאלאָס, שאלאָס!...“

ירושלים

דיינע יינגען, שטאלצע גאסן
שמייכלען שיין אויפֿ טאגן, אויפֿ נייעס...
וואונדייך זוי עם איז דיין אויפֿגיאן,
ביזטו שיין, ירושלים!

זויפל קנאה ס'האט פָּאַרְפָּלְאַנְטְּמִעֲרֵט
דייך אויפֿ וועגן... און זויפל ביזער...
שטייסטו בענטשנדיק-פָּאַרְחָלְוָמֵט
און דו זוארט אויפֿ דיין דערלייזער.

און או קומען וועט דערלייזער
צ'ו דיין פרומער שוועל צ'ו שליבנן,
צ'ו דיין מלכודותיקער שיינקייט
ווער וועט קאנגען דאן זיך גלייכן?..

ער וועט איבער דיר צעשטראען
זינגע בענטשנדיקע אַרְעָמָם
און וועט דיינגע בערג באַקְלַיְידָן
מיט פָּאַלְאַצְן און מיט טורעָמָם.

און ער וועט דיין קאָפּ באַשְׁיַׁינְׁעָן
מיט אַ גִּילְדַּעֲנֶר עַטְרָה.
איי וועט דעמלט זיין אַ שְׁמָה
אונטער היַמְלָעָן, דיינע קלְאָרָעָן!

תל-אביב

פון שטיין אויפֿ שטיין זואקסט-אוים א וואנט
אויף זאמדן, גאלדייך-בלאָס...
און וואנט נאָך זוּנְטַן, אָונִ הָוֵי נאָך הָוֵי
זואקסט-אוים א נײַע נאָס.

בָּאָטָרָאָכְסָטוֹ אַלְּין אָונִ זָוָאנְדָעָרְסָטוֹ זִיךְ :
מיין גָּאָט, זָוָאס אַיז גַּעֲשָׁעַן? ..
עֲרַשְׁתַּן גַּעֲכַטַּן זָאָמָה, אָונִ וַיִּסְטְּעַנְּיוֹשׁ,
אָונִ דָּעַרְנָעֶר דָּא גַּעֲוָעָן.

אָונִ הָיִינְתַּ — אָ בְּלוּמָעָנְגָעָרְטָנְדָל
שְׁוִין בְּלִיטַּ בְּיִ יְעַדְּן הָוֵי,
אָונִ קִינְדָּעֶר אוּפְּנָן גַּלְאַנְצִיקְוָן ..
אָסְפָּאָלֶט אַין שְׁפִיל אָונִ בְּרוּזָן.

אָונִ דָו שְׁפָאַנְסָטוֹ אָסְ נָאָסְ-אוֹים, נָאָסְ-איַיַּן, —
זְויַ שְׂוֹרוֹת אַין אָ בְּרוּזָן, —
אָזְויַ זִיךְ בּוּיטַּ דִי פְּרַעַטְיכְּעַ
די שְׁוַיְנָעַ תַּל-אַבְּיַב... .

או איר הער דיך פארצ'ילן דעם אויפבלוי
פונ א דארף צי א שטאט אינס לאנד,
קליב איר די וווערטער, ווי פערל,
און איר-סילע זוי אופט אין לעגענדעם...
איך זוויס: אוואו-מיין געזאנג וועט נישט גרייכן,
וועלו אוגן צעשטראָלן מיט האָפּנוֹנְג,
און הערצער — מיט פרײַד זיך צעליעַן...

דאַסְמָאָל פָּאַרְצִיּוֹלָט האַסְטּוֹ: חִיפָּתָה.
און אַיך האָב זיך דערמָאנְטָן:
אַטָּג פָּוּן סֶוְפּוּזָמָעָר.
און אַיך...
קויים אַיך זוּיט מיין קומען אַהֲרָע פָּוּן נְיוֹ-יְאָרָק,
האָב גַּעַשׂ-וּעַכְתָּ אַוְיפָּ דֵי הַיּוֹכָן פָּוּן-כְּרָמָל
איַן דַּעֲרוֹו-אַרְטוֹנָג אַוְיפָּ דֵעָה, וּמְעֻנְנָם נַאֲכַשְּׁפְּרָאָץ אַיך בֵּין.
זוי — גַּעַיְלָת מִיט אַשְׁיפָּ
צַו וּן זיך מִיט מִיר
פָּוּנָם לְאַנְד בַּעֲסָרָאַבְּיָעָ...

דאַ צוּוִישׁן זוּילָעָם, אַוְן גַּעַרְטָנָעָר,
און נַגְעַנְתָּ אַוְויָ צַו דֵי וּוֹאַלְקָנָם אַוְן זוֹן, —
פָּוּן צְפּוֹנָזִוִּיט
קְלָעַטְעָרָט דֵי שְׁטָאָט בָּאָרְגָּ-אַרְוּפָּ
און מוּיָעָר נַאַד מוּיָעָר
פָּאַרְקְּלִיְּבָט זיך אַהֲרָע אַין דָעָר הַיִּחְ...

זוי בליבן דא הענגען,
 ווי געטן פון אדלערס;
 אוון אונטן, דעם כרמל צופיננס,
 זוימלט מיט שייפן אין האפן;
 אוון רעכטס פונס האפן —
 זיך ווילט פונאנדר דער עמק-זבלוון
 מיט זיינע ישבים,
 באנגלייט פון די בערג פון גלייל.
 אוון פון הינטער די בערג פון גלייל
 שטארצט, זוי א זקן, געהילת אין א טלית,
 דער חרמוני...

פון דרוםיזיט:
 דורך צוועיגן פון ביימער, זוי דורך שפاكتיוון —
 ערדן, צעטאנצטער, צעקייטבע...
 אוון אונטן, אויף אפגרונטן טיעפ
 ציטערט, זוי גאלד, זוי צעלאנסט, דער ים קעגן זון...

שפער, א מידער, בארוישטער,
 אויף א באנק אין א גארטן, —
 א זוינקעלע, שטייל אוון באונדר, —
 די רעשת פונס טאג
 אוון די נאכט
 געKENYLט זיך אין פיבער
 פון פרידיקן זוארטן...

או איך חער דיך פארצ'ילן דעם אויפבלוי
פון א דאך צי א שטאט אינס לאנד,
קליביך איך די וווערטער, ווי פערל,
און איך סילע זוי אויפ און לעגענדעם...

דאַסמאָל פֿאַרְצִיּוֹלֶט האַסְטּוֹ: חִיפָה.
און איך האָב מיר דערמאָנט:
קִים אֵידֶר פֿאַרְיכְּבָּעֶר זִוִּיט יַעֲנֵם מַעֲתָּלָעָת,
און גַּעַשְׁטָאַגְּנָעָן בֵּין איך אַיִן פֿאַרְנָאָכֶט
זִיךְ צָו שִׂידְןָ מִיטְ דָּעָר, וּעֲמָעָנָם נַאֲכְשְׁפְּרָאַץ איך בֵּין,
אוֹיפְּן זַעֲלְבִּיקְן אַרטָּם, וּזָאוּ גַּעַוּוֹאַרטָּ אַוִּיפָּ אֵיךְ קָוְמָעָן...
און זַי, אַיִן רֹו, אַיִן גַּעַלְיוּטַעַרְטָעֶר,
פּֿרְלְנְדִּיקְ נַאֲגָנָט דִּי מִינְגָּטָ פָּוָן צַעַשְ׀יָיד,
הַאָטָט, פּוֹלְ מִיטְ באַדְיוֹטוֹנָגָג, מִיר אַפְּגָנְצִיּוֹלֶט וּוּעַרטָּעֶר:
„מִיּוֹן קִינְדָּ, איך פָּאָרְ קְרִיךְ אַהֲיִם,
און וּוּעָר וּוּיְסָ צִי מִינְעָ אַוִּיגָּן וּוּלְעָן דִיךְ נַאֲךְ וּן אַמְּאָל...“

און מִיר הַאָט גַּעַזְאָכֶט:
די צִוְּיָהָטָ פָּוָן אֵיךְ זַיְן דָּא
איּוֹ פֿאַרְיכְּבָּעֶר — אַ חְלוּם...
און איך האָב גַּעַזְאָגָט מִיטְ אַ טְרָעָר:
אַ מָאָמָע, זַעַ: אַוִּיפְּן זַעְלְבִּיקְן אַרטָּם
עֲרַשְׁתָּ צְרִיךְ מִיטְ אֵידֶר גַּעַוּוֹאַרטָּ אַוִּיפָּ דִּיְ�ן קָוְמָעָן,
און דָּאָר...
דָּעַרְקָעַנְטָטוֹ זִוִּיט דָּעַמְלָטָ דִּי שְׁטָאָט?..
איּוֹב דִּיְ�ן קִינְדָּ אַיִן דִּיךְ לִיבָּן,

דיילויב אום די פריד פון זיך מיען אוּן הייטן געבורט
פון א לאנד..."

עם זענען נאך פיל דא פארביינגען מאמעם.
איינע איילט זיך אהיים,
באלאָדָן מיט פרוכט-קָרְבָּ ;
א צוֹוִיטָעַ גִּיטַּסְתָּמַן זיך שפֿאַצְּרוֹן ;
אוּן איינע —
טִילְטַ זיך אָפֶּ פָּוּן מֵיַּן וּזְעַן
אוּן ווֹאנְדָעָרְטָ אָוּעָק
אלִין ווֹוִיטָעָרָ אוּן ווֹוִיטָעָר,
אוּן צוֹאָמָעָן מִיטָּן
פארגְּנוּיטָ דָּאָרְטָ אִין מַעֲרָבָ...

א

אין פרימארגנדיקער וווײיט
דייך צו זען פון צפונזיות:
פָּוּן אַ מְאַנְסְטָעֶרְזְוּלֶט אַרוֹים
אייז דער כְּרֶמֶל אַנְגָּלָףָן,
אויפֿגֶּעֶכֶט אַפְּטָט דִּיךְ אַוִּיפְּ זַיִן שֻׁוִּים
און ער טראנט דיך אלײַן קַיְּין צַפְּזָן...

און דער יִם, דָּעֵר בְּלוּיעֵר יִם
דייך צופיננס אייז נישט סְתָּם...
ס'אייז דער יִם דָּאָרֶט אייז זַיִן דְּרִימֶל
אויבעט טִיפָּעָה, בְּלוּיעֵר הִימֶל,
שְׂוּוּעַבְּסְטוּרָאָס אִינְגִּיטָּן רְוִים
הַאלְבָעַ זַוְּאָר אָוָן הַאלְבָעַ טְרוּוִים...

נאָר אַוִּיפְּ זַוְּגָעָן-שְׁטְרָעָקָעָם בְּרִוִּיטָן,
דיינְגַּע יִנְגַּע טְעַכְּטָעַר-שְׁטָעַט
כָּאַוְּעַן פָּוּן גַּעֲוִיקָס דָּעַם קְלָאָנֶג,
בִּיְמָעָרְשָׁן גַּעֲרִוִּישׁ אַוִּיפְּ וּוּעָנֶן,
און מִית זַיִעַר גְּרִין גַּעֲזָנָג
שְׁטְרָעָקָעָן זַיִן צַוְּדִיךְ אַקְעָגָן...

אנדערש טומטו גאר א טויש
אל דיין פראקט אין פארבן-דרויש,
ווען איך קלעטער אויפן קאָרְך
פון דיין גרויען כרמל-בָּאָרג:

דא, אין שטילקיות, אין געהימער,
דורך די צויגונג פון די בײַמער
גאָס נאָך גאָס אָראָפ זיך טרעָפָן,
איינגעhilט אין בלויַע קראָעָפָן.

און באָנאָקט פונדָאנָעַט, חיטָה,
בייזטו ענְלָעָך צוֹז אַ שְׁרִיפָה.
טִיף אַיְן חוֹשֶׁך אַיְנְגַעְגַּלְתָּ...
בִּזְמָט אַ בְּלִיאַ-גַעַשְׁלִיפָן לֵיד,
פְּיוּעָר-זְוַלְבִּיקָע די מָאָסָן;
בִּזְמָט אַ לְאָוָאַ-טִיּוֹן, צְעַנָּאָסָן
און מִיט גַּלְעַנְדִּיקָן שְׁטָרָאָם
גִּיסְטוֹ זיך אַרְיָין אַיְן תְּהֻוָּם...

ימ המלח

ימ המלח, ים המלח,
ביזט אַי אָמְעַטִּיךְ, אַי פְּרִילְעַךְ...
צָוֹשֵׁן בָּעֶרֶג, אָוָן טָאֵל, אָוָן חִינְגָּל
לִינְגְּסְטוֹ וּוְיָא קִינְד אַיְן וּוִיגְלָ...
.

לִינְגְּסְטוֹ וּוְיָא קִינְד אַיְן וּוִיגְלָ
אוֹן מִיט הִימָּל אַיְן דִּין שְׁפִינְגָּל
וּוִיגְסְטוֹ זִיךְ אַיְן טְרוּסִים פָּוָן דְּרוּסִים
בֵּין עַם קּוֹמֶט צָו דִּיר אַשְׁטוּרוּסִים.

קוֹמֶט צָו גִּינְזָבָר צָו דִּיר אַשְׁטוּרוּסִים
אוֹן מִיט חֻזְפָּה דִּיקָן אַרְעָם,
פּוֹל מִיט רַיְצְעַנְישָׂ אַיְן וּוִימָל
הַיְּיבְטָאָן וּוְעָקָן דִּיךְ פָּוָן דְּרִימָל..

הַיְּיבְטָאָן וּוְעָקָן דִּיךְ פָּוָן דְּרִימָל,
וּוְאַכְסְטוֹ-אַוִיפָּ מִיט אַגְּבָרִימָל,
אוֹן אַיְן דָעַם פָּאַרְלוֹיפָט פָּוָן רְגָעַם
וּוְאַרְפְּסָט זִיךְ שְׁוִין אַיְן דִּינְגָּעָם בְּרַעֲגָעָם.

וּוְאַרְפְּסָט זִיךְ אַיְן דִּינְגָּעָם בְּרַעֲגָעָם,
זְוִיכְנָדִיךְ אָוֹוָאוֹ אַזְוָעָג אַיְן
דוֹ זְאַלְמָט קָאָגָנָעָן זִיךְ אַרְיָם טָאָן,
אוֹן אַשְׁפָּאָר טָאָן, אוֹן אַגְּמָנָס טָאָן.

זיך אַ שפָּאָר טָאנַן, אָוֹן אַ גִּיסְטָאנַן,
אוֹן מֵיטֶ פֿרִיְידְגֶעֱשֶׁרְיִי אַ פְּלִים טָאנַן,
אוֹן אַרְיבְּעֶר זָאמְד אָוֹן צָאָמְעָן
לוֹוִיפָּן צָו דִּין רְוִוְתָעָר מָאָמְעָן...

לוֹוִיפָּן צָו דִּין רְוִוְתָעָר מָאָמְעָן,
דָּאָרְטָן צָו זִין מֵיטֶ אַיר צָוָאָמְעָן.
נָאָר דַּי בְּעָרָג, דַּי אַלְטָעַ וּוּכְבָּטָעַ
מֵיטֶ דַּי זִין אוֹן מֵיטֶ דַּי טָעָכְטָעַ,

יאָ, מֵיטֶ אַלְעַ זִין אוֹן טָעָכְטָעַ,
קִוִּיכְנְדִּיקָעַ פָּאָר גַּעֲלָעְכָּטָעַ,
אַרְעָם אַיְינְגָעָקְנוּפֶט אִין אַרְעָם,
לאֹן קְוּוּלָן דִּיךְ פָּוּן שְׁטוּרָעָם...

פָּאַרְטָּאָג אֵין דָּאָרֶף

דאַם דָּאָרֶף שְׁלָאָפֶט שְׂטִיל בַּיּוֹם בְּרַעֲגַ פָּוּן דָּעַר נַאֲכַט.

היְיוּעָר, מִיטַּדָּשְׁקָעָם, אַרְאַפְּגָעָרָקָט אַיְבָּעָר דַּי אָוְגָגָן,
שְׂטִיעָן אַרְיִינְגְּעָטָאן אֵין זַיְךְ אַינְדָּעָרְוּוֹאַרטָּוּנָג.

פָּאַלְמָעָן, וּוי שְׁלָאָנְקָע בְּעַדוֹאַיְגָעָרָנָם,
שְׂטָאוֹרָן מִיטַּצְּעַשְׂיַׂבְּעַרְטָע קָעַפְּ אַינְדָּעָרְפִּינְצְּטָעָר.

אוֹן לְבָנָה אוֹיפְּ דָּעַר בְּרוֹסְטָ פָּוּנָם יִם
דָּעָרְזִינְגָט אִיר שְׂוֹאַנְעַן-לִידְ אֵון פָּאַרְגְּיוּיט.

עַרְגְּעַץ-זָוָא אַינְדָּעָרְוּוֹיִיט
פִּירָן חִינְטָ אַ וּוּכָותָ,
שְׁפָרָעְכְּנִיאָוִים דָּעַם טָאגְ אַוְיָפְן מַזְרָחָת.
דאַם פָּאַרְחָוְשְׁכָטָע פְּנִים פָּוּן טָאגְ
קְרוּסְטָ זַיְךְ אֵין פְּיַין פָּוּן דָּעָרְוּוֹאַכְוָנָגָה,
אוֹן לְיִטְعָרָט זַיְךְ אַוְיָם...
בְּרַעְמָעָן הַיְּבָןָן זַיְךְ אֵין דָּעָרְלִיְּכְטָעָרְוָנָג אַוְיָט,
בָּאָקוֹן גִּיסְן זַיְךְ אֵן מִיטְ רְוִיטְקִוִּיטָן,
אוֹן אַ שְׁמִיכָל בָּאוֹוִיָּזָט זַיְךְ אַוְיָף לִיפְנָן...

אַ פּוֹיגָל אֵין אַ בַּיּוֹם
דָּעָרְוָאָכָט פָּוּן שְׁלָאָפֶט
אוֹן פָּאַרְלָאָוָט דָּאַם פָּעָלָד פָּוּן שְׂטִילְקִיְּיט...
בָּאָלָד אַ צְוּוּיְטָעָר... אַ דָּרִיטָעָר...
אוֹן — בְּיִמְעָרָ בְּרַעְכְּנִיאָוִים מִיטָּאָמָל אֵון גַּעְזָאָג...

א וועכטער, מיד אונ פארלעכצט פון דער נאכט,
טראנט אהוים די מורה-שיין אויפ זיין ביכם...
זינע טרייט היילבן-אָפ אינדערווייט
אוּן זוּעַקְנָן דאס דאָרָפּ
צָו תְּפִילָה פָּוּן מֵי.

מיטנטאג

די זונ גיטט אויר גאלד אויפ בוימער.
די בוימער האלטן-אונטער די הענט.
דאם גאלד רינט זוי פון צוישן די פינגער...

דער טאג נייגט זיך צום פארגיין

דער טאג נייגט זיך צום פארגניין.
דער זונפארנאנג אהינטערן וועלדל
צעשינט זיך מיט פיערדייקע אויגן,
וואז זיך זאלטן קוקן פון א געהימנספולער וועלט אראים...
א גאלזיך-בלוייכער שטראל פון הינטערן מערב
שלאנט זיך דורך א וועג דורך אלע פארבן
ביז אין מיטן הייל
און שטעלט זיך אָפּ איבער מײַן קאָפּ...

יא, ס'האָט איצט דערגרויכט די שעה פון געזאנגע...

איך אייל זיך אהיים.
אין דער היים טובל איך מײַן לײַב
אין זיבַן זואַסערן
און הייליך, און דערלייטערט,
וואַי אַכְהַן גַּדוֹל,
טרעט איך אַרְבַּעַר די שׂוּעַל פון מײַן הייל...

די אַיִינֹאָמָע שְׁטַעַנְגָּלָעֵך צְעוֹוִישָׂן בְּאַיִאָרָעָם,
 אַיִן זְוִינְטָעֵר צְעַנְגִּינְטָעֵ,
 דָּאַכְּטָן מִיר אָוִיס אַטְּמִידִי גַּעֲנָט — אַ פָּאָרָק
 וּוֹאוּ נַאֲטוֹר אַיּוֹ אַיִן אַיְבִּיקָּן יוּבָל...
 הָאָב אַיְך לִיב דָאַ אַיְעָדָן פָּאָרָנָאָכָט
 אַרְוִוִּצְזָנוֹיִין אַיִינְעָרָאָלִיאָן הַיְנְטָעָר דָאָרָפָ
 אָוֹן זַיְדָה לְאָוֹן שְׁפָאָצְיוֹן, מִיטָּ בְּיִימָעָר גַּעַרְעָמָט
 צָוָם רִיטָם פָּוּן זְוַאנְטָעַרְגָּאָנָג,
 אָוֹן פְּלוֹצִים דָעַרְזָעָן וּוֹי שָׁאָקָאָלָן,
 וּוֹאָס וּוֹיְיָנָעָן-אָרִיאָן אַיִן דָעָר שְׁקִיעָה,
 צִינְדָן דִי רְוִיטְקִוִיט פָּוּן מַעֲרָב ;
 אָוֹן שְׁטוֹיְנָעָן צְוֹזָאָמָעָן מִיטָּ אַיִינֹאָמָע הַיְזָוָלָעָ
 אָוּיפָ בְּאָרְגִּינְקָע דָאָנְדָן
 וּוֹי רְוִיטְקִוִיט פָּוּן מַעֲרָב פָּאָרְגִּיָּט זַיְד אַיּוֹן בְּעַנְקָעַנְדִּיק-בְּלִיּוּ ;
 אָוֹן הַיְתָן דָעַרְנָאָכְדָעָם וּוֹי נַאֲכָט —
 בְּעַדְוָאִינְעָרָן,
 קְוּמְטָאָרוֹיִם קָעָגָן מִיר מִיטָּ לְבָנָהָקָן קְרוֹג אַוִּיפָן קָאָפָּ ;
 וּוֹי סְלִיעְצָטָע גַּעֲזָאָג פָּוּן אַ פּוֹגָל
 וּוֹעֲבָט זַיְד אָרִיאָן אָוֹן דָעָר שְׁטִילְקִוִיט ;
 אָוֹן בְּיִמְעָר שְׁטִיעָעָן בְּאָוּעָגָלָזָן,
 גַּלְיוֹיך זַיְד הַעֲרָן זַיְד אַיִינָעָט אַיּוֹ סָוד פָּוּנָם אָוֹנָט...

דאם ליכט פונם טאג

דאם ליכט פונם טאג, זאָם פֿאַרגוּיִט,
זאמלט זיך אַיִן אַיִן מְעֵרֶב,
און שטיילע, פֿאַרְחַלְומְטַע נַאֲכַט
שווין וויזער די ערְד אַיִזְמְקָרְבַּ.

נאָך טאג פֿוֹן מַי בַּיְ דָּעַר ערְד
איַן זְוִינְקָעֶר, הַעֲלָעָר צְעַגְלִיטְקִיט
אַ שְׂוִוִּים איַן פֿאַרְנָאַכְטִיקָן טִיְּד
הַיְּילְטַ דִּינְגַּע גַּלְדִּעָר פֿוֹן מִידְקִיְּט.

וַיְּלַסְּטוּ שְׂוִין בְּלִיבְּן אַיִן פְּעַלְד
צַו זְיִין בַּיְּמַיְּם פֿאַרְגָּאנְגַּ פֿוֹנְדְּעַרְנְאַוְונְטַ
שְׁטִוְינְסְּטוּ צְוֹזָעָמָעַן מִיטַּ בַּיְּמַיְּם,
מִיטַּ בָּאָרְגַּן, אַוְן מִיטַּ אַלְעַז, זְאָם אַיִן אַוְונְטַ.

פֿאַרְשְׁפְּעַטְיִקְטַּע בֵּין זְוִמְטַ-פֿאַרְבִּיִּ
און סְ'הִיבְּן-אַזְזַן זְוִנְגַּעַן די גְּרִילְזַן.
אַ קְעַמְלַ שְׁטִוִיטַ אַונְטָעָר אַ פְּאַלְמַ
און קְוַקְטַ אַוְיפַ דִּיר, קְוַקְטַ וּוּ מִיטַ בְּרִילְזַן...

שְׁטִוְיסְטוּ אַזְזַי אַוְן דַו נַאֲפְסַט
וּוִי פֿאַרְהָאַנְגָּעַן פֿינְצְטָעַרְנִישַ פְּאַלְזַן,
בֵּין וּוְאַנְעַט סַע יְאַנְטַ אַוְיפַ דִּיר אַז
דאָם בְּלִינְדַע גַּעֲוַיְין פֿוֹן שָׁאַקְאַלְזַן.

דען נאועמעבער-טאג

דען נאועמעבער-טאג פארלייט זיך
אין וויאטן גערוייש פונם ים.

הארבסטייקע קילקייט.

טונקעלע וואלקנס טויבן-אויף פון הינטערן וועלד.
שארן זיך אזועק קיין מורה מיט צאנקענדיקע לעמפ.

אָפְגַעֲבָרָאָכָן לִיכְתֵּב אָוִיפֵּן מַעֲרָבָן.

פִּינְצְטֻעָרָנִישׁ הַיְלָט אֵין אַיְלָעָנִישׁ דֵי בָּעָרָבָן,
מַעֲקָט זֶיך אָפְ פָּאָרָן בְּלִיקָן.

וּאוֹ אֵין דָא פָּאָרָגָנָגָעָן דֵי זָוָן?

וּזְעָרָ רְוִיבָט עַמְּ דָעַם טָאג אָזְוִי שְׁנָעֵל?

לְבָנָה רְאַנְגָּלָט זֶיך מִיט דֵי וואַלְקָנָס.

וְאַלְקָנוֹ נְעַמְּנוֹ זֶיך גַּעֲפָגָנָגָעָן.
פָּאָרָבָלְעָנָדוֹ אִיר לִיכְתֵּב.

אַ וְיַיְנַט, אָפְגַעֲוֹוָאָרָט דָעַם דָעַמָּר,
טְרוּיְבָט-אָזָן אַ רְעָדָל זֶאמְד אָוִיפֵן רָאָגָן.
פָּאָרָשְׁטָעָרָט דֵי קִינְדָעָר זַיְעָר הַאָרָבָסְטִיקָע שְׁפִילָן.
קִינְדָעָר אַנְטָלוּוֹפֵן מִיט שְׁרָעָק
אֵין שְׂוִים צֹ דֵי מַאֲמָעָס...

כוואליעס אויפֿן יִם שטיעען-אויף מיט אומה היימלעכּן גלאאנץ...

וואאלקנַס שפֿילָן זיך מיט פִּיעָר-שְׁלֹעָנֶגֶן,
לאָכְּן מיט דונער-געלעכְּטָעָר...

און די מעוועם אויף די כוואליעס
וויגַן זיך דעם שטורעם אנטקען
און ווינגען נאָך לבנה-לייכט...

נאך טעה, נאך שוער-באלאלדענע

נאך טעה, נאך שוער-באלאלדענע מיט לאננוויל,
געפירות ווי קעמל-קאראווץ דורך מדבר פון דער צייט,
כ'האָב וווײַדער דֿא געפונען رو —
איין מי!

מיט ערשותן קריי פון האָן געפעדערט זיך פון שלאָף,
איין טוי געזואשן מײַנע אויגן,
כ'פֿאָרלִיגֿ דעם פֿיאָש אויף אָקסְטָל
און שפֿאָן-אָזּוּקֿ מיט גְּרִינְעַ פֿעלְדָּעַר אַין באַיְאָרָעַ.
איין מורה שוילט אָ זְנוּזַ-שְׂיִיךֿ דעם רָאנְדָּ פֿון בערג אָרֵיבָּעַ,
און גְּרָאָזּוֹן נְיִיגָּן זיך צו מײַנע פֿים,
טרְּרִיסְּלָעַן-אָפֿ דעם טְּרָעְדָּן-טוֹיַּ פֿון נְאָכְטָ.

נאך טעה, נאך שוער-באלאלדענע מיט לאננוויל,
געפירות ווי קעמל-קאראווץ דורך מדבר פון דער צייט,
איך בִּינְגּ מִיךְ ווּידָעֶר דֿא אָרוֹם די ביימער-שְׁטָאמָעוֹן,
עַפְּנַ-אוֹפֿ די עַרְדָּ, עַס זָלָן וּאָרְצָלָעַן
קְאָנוּן פְּרִיאָעֶר אַטְּמָעָמָן די לְוָפְטָ.

בִּימְלֻכְּוֹיוֹזֿ צְעִירָן זיך די אַכְרִיםַ,
מוֹסְקָלוֹן וּוּעָרָן אַנְגָּעַשְׁפָּנְטַ מיט קְרָאָפְטַ,
און האָסְטִיקָעָר, אָן טְּפָעָר וּוּעָרָט דָּעַר אַטְּעָם...

דָּעָרְשְׁטִיקָעְוֹוּעַטַּ די לְעַצְطָעַ שְׁעהַ פֿון מַיַּן,
איך קָעָר זיך צְרִיךְ מיט שְׁטִילַ גְּזָזָנָגּ אַהֲיָם.
דָּאָרָט וּזְאָרָט אָ קָאָלְטָעַר דָּוּשַׁ,
אַ וּוּיַּסְגְּלָעָנָעָר,
און שעָהָעָן, לְוַיְטָעָרַ פֿון שְׁטִילְקִיּוֹת אָן פֿון رو...

מיר זענען היינט פארטאג

מיר זענען היינט פארטאג אַרוּסְגָּעָנָא אֵין מְדֻבָּר,
בָּאוֹזָפָנָטָעַ מִיטַּ רִידְלָעַן — אָוּן גַּעֲזָנָג
צַוְּ וּקְעַן דָּאָם גַּעֲשׂוֹאַלְן לַיְיבַּ פֿוּן מַאֲמַעַ-עֶרֶד,
דָּא דָּוָרָהָדִיךְ פָּאָרְיעַלְנָדָט
אָוּן מַיְיל נַאַךְ מַיְיל דַּי שְׁפָוָר גַּעֲקְלִיבָּן
פֿוּן קַעַמְלַ-טְּרִיטַט אֵין זָכָם...

בערגלעך, אויפֿגָעַלְאָפָעָנָעַ זַוְיַּ בִּילָּן,
חָאָבָּן אָוְנְדוּ אַנְטָקָעָנָן
מִיטַּ דָּעַרְגָּעַר זַיְדַּ גַּעַשְׁפִּוּזָט...

אָוּן וּוּעָן מִיר זַעַנָּעָן שְׁוִין דַּי וּוּילְדָעָרְנִישַׁ אַרְיְבָעָר
אָוּן אַנְגָּעָקְוָמָעַן צַוְּ דָּעַם בְּרָעַגְ פֿוּן יִם,
הָאָטַט אַלְעָמָעַן בְּאַחֲרַשְׁתַּ אֵין וּוּילָן, אֵין גַּעַדְאַנְקָן:
אָדָאָ, אַוְיָף וּוִיסְטָעָר בְּלַעַנְדִּיקִיטַטַּ פֿוּן אַמְּדָן,
וּוּאוּ שְׁלָעָנָג זַיְדַּ נַעֲסָטָן אָוּן סַע יַאֲמָרָן שַׁאֲקָאַלָּן,
זַאַל לְעָבָן אַוְיָפָנִיַּן פְּוֹנְדָאָסְנִיַּן אָוּן זַיְדַּ צַעְבָּלִיעָן...
אָוּן סַ'הָאָט אַגְּלָאנְצִיךְ-נִיְיעַר כְּבִישַׁ, זַוְיַּ אַ רְיֻעהַ
גַּעַנוּמָעַן זַיְדַּ צַעְוַיְקָלָעַן
פֿוּן אַונְגָּטָעַר אָוְנְדוּעָרָעַ חָעָנָט...

די זַוְן גַּעַשְׁטָאָגָנָעַן אֵין אַהֲלִישָׁע אֵין הַיְמָלַ
אָוּן מִיטַּ וּוּינְטָלָעַח, גְּלִיאַיְקָע גַּעַשְׁרָפָט אָוְנְדוּזָעַר לַיְיבַּ.
אַ זְעַגְלַ-שְׁוּפָל אַוְיָפַן הַאֲרִיזָאָנַט
הָאָטַט קְוִים צַוְּ מַעֲרָקָה, זַיְדַּ גַּעַנְלִיטְשָׁטַט.

זוי ס'זואָלט די בלוייע קילקייט
מייט וויסן פֿליגל אונדו געווינקען...
און דאָ-אוּן-דאָרט אַ באָקְסְעֶר-בּוּם, געבויגן,
וואֹי וואַנדְלָעֶר אִינְזָאַמָּעָר, געטְרִיבְעָנָעָר פֿוֹן שְׁטוּרָעָם,
הָאָט צְוִיְּגָן זְיוֹנָע אִיבְּעָר אַונְדְּזָעָרָע קָעָפּ,
וואֹי הענט אֵין בענטשונג אוַיסְגַּעַשְׁפְּרִיּוּט,
זְעַנְעַן צְוַגְּעַפְּאָלָן רְזַעַן אֵין זְיַיְן שאָטָן...

צו חדרה

אין ים, אין דין גריםעט, חדרה,
איך פיל, זוי אין ואסער א פיש,
ווען איך ני אין פארטאנגען זיך מיען
אין פרדס, אין פעלח, צי בייס כביש...

צו שטילן די תאווה פון ערעד —
איך זועל היינט אין מי זיך ניט שוינען.
זוי וועט אין גערעטעניש-טאג
מייט פולינקער האנט מיך באלוינען.

א דעמלט צעשמייכלט זיך מילך
דעך גרויער פארטאניקער נעפל
ווען יונגווארג זיך איזילט מיט געוזאנג
צום שנייט פון די גאלדענע עפל ...

ס'איו אלען נאָר צום באַוּאוֹנדערן

דער יידישער פֿאנְגערן

ס'איו אלען נאָר צום באַוּאוֹנדערן אִין דֵיר :
דיין העלדיישקייט, דיין מומט, די פרײַד אִין דֵיר פֿון בוּי.
דיין לוֹין דערפֿאָר — אַ לעַבל ברוּיט מִיט קָעוּן
אוּן האָסְטָטוּ נִישְׁטְמָטְמָטָה מִיט קָעוּן, אִיז אַוְיכְּבָּעַטְמָט אַזְּוִי...

דוֹ גִּיבְּסָטְמָט דָּאָךְ אַלְצְדִּינְג אָפֶן, זָוָאָס דוֹ פָּאַרְמָאַגְּסָטְמָט :
דיין בלוט אוּן מאָרָךְ, דיין יִינְגְּנָטְמָט אוּן דיין בְּלִי :
דאָךְ אַפְּטָמָאָל צִינְדָּן נִעְכְּטָמָט אַבעְנְקְשָׁאַפְּטָמָט אִין דֵיר
נאָךְ מוֹטָעַרְשָׁאַפְּטָמָט, נאָךְ שְׁטִילְעָרְהָיִם אוּן רָוּ...

ס'איו אָרָעָם נאָךְ דָּאָס לְאָנְדָּ, ס'איו אלען בַּיִם אַנְהִיבְנָאָר,
דאָךְ פִּילְסְּטוּן זַיְדָּ דַּעֲרוֹנוֹיְלְטָעָמָּה אִין דיין יָאָר .
אוּן בְּלִיקְסְּטוּן אַוְיפֶּה די דַּעֲרְפָּעָה, יִינְגְּ אִין זַיְעָרְ פְּרָאַכְּטָמָט,
אוּן אַוְיפֶּה די פְּעַלְדָּעָר אִין דַּי גַּעַרְטָנָעָר, זָוָאָס דוֹ לִיבְּסָטָמָט,
אַ וְעַלְתָּן גְּלִיךְ אוּן שְׁטָמָלָעָן אִין דֵיר דַּעֲרוֹנוֹאַכְּטָמָט —
דוֹ גְּלוֹיְבָּסָטָמָט אִין פָּאָלָק אוּן שְׁמִינְיכְּלָסָטָמָט אוּן פָּאַרְגְּנִיבָּסָט ...

דו ביזט א דיכטער

דו ביזט א דיכטער.
נאר וויסן דו וויסט:
צו זונגען "קאייר"
אין קאפע-הווין ביימ טישל
איין וויניק
קאייר צו דערזינגען...

דו ביזט א דיכטער.
נאר טראגנן דו טראגסט נישט
די האר דינגען "וילך"
און פאריסון דעם קאָפּ,
וואַי-איינער, ווֹאַס ווֹאַלְט
אוֹוֶיפּ די פְּלִיגְלַפּוֹן לֵיד
שווין געברעננט די גאָולַת...

נאר איבער ראנד-גאָסן, שטאטישע,
קאוּ מעָן טרעָפּן דיַר
נאָך אלְיעָן אַיְן קָאלְך-קָליְידָעָר
מייט ווֹאַסְעָרוֹואָג, האָמָער, אַוְן קָעלְנָעָן,
גַּיְעַנְדִּיק פָּאָרְנָאָכְטָלָעָן אֲהַיִם
נאָך אַטָּאג, נאָך אַשׁוּעָרָן
פּוֹן מַיְּ בִּיְּ אַבְנִין.

וואו דער טאג הייכט-אָז זיך זועקן
מייטן ערשותן זונען-שטראל,
הייכט-אָז די מאשין צו דעקו
מייט גערוש און מיט גע肯גל.

גלויך וואלט אַנגגעזאנט איעדו:
„טוק-טוק, טוק-טוק, פיך און פאָד!
זויַּטן זוֹיט, בֵּי דער געביידע
זועט מען גימן היינט אַ דאָר!”

אוֹן די אַרבעטער, זוי שטײַיעַן
גרײַיט מיט רידלען אַין די הענט.
אַין באָגִין פֿון טאג, פֿון נִיעַן
האָבָן זוי זיך דאָ דערקענט:

ברוך ששה פֿון מְצָדִים,
מענדל קאנט פֿון בּוּקָאָרָעַט,
אוֹן פֿון וואָרשָׁע — קּוּוֹאָרטִין חַיִּים,
אוֹן רֶפְּאָל פֿון טְרִיעַסְט...

אלע זוי — דעם רופּ פֿאָרְנוּמָעַן
פֿון דערוּאָכְנִידִיקָן לְאַנד,
זענען זוי אַחֲעָר גַּעֲקוּמָעַן
צּוּלִיְּגָן צּוּם בּוּ אַ האָנָט...

הייבט די ארבעט אן צו זידן,
גלייך סע וואלט די ערְד געבענט,
איו קבלן* דאך נישט צופריזן,
שריות און פאכעט מיט די הענט:

„הער נאר, קאנט, מײַן גרויסער טרוימער,
שגענער גיב זיך דארט אָ קראין.
ברענג אָהער אָ טאטשקע חומר,
זאמָד, און זיפזיף, און חצין!

נ'דו, מײַן ליבונקער רעפאעל!
די יאָפָאנְקָע** — אויפָן שטעל!
ויל מען בויין ערצייסראָעל,
גייט מען, ברידערקע, די פָעל! ..”

אונ אָזֶוּ פָּאָרְלוֹפָן שעהען
אין געפְּלִיסְטָעָר מי און ברוין. —
מייטן אָוונְטְּרָאָט, דעם בלויין
אויסגעוואָקסָן שטייט אַ הוּוּ...”

* בויאָונְטְּרָנְעָמָעָר.

** טאטשקע, ענלאָך צוּין אָ קינדער-וועגעלע.

א ברונעם

א

פון דער זוייסל
און דעם דנייעסטר,
די רײַך-קואָצָלִיקע,
געקומען בער און בונעם
אויפֿ מַדְבֵּר-זָאַמְדֵּן שְׁטָרָאַלִיקָע
בּוֹיַּעַרְן אַ ברוֹנַעַם.

לְגַנְּגַן גְּרוֹדָעַם עַרְדַּן,
זַיְדַּן זְשָׁמְרוּנְדִּיקָן אַנְטְּקָעַנְן זָוָן,
דָּרְמָאַנְטַן זָוָן זַיְדָּלְיַן
זָעַנְעַן זָוָן גְּעוּוּזָן...

מאכט בער, זיך זוישנדיק דעם שוויים:
— אוּי, בְּרִידְעָרֶל, אוּי הִיְתֶּן!
דאָס ווֹאַסְמָעַר אַיְנָמַן לְאַגְּלַן,
דָּרְשָׁעַפְטַן אוּי בֵּין דַּעַךְ,
און אַיְן אָונְדוֹזָעַר בְּרוֹנַעַם —
ニַשְׁתַּחַת צַוְּזַעַן קַיְן לְעַק...

פִּינְגְּלַטְמִיטְ דִּי אַוְיָגַן בּוֹנַעַם
און מְבִינְיִישָׁן
טאָפְטַן אַיְדָעַר שִׁיכְטָן:
— אַ לְּיַאֲדַעְנָה, אַוְן ווֹאַסְמָעַר
מוֹזְקָומַעַן אָוְמְגַעְרִיכְט...

און אין אונגעט בער און בונעם,
וואו די האזען,
זיך געלאזען
זאמלען טויען אין די גראזען.
נאָר די גראזען אין דעליריום,
אין דעם מדבר-לאָנד געפונגען,
קויים באַריַּת — און זיין, — אַנְטְּרוֹגָען!!

ב

לייגט בונעם באָנאָכט אַין זיין צעלט.
אַים דאָכט, אָז ס'איַּז אָונְטְּעֶרֶת
געגאנגען זיין וועלט.
אַין האָרְצֵן בֵּי אַים
זיך פֿאָרגֿנְבּֿעָן שְׁרָעָן:
„וועָר ווַיִּסְּאָרָאָט טִיף...
מעָן ווּעָט דָּאָרְפָּן אַנטְּפְּלָעָן...
בֵּי דָּאָס ווָסְעָר ווּעָט חָאָבָן
די רְגָעָה דָּעָרְוָאָרְט —
וואּ לְאָנְגָּג נְאָך ווּעָט בְּלִיבָּן
די האָפְּנוֹנָג גַּעֲנָאָרְט?...“

נאָר דָּא זַיְיכָעָרט בערל
אַרְיַּין אַין גַּעַצְיָאלְט
פָּוּן ווָאָרְט צְיוּן אַ ווָאָרְט
אַים דָּעָר אַטְּעָם פֿאָרְפְּעָלְט:
— נְאָכְט אַין דָּעָר מִידָּבָר —
שְׂטִיל, ווּי גַּעַוּעַן...

נאר וווען כ'האָב דעם ערשותן...
דעם טראפּן דערזען,
זוינקט ער : „עם קומט באָלד
דעָר צוֹווִיטָעָר צוֹ גַּיְזָן...”
געקומוּן דער צוֹווִיטָעָר,
הייבּן אָן קוּעָלָן
מייליאָנָעָן באָנְגַּלְיְּיטָעָר...”

וויישט זיך בונגּעָם
פֿון פֿנִים
די ריעשׁט פֿון זַיְן דְּרִימֶלּ
לוֹוּפְטָ אֲרוּסָ אָונְטָעָר
צעשׁטערנטָן הִימָּלּ
זעַט ער : נַאֲכָט אַיְן דָּעָר מְדָבָר —
שְׁטִילּ, וּוי גַּעֲוָעָן.
נַאֲר אַיְן ברוֹנָעָם : — “נוֹ יָאָ
ס'אַיְן עַפְעָם גַּעֲשָׁעָן...”

בייגט זיך אַיבָּעָר טִיפְקִיּוּת בונגּעָם
אוֹן זַיְן לְעַבְּצָנְדִיקָעָר גַּאֲרָגָלּ
איַנְסָ ברוֹנָעָם
זיך צַעַשְׁפִּילְט — אַן אֲרָגָלּ,
אוֹן ער רַופְטָ צָוּמָןָא :
— “וּוְאָסָעָר, וּוְאָסָעָר, בִּזְוֹת שַׁוֵּין דָא?...”
הֻרְעָתָ ער וּוי אַ צַּוְוִיטָעָר בונגּעָם
איַן דָּעָר טִיף צַעַלְאָכָט זיך : “יאָ
איַן אַ גַּוטָּעָר שְׁעהָ!”

א. פִּינְטוּלָע

צוערשות און אוֹהֶל, אַ צְרוּפַת.
אייך בַּיְגַג זַיְד אַיבָּעָר דַּעֲרָ עַרְדָּ,
הַעֲרָ זַיְד אַיְוָן
צַיְמַשְׁלָאָגָט אַן אַדְעָר אַיְוָן אַיר טִיפַת.
דַּעֲרַנְאָךְ שְׁפָאָן אַיְךְ אַיְזָן אַקְעָר דֵי פַעַרְדָּ,
צַעֲקָעָמָעָן דֵי וּוֹילְדַעְרָנִישָׂ גַּאֲרָע
אוֹן מִיטָּן עַרְשָׁתוֹן שְׁפָרָאָץ פָּוָן אַ גְּרָעָוָל
שְׁטִיעָנוּ הַיּוֹלָעָד שְׁוֹוָן אַרְוָמָעָן וּוּאַסְעָרָטוּרָעָם
גְּרָיוּתָן צַוְּגָיָן אַ הַאֲרָאָ...

אוֹיְפַדְעָר פּוֹלָעָר וּוֹאָךְ, בַּיְם סּוֹפְּ פָּוָן זַיְבָּן טָעָגָן,
אייך צַיְוָל מִיְּנָן פָּאָרָמָעָן.
אייך פִּיר מִיט אַוִּיסְגָּהָאָרָעָוּעָטָעָר לְאָפָעָ
אַיבָּעָר דַּעֲרָ מַאֲפָעָ.
אוֹן וּוְיִ דַּעֲרָקָוּיְקָטָן אַ דּוֹפְטִיקָן וּוּינְטָעָלָעָן,
צַוְּוִישָׂן פִּינְטוּלָעָךְ — יְשֻׁוּבִים
צַוְּגָעָקוּמָעָן זַעַיְךְ נַאָךְ אַ פִּינְטוּלָעָ...

עמק-ישראל

א

בליעור טרויים אין גריינער ווואר,
זאפטיק אויפגענאנגען, —
ביזטו איצט א גריינער טײַך
אין די בערג געפאנגען...

איבער דײַנע כוואריקע,
זאפטיק-גראינע טייפּוֹן
נייען שטאלץ און בשורההיך,
נייען דערפֿער — שייפּן,

אנגעלאדענע מיט ברויט,
און מיט שאפּ און רינדער
און מיט אונדזער גראיסער פרײַיד —
ייןגער דור און קינדער...

הינטער זיך פארברענט די בריקן
 צו די פרעמדע וועלטן,
 זענען מיר אהער געקומען,
 אויפגעשטעלט געצעלטן.

און פארלייגט דעם פייאש אויף אקסל
 און אין אלע עקן
 זיך געלאזט מיט פעטען טראט
 און גענומען וועקן :

עמך, עמך, וואך שוין אויף
 פון דיין לאנגן דריימל,
 סע שרוייט שוין אויף טאג
 מוזחדייקער הייל !

זע, מיר זענען אלע די זעלבע,
 ווי אמאָל אין שלום...
 און די יאָרֶן פון צעשוייד —
 בלויו געוווען אַחלום...

האט דער עמק באָلد דערפֿילט
 צאָרטע האָנט, וואָס קעכֿלט,
 און דערוואָאַכְט, און אונדוֹז דערקענט,
 און זיך בּרייט צעשמייכְלט...

פִּירֶט מָעַן אֲקָעֵר אִיבָּעָר לְאַנְעָן,
וּוְעַט דָּסֶם גְּרָאָזֶן זִיךְּ דָּא צַעַשְׁפָּאָנָן;

שְׁפָאָנָט דָּסֶם גְּרָאָזֶן מִיטֶּ טְרִיטֶן, מִיטֶּ רְאַשֶּׁעֶן,
וּוְעַט דִּי סְמָאָדָעֶה הַאָבָן פָּאַשְׁעָן...

טְרִיבְּבָט אֹוֵיפֶט פָּאַשְׁעָן בִּיּוֹתְשֶׁ-גְּעַהְיְלָעֶה,
לוֹוִיפֶט אַיְן קְרִינְגָּלָעֶד אָזֶן דִּי מִילָּעֶן;

לוֹוִיפֶט דִּי מִילָּעֶד אָזֶן אַיְן קְרִינְגָּלָעֶד
שְׁמִיּוּכְּלָעֶן קִינְדָּעֶר אַיְן דִּי וַוְוְגָּלָעֶד;

שְׁמִיּוּכְּלָעֶן קִינְדָּעֶר, זַוְאַקְסָן פְּרִיְיעָה,
שְׁטוּיְיָט דָּא אֹוֵיפֶט אַדוֹה, אַ נְיִיעָה,

נְיִיעָה דַּוֹה, וּוֹאָס זְוֻעָט דִּי נְעַמְעָנוּ
פָּוּן דִּי טָאָטָעָם נִיטֶן פָּאָרְשָׁעָמָעָנוּ...

ימ, ים, ים

וואָם טוּעַן שְׁבַת אִינְדֶּרֶפְּרֵי
זְעַקְמַן יִנְגְּעַן דָּא בַּיּוֹם יִם ?
— אָונְדוֹ אַלְעַמְעַן הָאָט הַיִנְטַ בְּאַנְאָכְטַ
גַּעֲהַלְוָמַט זִיר דָעַר יִם ...
איּוֹ זְעַנְעַן מִיר נָאָךְ אַבְּאַשְׂיַיד
גַּעֲקוּמַעַן דָא צּוֹם יִם ...

אוֹיפְּ יַעֲנַעַר וַיְיִתְפּוֹן יַרְקוֹן-טִיְּהָ,
וְאָם פְּלִיסְטִין אַרְיַין אֵין יִם,
דֻּעְרוֹוָאָכְטַ שְׁוִין פְּעַלְדַּ, אָוֹן בּוֹיִם, אָוֹן גְּרָאָזַ
צּוֹם אַוְיְפּוֹיְנָגַ פּוֹנָם יִם,
וּוַיְיַלְלַ זָוֵן גַּיְיטַ-אוֹיפְּ צָוּ לַיְיכְּתַן שְׁוִין
אוֹיפְּ עַרְדַּ אָוֹן אַיבְּעַר יִם ...

אָוֹן מִיר דְּעַרְהָעָרַן אַבְּאָפְּעָלַ,
וְאָם קְוַמְטַ צְוִין אָונְדוֹ פּוֹן יִם : —
שְׁפָאָנְטַ-אָזַן דַּי זְעַגְלָעַן אוֹיפְּנַן מַאֲסָט
פּוֹן שְׁיַפְּעַלְעַ בַּיּוֹם יִם,
אָוֹן לְאֹזֶט צְוֹאָמָעַן זִיר אַצְּינַד
אָזַן אַקְעַר טָאָן דָעַם יִם ...

אָוֹן טְוּעַן רְוַדְעָרָם זִיר אַשְׁנִיַּד
אֵין בְּלוֹיעָר פְּלָאָךְ פּוֹן יִם,
אַנְטְּלוֹיְפַטְטַ דָעַר בְּרָעָגַ, אַנְטְּלוֹיְפַטְטַ דַי שְׁטָאָט
אָוֹן אַוְנְטָעָר אָונְדוֹ דָעַר יִם ...
אָוֹן אַיְידָעָר קוּקְסָטַ זִיר נָאָךְ אַרְוָם
איּוֹ אַלְעַץ אַרְוָם — בְּלוֹזַ יִם ...

וואו שטיל איז דא און זואנדערלעך
פארטאג אינמיין ים!
א זוינט יאנגט-אן מיט ליכט און זוּ
אויפ אונדו און איבער ים...
און ס'עמט אונדו אלע אן א פרײיד
צו ווארפן זיך אין ים...

און סתם אזי צו טאן א שטיף
מיט אומרו פונם ים;
און סתם אזי זיך טאן א זויג
אויפ אפגרונט פונם ים;
וואויפ א מוטערלעכַן שויס,
אויפ אפגרונט פונם ים...

אוייפגעבליט האט היינט דער מארגן

אוֹפְּנָעַכְּלִיט הַאֲטַהֵּנֶט דַּעַר מַאֲרָגָן,
פָּרוּיִ פָּוּן אַרְבָּעַט אָוּן פָּוּן זַאֲרָגָן,
פָּרָעָג אַיְדַּקְּיַינָּעַם נִישְׁטַמְּ קִיּוֹן עַצְוֹת,
נוּסְמָדָס פָּעַקְלָ אַוְפָּט דַּי פְּלַיְיצָעַט
אוּן מִוּט עַרְשַׁטְעָר וּזְנַעַנְשָׁיוֹן
לְאַזְוָאַיְד מִיךְ אַיְינָן וּוֹעֵג אַרְיָין.

ג'וי איך מיר ארוים אויפֿן וועגן,
לויפֿט און אויטט און אקעןן:
— היי שאפֿער, צי בייזטן זויליק
איך זאל פֿאָרְן? נישט קיינן חילוק
וועאו עס פֿירט אציננד דער וועגן.
אַבְּיַיְאָן אַיְן גַּעֲיגַן!

לויופט דער אויטא זוילד און ווילדער,
לויפאנן אקענען בילדער
דורך די פונצעטערליך, געמאַלָן
בלויע בערג און גריינע טאָלָן,
אָפְט אַאלדייך-זוווים צענְגְּלִיט
מדבר-איינדוֹל אַינְדָּרְמִיט

דאָן-דָּאַרטָּם, אָוֹן גְּרִינְסָפָּאַרטְּרָוּנְקָעָן,
אַרְבָּעֶתֶר אַיִן מֵפָאַרְזְּוֹנְקָעָן.
וּוַיִּמְעַט הַיּוֹלֶד אֲוֹיפָ אַהֲגָל,
וּוְדי טַוִּיבָן... אָוֹן דֵי פְּלִינְגָל,
דָּאַכְּטָ וִיךְ, גְּרִיּוֹטָ צָו טָאָן אַשְׁפְּרִוִּיט
אָוֹן אַוּעַקְפְּלִיעָן אָוֹן וּוַיִּיטָּן.

שפאנט א קאראוואן פון קעמלען,
דאכט זיך, גיינדייך זיך דראעלען.
און א חורבה פון פארציזיטנס
שטייט און געגעצעט... און פונזיזיטנס
וואו דו טומט דיין בליך א וואָרף,
שוועימט-אַרויַס א דאָרָף נאָך דאָרָף...

חפצי-בה

ערشت פאריאtron, ערشت ניט לאנג
האט דער שאקאל דא אין זויסטע
פראנק-און-פרוי ארוםשפאצירט
און געטראימט דא טריומען, זיטטע...

און ארום, אויפ מילן ווית —
ニישט קיין מענטש און נישט קיין בויעמר.
ס'האט געדאכט זיך, מען דערקענט
נאך די טרייט דא פון די רוימער...

אייצט — א שטעהל, א קאפע,
אויטאָם, קינדער אויפ דער פלאושע...
שטייסט און ריבסט די אוונן זיך
齊 do זעט נישט קיין מיראוזן?...

דאך נישט אינמאָל, קלערסטו דיר,
וואֹ עם טרעפט מיט דיר דער בישוף:
ליינסט זיך שלאָפּן אין א וויסט
און שטייסט-אויפ — א ישוב...

פָּרְוָוָאַנְדָּעַטָּעָר [יִגְּזָן]

ישמעאל
(פָּאַעֲמָעַ)

איך האב געלאָזֶט זיך מיט א שיף
אויף שטורעמאָדיקע ימען
ביז אין א גוטער שעה דערגרויכט
דאָס לאָנד פֿון מיינע שטאמען...

וואֹו יומס-טובדיק און שיין עם איז
מיין לאָנד, דאָס זוניק-הייסע
מייט זיינע ווייסע זואָנדער-שטעט
און זיינע דערפֿער ווייסע!..

די גלאָט פֿון וועגן גלעט דאָס אויג
און די מאָראָנְצָן-גערטנער
דערזוּקָן פרײַד — די פֿרְיוּדִיקְסְטָטָע
וואָס איז דעם מענטש באַשערת נאָר...

און דאָך... אַיך קוק מיך דאָ אַרום
און זע: זויט לאָנגע יאָרָן
געַלְעַבְטָה האָט דאָ יִשְׁמְעָאֵל און —
אנטְשְׁלָאָפָּן דאָ גַּעֲוָאָרָן...

ער שלאָפְט אַוְיף באָרג און טָאָל. זיון לַיְיב
אייז ברוּין און שלאָנק די גָּלְיָדָעָר,
און סָאנְגָעָוּטָאָן* איזן מִיר, זַיְ גָּלְיָיך
ער ווֹאָלָט גַּעֲוָעָן מִין בָּרוּדָע...

* סָאנְגָעָוּן איז עַמִּיצָן: — עַגְלָעָר זַיְן צַו עַמִּיצָן

זיין צעלט, דאס לאנד פארמודברט איז,
די יאשטשערקע דארט שארכעט,
און ער איז לאנגן ריזנ-שלאף,
ער ליגט אלין און ער שנארכעט...

האב איך דא אינמאָל נאָך אַטָּג
פֿון מי, ווֹאָס ווִם אָוּן שׁוּעָר אַיִּז,
געַנוּמָעַן מֵיַּן גִּיטָּאָר אָוּן בֵּין
אַרוּסָּים צּוּם יִם כְּנֶרֶת.

און אַטְעַמְצָגָה פֿון זוּינְטָ דָּעַרְפְּרִישָׂט
מיַן לִיבָּן נאָךְ טָגָג, נאָךְ היַיסָּן.
און עַמִּיצָעָר אֲוֹיפָה מַזְרָחִירָאָנד
צעַינְדָּט אַברָאָנד. אַ וַוִּיסָּן.

דאָס שִׁקְטָה די זָוֵן דָּעָר טָוְנְקְלָעָר עָרְד
אַ זַּילְבָּעָרְנָעָ מְתָהָנָה —
אַ זַּוְלָקָן אַיִּן די בָּעָרָג דָּאָרָט גִּיטָּ
צּוּ קִינְדָּ מִיטָּ דָּעָר לְבָנָה...

און איך שְׁפִילְ-אֲוֹיפָה מֵיַּן גִּיטָּאָר.
עם הָרָוּן בּוּס אָוּן בְּלִימָל. —
יְשֻׁמָּעָל אָוְנְטָעָר מֵיַּן גַּעַזְאָגָג
נעַמְט וּוּעָקָן זַיְךְ פֿון דְּרִימָל...

ער רִיבְטָה די אוּינְג זַיְךְ אַיִּן שְׁרָעָקָה:
„וּעָר בְּיוֹטוֹ? סְאָרָא שְׁטְרָאָף דָּא
הָאָט אַנְגָּעָשִׁיקָּט אֲוֹיפָה מִיר אַלְלָא? ..
וּוֹאָס שְׁטְעָרְסָטוֹ מִיר דָעַם שְׁלָאָף דָּא? ”

און ס'טוט זיין מדברדיקער בליך
מייט דראעניש א פינקל:
“צי קאנסטו נישט געפינגען דיר
אן אנדער ערדים א ווינקל?..”

און ס'ענטפערט רואיק מיין גיטאָר:
“פֿון אלע וווײַטּוּ רויימען
געטראָגן האָט עַם מִיךְ אַהֲרֹן
צום לאָנד פֿון מִינְעַטּ טְרוּיְמָעַן...”

א זע נאָר וויפֿל פֿעלְדָּעָר דָּא,
און טָאָלָן, בערג סָע וויסטָן!
צי שְׁוִינְטָן דָּא נִשְׁתָּאמָן אָמוֹזִיסְטָן די זָוֵן
איַן לוֹיףּ פֿון טָעָג, אָמוֹזִיסְטָן?”

דעַרְזָוַיְיל פֿאָרְגִּיְיטּ די שְׁטִילָעּ נַאֲכָטּ,
דָּעָר חַוְשָׁךְ וווערטּ צְעִירִינְגָּן.
און אַיךְ שְׁפִילְ-אוֹיףּ אָוִיפּ מִין גִּיטָּאָר
די טְרִיאַטּ פֿון דָעַם באָגְנִינְגָּן.

חרדה, 1937

וּוִילָאנְגְ דָוֵר נַאֲךְ דָוֵר

וּוִילָאנְגְ דָוֵר נַאֲךְ דָוֵר
ס'הָאַט גַעַדְרַעַמְלַט פָאַרְשַׁטְמַאַנד
בַיוֹ עַר הָאַט זַיךְ דַעַרְתְּרוּמַט
צַוְ דַעַם טְרוּמַס פָוֵן אַלְאַנְדַ!

אוֹן אַצְיַינְד אוֹן דַעַרְגְּרִוִיכֶט
שְׂוִין דָאַס פָעַלְדַ פָוֵן בָאַגְעַר,
נִישְׁטַ צַו זַיְעַן קִיְיַן בַיוֹ
קוּמָעַן מִיר דָאַחַעַר...

יעַדְן אַיְינְנַעַם אַדָּאַ,
גַלְיַיךְ אוֹן אַיְינְגַעַנְעַם פְרִיאַנְט,
זְעַנְעַן שְׁטַעַנְדִיקְ מִיר גְרִיאַט
אוֹיסְפּוֹשְׁטְרַעַקְן דַיְ האַנְטַ

אוֹן פָאַרְטְּרוּיַעַן אַיְם פָוֵן
אוֹנְדוֹעַר מַי דַעַם באַשְׂיַיד.
— זַעַן וּוִילְוִיטְעַר דַעַר גָאַנְג
צַו דַי קְוֹוָאַלְן פָוֵן פְרִיאַיד...

אוֹיבְ בְשַׁוְתְּפָותְ דַיְ הַיּוֹם
אוֹן זַוְיַי אַונְטְּעַר אַיְין דָאַךְ —
אלְעַזְעַזְעַט עַרְד אַונְדוֹ באַשְׁעַרְטַ
לְאַמְירְ טַיְוָלְן אַוִיְתְ גַלְיַיךְ.

סַיְיַ אַיְן בּוֹי, סַיְיַ אַיְן קַאַמְפַ
לְאַמְירְ גַיְיַן האַנְטַ אַיְן האַנְטַ,
אוֹן דַעַם גַוְרַלְ פָוֵן לְאַנְדַ
לְאַמְירְ שְׁמוֹידַן באַנְאַנד...

איינזאָם און עַלְנַט

איינזאָם און עַלְנַט
שטייט מיין הווע אַין פֿעלֶד,
אַין קלעַם פֿוּן רֹויַב אַון מָאָרֶד!
בָּאנָאָכֶט
טּוֹלִיעַט מֵיר דַּי מְדֻבָּר, אַ פֿאָרְלִיבְטָעַ,
מִיט בִּינְעַרְדִּיקָעַ הַעֲנַט;
שְׁדִים, זְוִינְטִיקָעַ,
פֿרָאוּעַן מֵיר מְסִיבּוֹת;
אַון שאָקָאַלֶּן
לאָקָעַרְן מיין שלָאָט.

און וווער ווועט בויען

און וווער
וועט בויען איצט דאס לאנד,
פארקלעט אין צער, אין שטומען,
אויב
מ'האָט דעם האמער אונדו אין שוואונג
פון האנט אַרויסגענומען?

און וווער
וועט אויפריכטן דאס לאנד,
דאס קראנקע פון די זומפֿן,
אויב
מ'האָט דא אונדזער יינגן טראט
אין פענטעם אַיינגעשרומפֿן?

און וווער
וועט אויפשלייסן בי ערְד
פון טיפקייט אירע קוואלֶן,
אויב
אונדזער אויפקום-לייד פארשרייט
געשיִיט פון די שאקאלֶן?

און וווער
וועט זיין א טורעם-ליךט
פאר בלאנדושענדיקע שיפֿן,
אויב
אונדו האָט בײַנערדייקע האנט
פון מדבר אַנגעריףֿן?

און וווער

וועט טרייסטן אונדזער פיין

און אונדזער טרוים, צעוויטיקט,

אויב

אויך אין אונדזער זויגל-לאנד

גענארט מען אונדו „פארשפטעטיקט“?

חדרה, 1938

אַיְר אִינְזָאָמָע בְּעָרָג

(פֿאַלְקָס-מַאַטְיוֹ)

אַיְר אִינְזָאָמָע בְּעָרָג פֿוֹן יְהוּדָה,
וּאֲסֵם דְּרוּמֶלֶת אֵין נַעֲפֵל פָּאָרְבָּעָנְקָט,
דָּעַם גְּלָאנְצָ פֿוֹן מִיְּן רְוַמְּפּוּלָעָר יְגַנְּגַט,
אַ וְאֲגַט מִיר, צַי אַיְר נַאֲר גַּעֲדָעָנְקָט!

גַּעֲדָעָנְקָט אַיְר דַּי שְׁלָאָכָט בְּיֵי יְרִיחָן,
פֿוֹן גּוֹלִית דָּעַם נַאֲרִישָׁן שְׁפָאָט,
דַּי פְּרִילִינְג-גּוֹזָאָנְגָעָן פֿוֹן שְׁלָמָה,
אוֹן יְרֻמְּיהָ'ס אַכְּלָשָׁן טְרָאָט...

אַ זְוִיפָּל גַּעֲשָׁעָנִישׁ בְּוֹנְגָט
פָּאָרְלָאָפָּן בְּיֵי אַיְיךְ דָּא אֵין רְוִים,
אוֹן אַיְר שְׁטִוִיטָ פָּאָרְגְּלִיוּוּרָט אֵין שְׁווִיגָן,
פָּאָרְכִּוּשָׁוָפֶט אֵין אַיְבִּיקָן טְרָוִיס...

וּוְאָכְטָ-אוּוִיפָּ, אַ אַיְר בְּעָרָג פֿוֹן יְהוּדָה,
אוֹן טּוֹט זִיךְרָא שְׁוִידְעָר פֿוֹן אָרָט,
אוֹן טְרִיוּמְלָטָ פֿוֹן זִיךְרָא אָפָּ דָעַם בִּישָׁוֹף,
אַ שְׁלָאָג טָאָן פֿוֹן אַיְיךְ זָאָל מִיטָּ וְאָרָט!

אַנְטְּפָלָעָקָט, אַ אַנְטְּפָלָעָקָט פָּאָר מִיְּן בְּעַנְקָשָׁאָפָט
דָּעָר אַיְבִּיקִיּוּתִים לִיכְטִיקָן סּוֹד:
נִישְׁטָ וּוְיִוְתָ אַיְוּ דָעָר טָאָג פֿוֹן דִּיְוָן אָוּמְלִיאָן,
שְׁזִוְן הָעָרָט וְיַחַד פֿוֹן נַאֲעָנָט וְיַחַד טְרָאָט...

אוֹן אַוְיְפִּרְיכְּטָן וּוּעַסְטוּ דִּיְוָן הוּא דָא,
דָּעָרְלִיוּטָ פֿוֹן דָעְרְנִידָעָר אָוּן צְוָאָנָה,
אוֹן וּוְיַחַסְטָ גַּעֲקָעָרָט מִיטָּ טְרָעָרָן,
שְׁנִוְידָן וּוּעַסְטוּ מִיטָּ גּוֹאָנָג.

דער פֿאַרוֹזָגְלַטְעֵר פרינץ

(פֿאַלְקְסִיְמָטְיוֹ)

בײַים יַם אַוִיפֶּ אַפְּלַדוֹיקָן אַרְעָם
אוֹיפֶּ אַיְם זַוְאַרט אַמְּרַמְּלַעֲנָעָר טַוְרָעָם.
איַן טַוְרָעָם — אַיְנְגָעַ פֿרִינְצְעָסַן,
זַיְ קָאָן איַן אַירַ פֿרִינְצַן נִישְׁתַּפְּאַרְגְּנָעָסַן...
אוֹן יַאֲרַ נַאֲרַ אַיְאָרַ אַיְנְקִיְיט
זַיְ הַיְם צַוְלִיבַּ אַיְם בַּלְוִיַּ אַירַ שִׁינְקִיְיט.
אוֹן אַיְבָּעַר זַיְן בַּלְדַּ אַפְּטַ גַּעֲבּוֹגָן,
זַיְ וַיְוִינְטַ זַיְךְ דָּאַרְטַ אַיְם אַיְרַעַ אַוְגָּן...
דָּאַרְטַ זַעַנְעַן גַּעֲפְּלַאֲנְצַטַּ דַּיְ אַלְיְיעַן
פֿאָרַ אַיְם בַּלְוִיַּ זַיְן בַּלְיךְ צַוְ דַּעֲרְפְּרִיְעַן.
נַאֲרַ סַזְוִילַן נִישְׁתַּפְּ בַּלְיְעַן אַיְרִיכַן
בַּיְזְוּוֹאַנְעַטַּ עַרְ וּוּעַט זַיְ נִישְׁתַּפְּ גַּרְיסַן,
אוֹן פֿהַאֲכַן גַּעַשְׂוֹאַוְרַן צַוְ שְׁטוּמַעַן
דַּיְ פִּיגְלַ בַּיַּזְ עַרְ וּוּעַט נִישְׁתַּפְּ קְוּמַעַן...
אוֹן עַרְ דָּאַ, צַעְזַוְאַונְדִּיקְטַ, דַּעֲרְשְׁלָאַגְּן,
זַיְךְ וּוֹאַלְגְּעַרְטַ אַרְוָם אַוִיפֶּ דַּיְ רַאֲנַן
אוֹן דָּאַנְקַטַּ מִיטַּ אַפְּרַעְמְדַלְעַבְןַ לְשֻׁוֹן
זַעַנְעַן עַמְּיַץ זַוְאַרְפְּטַ צַוְ אַיְם אַגְּרָאַשְׁן.
דַּעֲרְנַאֲךְ גַּיְיטַ פֿאַרְטְּרִינְקַעַן, פֿאַרְשְׁפְּלַין
דַּיְ גַּרְאָשְׁנַס אַיְן טַוְנְקַלְעַ אַזְוִילַן.
אוֹן אַלְעַן זַוְיִילַ אַיְן לְוִיתַ פַּוְן מַעַתְ-לְעַתַּן
דַּעַם וּוּגַ צַוְ דַּעַם טַוְרָעָם פֿאַרְגְּנָעָסַן...

אליהו און אהאָב
(בילד)

פארגעטען האט אָן גָּאט דָּאס פָּאַלְק
און האט פֿאַרְיָאנְט זִין לְעַצְמָן לְעָרְגָּנָעָר.
די שטראָפּ פֿוֹן גָּאט — עַם שְׁמַאכְתּוֹ דָּאס פָּעַלְך
איַן טְרוּקָעַנִּישׁ, באַדְעָקָט מֵיטּ דְּעָרְגָּנָעָר...

און ס'קּוּמֶט דָּעָר נְבִיא אָן ער רְוֻפְּט
דעַם קִינְגָּה אָן דָּאס פָּאַלְק צָום גְּלוּבִּין,
פֿאַרְזָאָמְלָט זִין בַּיּוֹם פֿוֹם פֿוֹן באָרג,
וּוֹלְזִין דָּוָרָךְ נֵס צָו גָּאט דָּעְרָהוּבִּין.

און גָּאט דָּוָרָךְ אִים אַנְטְּפָלְעַקְטּ פֿאַר זִין
וּוַיְבָלִינְד זִין זְעַנְעַן אָן פֿאַרְדָּאָרְבָּן,
פֿאַרְצָעָרְנְדִיק מֵיטּ הִימְלָ-פְּלָאָם
ニִשְׁתְּחַטְּזִין זְיִיעָר, נָאָר דָּעַם נְבִיאָם קְרָבָּן...

און אהאָב אָן דָּאס פָּאַלְק, דָּעְרָשְׁטוּינְט,
שְׁוִין צָו דָּעָר עַרְדּ דִּי קָעָפּ זִין נִינְגְּן...
און ס'טְרוּיְמֶטּ דָּעָר נְבִיא, אָז ער הערט
אַ וּוֹיְטָלְעַכְּן גְּעוּרְיוּשׁ פֿוֹן רָעָגְן...

ער שְׁטִיְיגְּטַ-אָרוּיפּ דָּעַם זְוִים פֿוֹן באָרג
און פֿאַרְשָׁטּ דִּי וּוֹיְטּ מֵיטּ אוֹיג אָן אוֹיעָר,
און זְעַצְטּ אֲנִידָעָר זִיךְ אָוּיפּ עַרְדּ
מֵיטּ קָעָפּ צְעֻווּשָׂן קְנִי איַן טְרוּיעָר,

און זיבן מאל ער שיקט זיין יינג
צום ים-ברעג זען צי קומט דער שטודעם.
בייז ס'ברעננט דער יינג: „ער אויפגינז זעט
א וואַלְקָן, זוי א פויסט, אין דרום“...

און ווען עם קומט דער רענן און,
דער נביא גארטלאט-אום די לענדן,
לויפט נאָך דערצו פאר אַחֲבָס שפאנ
און. ווערט מיט אים אין זוייט פֿאַרְשְׁוֹוָונְדָן...

מיין ליד

ניט פון קיין בלומען און ניט פון קיין שטערן
וועסטו פון מיין הארפער-שפיל טרייסט-ליידער הערן.
איך קאן נאר א ליד, פול מיט צער און געווין,
דאם ביזט עם, מיין ליידנדיך פאלק, דו אליען!

פון קינדיוים און קלינגנט מיר דיין קול אויפֿ דיין גאט
פון די נידרייך הייזלען, וואו נויט גיטט איר בעט.
וואו שלאנגען-גיפט טומטו דאם הארץ מיינס באצווינגען,
אונ דייך זועל איך קינמאָל נישט אויפֿערן זינגען!

א זוֹן אַין פָּרְגָּאנְג

ס'חאָט א זוֹן אַין פָּרְגָּאנְג מִיךְ גַּעֲפָנְגָּעָן.
אוֹן אֵיךְ, אוֹן מִין אַיִינְזָאמָעָן וּוְאַנְדָּעָר,
נוֹשֶׁת קָאַנְעָנְדִּיק שְׁטִילְן דַּעַם דָּאַרְשָׁת פָּוּן מִין בְּלִיכְ
מִיט אִיר שִׁינְקִיּוֹט,
גַּעֲשְׁתִּינוֹן בֵּין אֵיךְ אַוְיף אַבָּאָרג...
אוֹן עַרְשָׁת, אוֹ דִּי הַיְּךְ פָּוּנָם בָּאָרג
אוֹן גַּעֲלָעָן שְׁוֹן אַונְטָעָר מִין טְרָאָט,
אוֹן פָּרְגָּאנְגָּעָן דִּי זֹן...

די זוֹן אַיְוָן פָּרְגָּאנְגָּעָן.
אוֹן שְׁטִילְ, מִיט גַּעֲבּוֹגְעָנָעָם קָאָפְ
אוֹפָן שְׁפִיעָן פָּוּנָם בָּאָרג
גַּעֲבְּלִיכְן אַלְיוֹן בֵּין אֵיךְ שְׁטָאָרְצָן
אוֹן פִּינְצְטָעָרָן רְוִים...

א בעטלער

איך שטוי ביים ים און זיך אין זוית
מיט הונגעריקע אויגן,
דערזע איך ווי א זואלкан טראגט
פון ים א רעננבייגן.

דערפררייך איך זיך : דארט האט מײַן טרוים
דערזען זיך ווי אין שפיגל...
וואקסט-אויס א בעטלער קעגן מיר
און האקט מיר אָפּ די פְּלייגל :

— “זוי מוחל מיר, בן-אדמל,
פאר שטערן די געדאנקען.
איך בין אפֿדאָכלָאו און מײַד,
א העלפּ א מענטש, א קראנקן!”

نعم איך, א זוית-פֿאָרטֿראָגֿעַנֶּעֶר,
און ניב אים גלייך א פֿעַנִּיג.
טוט ער צויריך א וואָרָף מײַן גָּאָב
און זאגט מיר : “דאָס איז זויניך !”

בעט איך בי אים אַנטֿשׁוֹלְדִּיקָּוָנָּג
און שוער אים בי מײַן לעבען :
— איך בין אלֵין אָז אַרְמָאָז
און קאָז דָּאָס אוּיך נישט גַּעֲבָן !..

גייט ער מיט שוויינגעניש אוועק,
פארושמורענדיק די אויגן.
און ווי איך ווענד מיין בליך צום ים —
ニישטאָ דער רענגבוינן ! ..

קלער איך : זואס האט ער דא געמיינט
דער בעטלער, אט-דער שלעכטער ?
אייך קוק זיך אום — ער שטוייט אין זווייט
און שמעלצט זיך פאר געלעכטער ...

איידן פרי

איידן פרי, וווען זון דערגריריכט
די מזרחדייקע שוועלן, —
ווער ס'שטייט דא אויפט מיט בליך געווענדט
צום טאג, דעם זוניק-העלן;

און ווער דא בי זיין ארבעט זיצט,
דעם מידן קאָפּ געבעונג,
און הייבט צומאָל דעם גאנצן טאג
זו זון נישט אויף די אויגן...

און איך, ביום שרייבטיש וואכנדיק, —
מיין גליך האָב איך פֿאַרְשְׁלָאָפּן...
און ווי אָן אומגלייך, ווי אָגרויל —
נָאָר מִיךְ, נָאָר מִיךְ גַּעֲטָרָאָפּן!

אַרבעטעטסלאָזע

מיין ברוחער גדליה לעדערמאן

זיי בלאנקען זיך אָרוּם פֿוֹן רַאֲג צַוְּ רַאֲג,
אייבְּרִיקָע, פֿוֹן לאַסְטָן, פֿעלְדוֹזְיָקָע גַּעֲבּוֹנָן.
זיי בלַיְבָּן אָפְּט בֵּיְ דִּי וּוּטְרִינָעָם שְׁטִיְּן
און קָוְקוֹן מִיטְ דִּי צַיְּן אָוּן עַסְּן מִיטְ דִּי אַוְיָגָן...

פארנאכט דערשְׁלַעְפֶּט מעַן זַיךְ אַהֲיָם. אָוִיפְּ אַיְינָעָם זַוְאָרָם
אָפְּרוּיְ מִיטְ זַוְּגְלִינָגְ בֵּיְ דִּי בְּרִיסְטָן,
קִינְדָּעָר, זַיךְ פֿאָרְשְׁפְּיָלָט מִיטְ זַוְּיָּעָר שְׁאָטָן...
די מַוְתָּעָר זַיְפְּצָט : "צַיְּ וּוּאָרָט אִיךְ נִישְׁתָּ אָוּמְזָוִסְטָן?..."

אָ צַוְוִוִּיטָן הִיְתָ דַעַר עַלְגַּט אָוּן אָ וּוּנְקָל.
דָּאָם קְרִינְגָּל וּוּאָסְעָר אָוּפְּן טִישׁ, דָּאָם הַיְנְקָעְנְדִיקָע בְּעַטְלָל,
צְעֻוּוֹיְשָׁן גְּרוּיָע וּוּעַנְטָן, אָוּוּאוּ עַר צָאנְקָט,
וּוְיָאָוּפְּן בּוּוּם אָוּן הַאָרְבָּסְטָ אָ בְּלַעְטָל.

אָ דְרִוְיטָן אִיזְ דִּי גָּאָם אָ הִיָּם.
עַר זַוְּפָט דָעַם חֹוְשָׁך — בִּיטְעַרְלַעְבָּע טְרָאָפָנָם,
אוּן דִּי לְבָנָה פְּרִירָט דִּי בְּיַנְעָר אִים,
אָ שְׁלַאָפְנְדִיקָן אָוּפְּן בָּאנְקָ מִיטְ פּוּסְטָ צְוקָאָפָנָם.

א קינדס געווין

ס' האבן שכנים געקריגט זיך אין אווננט,
געשימפט און גערשרין אינינעם,
און איינער געמאנט אלץ בייס צוויין,
וואם קאן נישט געהערן צו קיינעם...

דאם קינד, אין דעם אורהאלטן פרידן,
וואם זוניקט דעם שמייכל פון קינדער,
געשטיינען פארשטערט אויז אין ווינקל
און געשטיינט אויף דעם נייעם בייזוואנדער...

און באלאד אין געווין זיך פארגאנגען,
וואם החט אין פארנאכטיקער גארונג
דעראמאנט און געווין פון א נבייא,
באלאדן מיט שווערער דערפארונג...

א יינגעלע

אין פלאנטער פון זועגן,
ביים לבנהKen אויונגאנג —
א קינד מיט א בלומען-בוקעט
וועינט-אריין אין די בלומען...

נעם איך ביימס קינד
דען בוקעט פון די הענטלער :

— “אויב בלומען, דו קליגער,”
וואיש איך אפ זוינגע טרארין :
“אייז עם זיכער פאר מיר...”

און כדיאים פארשפילן
זאג איך אים צו די לבנה פון טיכיל...

נאך שפטעט אינט אונטנט,
זוען איך האכ געפיערט
די בלומען און אדע,
האט א פלאטערל דערהערט
וואין זיינרע פאלדן
זיך געסט דאס געווינ פונט קינד...

דאַס לִיד אָונְטָעֵר הָאנְט טוֹט אָ צָאָפָל

דאמ ליד אונטער האנט טומ א צאפל,
צעקלאנט זיך פון גראם צוּן א גראם,
ווען פ'זידערט-אראפ צו דעם שטאפל
פון אונטערנאנגע זייןעם דער שטאאמ.

צו גענימן די זיסקייט פון יאנדרון —
ניישט באשערט דיר צעברען די נומ.
דער זונפארגן און דינע אדרון
האלט דיך אצינד און רשות.

אין כאן מיט דין קאָפַ, דעם אליעניך,
שפילסטו, אַ לְעַצְטָעַן, זַיִ קָרָטַן.
און גרייט ביזטו יונען פֿאַרשְׂטְּינְיכַן
וועם ברעננט דיר פּוֹן רַעֲטָנְגַן אַ וּאַרְטַן...

א פארמאטערטער, מידער

א פארמאטערטער, מידער,
אויפֿ דער הייך פונס בארג,
פארשלאפערט מיך ווידער
אן אונטיק ווינטֵל...
די חורכע שטאט אין דער נידער
שרומפט-איין אין א פינטֵל...

נאר שליכ איך די אוינן —
ערשת די חורכע שטאט, איך דערשפֿר,
צעוואקסט זיך מיט רעש ארום מיר.
און אט שפּרולדען מיט מענטשן די נאָסן.
וויי האנדלען, לויַַפְּן תפִּילָה טָאָן, שפְּאָסָן...
דייעלבע התאות, מעשים, געבעטען,
וויי פון די, איבער וועמענס קברים זוי טראטען...
נאר דער, וואָס באָהערשט דעם אַטָּאָס, דער סערזשאנט...
אט פִּיל איך א שטויַַס פון זיַַו האָנט,
און אַיְּן א פִּינְצְּטָעָרְן תְּחֻם
די שטאט שלְאָגָט-אָרוֹסִים פון מיַּן טְרוֹויִים...

צום ארבעתער

דו האלטסט דעם גויל פון דער ערעד
אויף דער וואגשאָל.

אין דיינע אַדערן רײנט זוּן.

און וויינסטו,
וויינגען וועלטן מיט דיר ;
און טוסטו אַ שמייכל,
ווערט פֿרְילִינְג אויף דער ערעד.

שְׁקִיעָה

ס' איז טרויבנטצייט אצינד

ס' איז טרויבנצייט אצינד.

איך פארלען מאין חיים ביום סוף פונם טאג און גי מיר אועעך אין די בערג, וואו סטוליען זיך די געצעלטען פון די שניטער.

ג'יינגען מאינע ליפן און אפשוייד-געזאגנ.

די ביומער אין זונפארגאנגע
שאקלען-צו מיט די קעטפֿ...

אויביקון איז דער לערקייט פון רוייט.

אָוֹן-דָּרֶת בְּאוּעַן זַי אָוִיפַּ זַיְעַרְעַ אַרְעַמַּם אַ דָּרְפַּל.

אַרְבִּיבָּעֶר דָּעֵר טוֹנְקָעֵלֶר שָׁאוּרָפָן פָּנוּס יִם
זָנוּעַ-קָּאָפָּה קָנְיָעַנְדִּיקָּעָר טָאנְג זַיִן

— אַבְלִיעַ —
אוון דער קאָפֶ פֿאַלְטֶ אַרְוֹנְטֶעֶר אֵין אַפְּגָרוֹנוֹתֶ...

וועלדער, ווי מהנות וואנדער,
קומען-או אנטקען — —

נאמבט אין די בערגן.
די פולע לבנה איבער מיר.

מיין גאט. וווע האט געקאנט זיין אוז שיננקיט אן מיר,
איך זאל זי נישט זען!!

איך היפער-ארום מיט צעוזאנדיקטע פים איבער פעלזון.
אאיין באואונדער פון דער נאכט.

ס' איז קוינער נישטאג דא.
דאך פיל איך זוי טויזנט אויגן זואלטן קוקן אויפ מיר...

א שאקאל,
דערשראָקן פֿאַר מײַן טְראָט.
אנטּוֹרִינְט, זְוי אַ ווֹינְט, אַיְן דֵי קְוַסְטָן.
פֿונְדָּרְעָרוּוֹיְתָן בְּלִיבְּכָת עֶרֶשְׁטְּיִיגְ, בְּאַטְּרָאָכְטָן מִיךְ מִיט נִינְגָעָר...

וואו גוט איז אים צו זיין א שאקאָל אציננד...
 פאָר אים איז אַפּן די מיסטעריע פון דער נאכט
 (וואויל ער אליאַן איז די מיסטעריע פון דער נאכט;)
 אַוְן היומלעך איז אים דער פֿחַד פון די חילוֹן
 (וואויל ער אליאַן איז דער פֿחַד פון די חילוֹן).

ער הייבט-אויף זיין הונגער-געוווין פאר גאנט,
אומגעשלייפן...
די לבנה באהאלט זיך פאר שרעק חינטער א וואלכן.
איך ליכט שטראַמְטָאָפִיר,
וואו א וואַסְעַרְפָּאֵל,
אויף דער ברוסט פונם יס...

אין אַ טאג פָּוֹן סְוּפּוּזּוּמֵעַ

ס'אַיז הַיִינֶט מַאנְטִיק דַּעַר טָאג,
גַּעֲוַיְיַינְלַעֲבָעַר טָאג פָּוֹן סְוּפּוּזּוּמֵעַ.
גַּיְוַיט זַיךְ פַּאֲרָבַּי זַוְּ דַּי אַנְדַּעַרְעַ טַעַג בֵּיז אַהֲעַר
אוֹן שַׁטְּעַלְטַ זַיךְ נַיְשַׁטְמַ אָפְ אַוְיפְּ אַ רְגַע
אַ שְׁמַיְיכָל צַוְּ טָאנְ מִיטַּ זַוְּ אוֹן מִיטַּ פָּעַלְדַּ
מִין פַּאֲרָאוּמְעַרְטַ גַּעֲמִיטַ...

הַיְיב אַיךְ זַיךְ אַוְיפְּ
אוֹן גַּיְיַ מִיר אַזְוּקַ צַוְּ דַעַם יַם.
אַיךְ וּוֹעַל מִיר דַאֲרַטְ הַילָּן אַין שְׂוִים פָּוֹן דַי כּוּוֹאַלְיעַם,
פְּרוֹאוֹוֹן אַ פִּישְׁ טָאנְ —
מִינְטוֹן, זַילְכְּעַרְנַע
פָּוֹן רֹו אוֹן פַּאֲרָגְעַסְנְקִיִּיטַ...

בְּיַם יַסְ-בְּרַעְגַּ :
פָּוֹן צְפּוֹנוֹזִיַּת :
די רְוַאַיְנַעַן פָּוֹן קְפָרִיהַ.
שְׁטַאַרְצַן דַאֲרַט אַיְבִּיךְ אַרְוֹוֹסְ פָּוֹנָס וּוּאַסְעַר ...

פָּוֹן דְּרוּמוֹזִיַּת :
צְוַוְויִי פְּעַלְדוֹן,
צַעְטַיְוַילַּט פָּוֹן הַאלְבַּ-רוֹנְדִּיקַן אַיְינְגוּם.
איַין פְּעַלְדוֹן — אַ מַעֲפִיסְטָאַ-פְּרַאַפְּיַל
מִיטַּ אַ מִיצְלַ אַיְפַּן קָאָפַ — אַן אַיְינְזָאמָעַ זַוְילַעַ, —
קוֹקַט מִיטַּ אַפְּעַנְעַם מַוְילַ אַין דַעַר יַסְ-זַוְוִיִּיט ...
צַוְוַיְוַטְעַר פְּעַלְדוֹן —
סִילְוַעַט פָּוֹן מַשָּׁה מַעַנְדְּלַסְאַן ! ...
עַר הַאָט זַיךְ פַּאֲרָקוֹקַט אַוְיפְּ דַי פְּעַלְדוֹיְקַע בְּרוֹכְשְׁטִיקַ,

וואס זיצן, ווי קראלייקעם, קענן אים אויפֿן זואסער.
פֿון דער נאענט וווערָן די קראלייקעם
צְיעַבְּרָאכְעַנָּע טְרָאַנָּעָן...

ס'אייז מיטנטאג איצט.
און זונ איז אין הייל,
און גאלד איבער זאמדן.
האט דען נישט אט-די זעלביבע זונ גענאלדייקט
די טעג פֿון מײַן ייגנט?
פארוואס-זשע אצינד זיך ניט שענ侃ען
דעם ים, און דער זונ, און דעם ווינט?..

דער ים שטורעט אין אומרג.
עם שטייען-אויפֿ כוואלייעם
און שלאָגָן אָן אויפֿער דעם קאָפֿ אָן די פֿעלְדוֹן,
וויי מלאָכִים, וויס-פֿיעַרְדִּיקָע,
טוונדייק תפליה צום בראָ
פאר אלע פֿארוֹאָגְלְטָע פֿעלְקָעָר,
קלאָגָן
אויפֿ זיינָר צְיעַבְּרָאכְעַנָּעָם לְעֵבֶן...

קטיפַּ 1940

געועען א צייט,
ערשט דא ניט לאנג
ס'האט מענטש זיך געמייט
און בוים האט געליט
אויף שוים בי ערְדָה, דער מאמען.

און איצט די בימער,
באלאָדָן מיט פרוכט,
שטייען פארשעט:
— די צייט איז שווין לאנג
צייט פון שנייט
און אונדזער האָב,
דאָס אויסגעטראָגענע,
קיינער קומט נישט און נעט !

וואָס איז געשען, —
גיטֿיאָום א זיפֿז
פָּן בוים צו בוים, —
צוליב וועמען,
צוליב וואָס
דורך שטורעט און שלאָקָסָן
זיך באַמייט,
און געליט,
און געוואָקָסָן ? ..

און אויך דער מענטש
קומט צו גיִין

בָּיִם אַוְפְּגָאנָג פָּוּן זָוּ
אֵין זָיוּן גָּאָרְטָן
מִיטּ הָעֶנֶּט, פָּאָרְשָׁעְמָטָע :
נִישְׁתָּ דָעָר וּוּלְקָ
נָאָרָ דָעָר בְּלִי
פָּוּן דָעָר פְּרוֹכְטָ פָּוּן זָיוּן מַיִ
אוֹ אַצְּינְדָעָרְטָ זָיוּן זָאָרְגָּ:

„עֲרָגְנָעִין-זָוָאָו
בְּלָוְטָן מַעֲנְטָשָׁן —
צָוְלִיב וּוּעֲמָעָן ?
צָוְלִיב וּוּאָס ?
עֲרָגְנָעִין-זָוָאָו
לְעַכְצָן גִּימְעָנָס
אָ טְרָאָפְנָדָל זָאָפָט,
מַאָרָאָנְצָן-זָאָפָט.
נָאָרָ פִּיעָר אָוּן פְּלָאָמָעָן
די וּוּגָן פָּאָרְצָאָמָעָן...”

אוּן פּוֹל בָּאָדוּעָר
הַיְּבָנִין-אָוּן זָיוּנָעָ הָעֶנֶּט
צָוְ פְּלִיקָן דִּי פְּרוֹכְטָ,
אָ בְּיִם נָאָךְ בּוּיִם,
אָ שָׂוְרָה נָאָךְ שָׂוְרָה
אוּן וּוּאָרְפָּן דָעָר עָרְד
די גָּאָב אִיר אֵין אָנָיִם...
אָזְוִי בִּיזְ פָּאָרְנָאָכָט,
דָעָר שָׂעה פָּוּן מִידְקִיִּט,
אוּן עָרְ קָעְרָט זָוָר אָפָּ
פָּוּן זָיוּן גָּאָרְטָן אֲחַיִים.
פּוֹל מִיטּ גַּעֲוָיִין.

געשריין

נאכט אויף נאכט
קומווע געשריין צו מיר און מיין שטוב
אוון פאלן מיט שטילן געבעט צו מיר צו
אוון מאננען א טראפנדל ליכט,
א שפער פון באגינען...

האטנוונגסלאז, עלנט,
נאקעט, פארהונגערט,
איין וואנגין צעשוויבערט,
זעען זי אוייס ווי פון אונטער א חלט,
וזאם בליצט בי דעם שונא איין האנט,
אוון זיין מדבר-דארט — גאנרנישט צום שטילן.

נאכט אויף נאכט,
אט ווערן זי פלווצים אנטשטייט, די געשריין,
איין חזשך פארלויין —
אוון ווידער געבעוין...

פרילינג

דער פרילינג געקומען. דער פרילינג שוין דא.
און באנאנד מיט זיין שיינקייט
וואקסט-אוים מיט ביוזויליקן שמייכל
געשפערנסט פון צעשטערונג...

וoidער קארטשט זיך די ערדר אין גיעאמער
אונטער שמיז פון פיעערדייקע בייטשן...

נאָר דאָ אין גאָרטן בוי מײַן פענטצטער
שלאָפט, זוי אָ קִינִיג, די מילב
אין פֿאָלאֶין פון אָ בלום.

און ווען זי וואָכט-אויף פון אַיר דריימל,
פְּרָאוּעַת זי רֹויַק אָפּ אַיר האָנִיק-מְאָלְצִיַּת
און מאָכֵט זיך דערנְאָכְדָּעָם אָ שְׁפָאַצִּיר
אין דעם פָּאָרְבָּאָרְגָּן-בָּאָלוּכְּטָעָנָם זָאָלְן-לָאָבָּרִינְט,
בָּאוּוֹאָנדָעָרָט די גָּאָלְד-בָּאָקְרוּינָט זַיְילְזַ...

און דוּת, אָוּן הערט
זוי סֻעְ בְּלִיט
אַיר פֿאָלאֶין — די בלום.

מיין קאָפ

איך, ווֹאָס טְרָאָג מִיֵּן קָאָפ
שְׁוִין דְּרוּיִיסִיק יַאֲר אַוִּיפֶּעֶר —
אַיְךְ זַע ווֹאָס אָזָאָ קָאָפ
וּוִי מִיֵּן, הַאֲט הַיִּינְטְּ דַי וּוּרְתְּ...

אַ שְׁפְּלִיטָעָר פָּוּן גְּרָאָנָאָט,
אַ פָּגְכָּעָ פָּוּן אַ שְׁוּעוּרָד —
אוֹן סְפְּלִיט אַרְאָפֶּ מִיֵּן קָאָפ
פָּוּן אַקְסָלָעָן אַוִּיפֶּעֶר עָרָעָר.

פָּוּן גָּאָרְגָּל טָוָט אַ שְׁלָאָג
אַ בְּלוּטִיקָּעָר פָּאָנָטָאָן.
דָּאָךְ וּוֹילְ דָּעָר בְּלִינְדָּעָר גָּוָת
נָאָךְ זְוִיְּטָעָר טָאָן אַ שְׁפָאָן...

נָאָרָסְטוּן זַיְדָאָ אַ בּוֹיָג
איַן וּוֹאָקָל זְוִינָעָ קְנִי,
אוֹן סְטוּט אִים צַו דָּעָר עָרָעָר
מִיטְ שְׁטִיְּפָעָר הָאָנָט אַ צִי.

עָרָ פָּאָלָט אָוּוּק מִיטְ קְרָאָר
אוֹן קָאָרְטְּשָׁעָט זַיְדָאָ אַיְן קְרָאָמָּפֶּ
אוֹן רָאָנְגָּלָט זַיְדָאָ מִיטְ צִיְּמָט
בְּיוֹ עָרָ גְּעוּוִינָט דָּעָם קָאָמָּפֶּ:

בלוייבט ליגן אויסגעשטראקט

אין גליווערדיקער רו.

און עמיין נעמט דעם קאָפֶ

און לוייגט צום גוף אים צו.

א שמייכל, פרעמד און שטאָר,

אויף דעם גזיזכט זיך בליכט,

וואֹ גלייך ער וואַלט אצינד

שוין האָבן אלֵין דערנְגְּרִוִּיכט...

באלאדי וועגן א שטעהט אין פוילן

וואי עלנט דיא ערעד אויז אדא.
געווונן דאס א פאלק — אוון נישטאט!

ニישטאט ווער זאל וועגן אויף ווּאג
דאם גאלד פונס מאָג;

פֿאַרְעָהָן אֵין לִיד דָאָם גַּעֲדָאָכָט
פֿוֹן אַ וַיְנַטְעֵרֶת-פֿאַרְנָאָכָט.

נאָכָט. זָאוּעוּרְוָכָע. אוֹן שְׁנִי.
אַ שְׁוּעָל אָן אַ הָוִוָּה. אוֹן אַיךְ שְׁטִיָּה...

אַיךְ הָעָר: אָן אַ קּוֹל אַ גַּעֲוָוִוִין;
אַיךְ זַעַן: אָן אַ מּוֹלֵל לְאַכְּנָן צִוְּן.

אֵין שְׁנִי, זַעַן אַיךְ, בְּלַאֲנְדוּשְׁעָן-אָום טְרִיט,
טְרִיט — פֿוֹן קִינְעָם נִיט!

דָעֵר קִינְעָר, קָאָן זַיְן, אוֹז אַ מְתָה;
קָאָן זַיְן: אַ גַּעֲשְׁטָאַרְבָּעָנָר נִמְ,

דָעְרָהְלָוְמָט אֵין וּוְעַלְתָּ פֿוֹן גַּעֲזָנְגָעָן —
פֿאַרְשְׁפָעְטִיקָט אַהֲעָרְצָו דָעְרָגָאנְגָעָן...

באלאָדָע וועגן פּויעַר אַוִיכָּה דִּי חֹרְבָּות פּוֹן גַּעֲטָא

וועיגן זיך ביעמער אין הארכטיקן טרויער.
ששפאנט איבער חורבות פון געטא א פועל.

האר אין צעшибער אונ גיריקע אויגן
אייבער דער ערֵד, דער פֿאַרְקוּילְטָעָר גַּעֲבָוִינְגָן.

אוון איזן די אשון פון הויט אוון פון ביינער
חווכת ערדעם שימער פון גאלד אוון פון שטיינער...

אָטֶט טוֹט עַר דֵי עַרְד מִיט זַיּוֹן פָּאֵל אַבָּאָרִיךְ
אוֹנוֹ מִיט צִיטְרִיקָעָר הָאנְט אַיבָּעָר אַשְׁוֹן אַפִּיר.

אוֹן זוכנדייך, פַּלוֹצְלִינְג אֵין אֲשֶׁר אָוִיפַּת דֵּי הַעֲנֵט
אֲנָזִיכְתָּם עַד דַּעֲרָקְעֵנְט...

פִּילְטָ עַר, עַמְוֹדֵן דַּי הַעֲנָט אִים בָּאַשׁוּעָרֶת
אוֹנוֹ נַעֲמַתָּן אִים צִיעָן אַרְצָף צָו דַעַר עַרְד.

געמט ער דאם אש און צענפערויט אויפן ווינט,
הערטרט ער אין ווינט דאם געוווין פון א קינד.

בała פאלט אים א שרעק און ער לאווט זיך שווין גייז.
אחווים אונ זיין דארפ, פאלנט אים נאך דאס געוויין.

—
ניעוצת האב אין גאלד — און געפונגען געוויזן...

א מחנה קינדער

א מחנה קינדער — זקנימלעך.
אייעדר קינד — א ריטל.
מייט בליך, מייט אוימנגעליטענען,
וזאם קוקט אויפט אלץ מייט ביטול...

אויפט פראגע, וואונדייקער : „פונגוואו?“
הייבט איינגער אויפט א שטומער
דעム ארעם זייןעם און ער ווייזט:
„אט גיט א קווק דעם נומער...“

איך זע, ס'אייז נומער שאנד-און-גרoil,
ס'אייז נומער ווייד-און-ווינד דארט
א נומער איינגעברענט אין לייב:
איין הונדערט-טוייזנט הונדערט.

— און הונדערט-טוייזנט ניינציך ניון
וואו זענען הינגעקומוון?
— פאר יעדן קאָפּ א ציגאָרעט
דעָר הענקער האָט גענומען!

— און דא, — זאג איך, — קומט-אן נישט גראַנג
די ערְד פון שלאָפּ צו וועקן...
טוט צוֹוִיטער מיט דער האָנט א מאָך:
„וזאָם קאָן אונדוֹז דעָן נאָך שערען?..“

— נישטא קיין איינער צויזשן אונדז —
א דרייטער וויל דערזאנן —
וואס זאל נישט האבן אין זיין לייב
א ביקסן-קוייל געטראגן...

— נו אויב אויר רעדט פון ביקסן-קוייל —
א פיערטער שמייכלט ביטער,
צעראסטענדיך דאס העמדל זייןם —
אייז האلت איך שוין ביי דרייטער...

אט אייז די ערשטע. דאס... אויר זעם?
ס'אייז סתט אזייז באצלאַלעци
פאר גנבעגען, — וואס מײנט אויר: וואס?
א פאר קאָרטאָפֿל-שאַלעכֿי...

די צויזטע קוייל — אין אנדענק מיר
אין אט-דער האנט (מיין לינקע),
ווען כ'בין איין חושך פון דער נאכט
אנטלאָפֿן פון טראבלינקע.

און דרייטע קוייל... נו יא... איך חאָב
געטאָן זי א פארויאָרְשֶׁע
צְהַוְאַמְעָן שווין מיט לעצטיכון
קאָפִיטֶל „געטָאָ ווֹאָרְשֶׁע“...

אין שקיעה-צייט פון מענטש

אין שקיעה-צייט פון מענטש
מיין פלאמייקער באנגער איזו:
א פידל, אזי גרייס
וואו סאייז דער ים כנרת

א נעם טאן זאל א ריו
אין האנט, מיט פינגער פליינקע
א שפיל צו טאן דער וועלט
דעם נסח פון טראבלינקע...

מען זאל פון עק צו עק
אויף דעם פלאנט דערהערן
ויאן שקייעהדייך גיעזאנגע
און גרייכן זאל די שטערן...

און אונדווער אטמאספער
זאל טאן זיך א צעכיזיטער
און מיט יעדן טאן
צעוואקסן אין געוויטער,

און אויפוועקן די ערדר,
די גרויע פון איר שטומען.
עם זאל זיך בארג און טאל
אין גרוילעניש צעברומען,

או ס'זאל פון שטאט נאך שטאט
צעוואָלגעָן די שטייבער,
ארויסשפּיעָן ווי סְמַט
די טויטע פון די גראַבעָר,

און אָויסְרִיּוֹן עַמְּ זָאָל
די בִּיאָמָעָר מֵיטַּ דִּי שְׂטָאָמָעָן,
און ווועָרָן זָאָל די ערֶד
פארפּלִיוֹצְטָ פָּוָן אַלְעָ יְמָעָן!

אָ רַעֲנָנוּ בּוּיְגָן אֵין דָעֵר נָאכֶט

א ווארט

מיר זענען געגאנגען באנאנד,
איך מיט מיין אריישן פירינט
פעלדער... עם האט אונדו צעטיאלית
די בילס אין מיין האנט.

א טאג איז געשטאנגען אויפֿ זועלט
מיט זון און מיט פרילינג צעהעלט,
מיט פיגל-געזאנג און מיט דופט
פון טרייאיקן פעלד.

עד האט מיט א לאך זיך באמית
צ' רעדן פון דעם ווי נישט גוט,
או ס'קומט א חמיסין אין דער צייט
זוען ביימ שטייט אין בליט.

און פֶּלוֹצִים דערוועקט אָוָא ווארט,
א זוניקם. עם האט נישט געפָּארט
דעם וואן, זומס פָּארְנוּעַט אִיצְט בֵּי אַיִם
אין האָרְצַן אָן אָרט...

און ס'זוארט, אָזְוִי הַיּוֹלִיק אִין לְוִיב —
געפָּאלָן פָּאַרְשׂוּעַכְט אַיִם שְׁטוּבַּי,
אין צָאָפֵל גַּעֲוָאָרְפֵן זִיךְ, זַוִּי
געשָׁאָכְטָעַנְעַט טְוִיבַּ...

מיר זענען געגאנגען באנאנד,
איך מיט מיין אריישן פירינט
פעלדער... עם האט אונדו צעטיאלית
די בילס אין מיין האנט...

צום לאנד כנען

או דו ביוזט א מאגעראע קו
דאם ווילט זיך מיר טאן א צעהילך : —
זוי הארביק די שעהען פון מי,
און וויניק דיין מלך ...

און יארן, אויפֿ הפקר צעוזיות,
בוי דיר אונטער זונ, אונטער דיין —
זיך אפטמאָל צעוווקלט מיט פרײַד
נאר עפטער — מיט פײַן ...

און דאָך האָט מײַן דיבטערשׂן שטאלען
שווין לאָנג אָדָא אַטְעַם פָּאָרְפָּעַלְתָּ.
עד האָקָט אִיצְט אַיְן וּאַלְד בֵּי דִיר הַאַלְמָן
און מיסטייקט דיין פָּעַלְד ...

און דיינע צעשפֿיגֶלטָע נעכְט
מייט בֵּיקְס אַיְן דָּעַר האָנְט אַיך באַהְיַת,
זוי זָלָן נִישְׁט וּוֹעֲדָן פָּאָרְשָׂוועכְט
פָּוֹן רַוְּבָּעָרְשָׁע טְרִיט.

צוגעשותמידט

צוגעשותמידט צום פעלדו דא מײַנע טרייט,
מייט אויער, איינגעעהערט בײַס דפק פון דער נאכט,
און אויגן אָנגעשפֿיזטָע אִין דער פֿינְצְטָעָר,
איך שטיי מייט בּוּס גַּעֲטְרִיעָר אֹוֶיפּ דַּעַר וּוֹאָךְ.
אונטער מיר אַינְדָּעָרוֹזְיָוִיט
שלאָפּוֹן שְׂטִילְ-פָּאָרְטָאַיְעָטָע די דערפֿער פּוֹנָם עַמְּקָה.
אָ פּוֹיגֵל וּוּקְטָזִיךְ טְרוֹיוּרִיךְ פּוֹן שלָאָףְּ
און גְּרָאָזָן וּוִיגָּן זִיךְ אִין שְׁטָעָרְנְשִׁין.

געשרינוו לויַפְּן-אָזְן מייט פִּינְקְלַעְנְדִּיקָע אַוִּיגָּן.
„אַיבְּרָע וּוּמְעָן, וּוּכְטָעָר,
דיַין זַוְאָכְן אַינְדָּעָרְנוֹאָכְטָ ?“
איך עַנְטְּפָעָר שְׁטָרָעָג :
— דַּעַם חְלוֹם פּוֹן מִין נְבִיא !

ראובני דער פאסטעך

ראובני, דער פאסטעך
ביי פעלדזויוקער וואנט
שטייט היינט אויפ שטירה
מייט ביקם אין דער האנט.

די ווענן פון מדבר,
זויי זועקן פארדאקט.
ער שטייט, א פארהארכטער
צום טראט פון דער נאקט.

די נאקט קומט מייט לוייער
פון היינטערן בוים
און וויל נאָר באַטערען
דעַם ראנד פון זיין טרווים.

ער שטעלט-אן די וואָפָן,
פארטאַיעט אָן שטייל
און מאָכט-צּוֹ די אוִיגָּן,
און טרעפעט אַינְם צִיל...

אוֹסְטְּרִיבְּפֶטְּ פָּוּן די וואָונְדָן
פָּוּן נאָכְטָ מֵיט בָּאֲגִין,
און פֿעַלְדָּעָר אַין טְוִיעָן
צעְכוֹאַלְיָעָן זִיךְ גְּרִין,

זִין לְיִבְּ גִּיְתְּ עָרְ בָּאָדָן
אַיְן וּוְאַסְעָרָן קְלָאָרָעְ
און שלײַיפֶט אוֹיפֶזְ זִין דָּודָע
צּוֹם אוֹיפְּנָאָגְ אַן הָאָרָא...

20-טַנְן מַעַרְץ, 1948

ערב זונאוייגאנג

מורחה-ראנד — א פארבן-ביילך
פֿוֹן טְרִיאומָף אָוּן מאַנְגָּל,
גֶּלְיָיך עַם וּוְאַלְתָּן באַנְאַכְטָן גַּעֲשָׁוּן
דאָרט אָגְרִוִּים גַּעֲרָאַנְגָּל...

אוֹיפָט אַלוֹיטְעַר-בְּלוּיוּן פָּעַלְדָּן,
גְּרוּיָה גַּעֲקְלִיְידָט, מִיטָּ שְׁפִיזָן,
אוּן מִיטָּ קָעֵפָן, פָּאַרְוּאוֹן-דָּעַטָּע,
וּוְאַלְגָּעָרָן זִיךְ רִיזָּן...

אוּן אוֹיפָט אַינְדוּלָּעָן — שִׁינְקִיּוֹטָן,
וּוְאָס נִישְׁדָּאִיק זָעָנָעָן,
וּוְיִסְעָן, גַּלְמְעַרְדִּיקָע שְׁטָעָט
אַינְדָּעָרוּוּיָה דָּעַרְבְּרָעָנָעָן...

אוּן אַט שְׁוּעָבָט גָּאָר אָוּם אַפְּרִיּוֹ
מִיטָּ צְעַבְלָעַנְדָּטָע פְּלִינְגָּל
אוּן אִין מִילְעָרָ רְוִיטָן וּוַיָּן
גִּיסְטָן זִיךְ פֿוֹן אַקְרִינְגָּל...

אוּן אַהֲנָט שְׁלָאָגָנְטָאָוִוָּס בַּיּוֹם רָאָנָד
רוּוִיטָע פִּיעָר-צִיּוֹן,
אוּן דִּי זָוָן, אַיְבְּלָעַנְדָּע,
וּוְעַט אַונְדוּ בָּאַלְדָּ דָּעַרְגְּרִיבִיכָּן...

שטראל און צעשטראָל זיך

שטראל און צעשטראָל זיך,
שטראליקער בויַם,
מייט ליכטיקע בלעטער
איין פֿאַרבֿינְקן זוַיִם.

פֿון ערדיישׁ וואָרכֿלְעַן,
שטראליקער בויַם,
אוֹן בּוֹן דִּינְעַן צוֹוִיגַן,
צעשְׁפֿרְיוּיטַע איַן דּוַיִם.

מייט רוַיטַע לְבָנּוֹת,
שטראליקער בויַם,
צְעַבְּלִית אַוִּיפֿ דֵּי צוֹוִיגַן,
וואֹי זַעֲלַטַן איַן טְרוֹיִם.

עם שְׂטוּינְעַן דֵּי יְמֻעַן,
שטראליקער בויַם,
אוֹן רִיטְמִישׁ אַוִּיפֿ כּוּוֹאַלְיַעַט
לְעַשֶּׂט זַיִד דָּעַר שְׂוִים.

די עַרְד אַיִן באָוָאנְדַעַר,
שטראליקער בויַם,
געַפְּלַעַפְּט אַיִן אַיִן שְׂוִוִּיגַן,
געַפְּלַעַפְּט וּיְיִ אַיִן צְוִים.

און אויגן פארגנאפטע,
שטראליקער בויים,
א ליכט — אוא העלקיות
זוי גלייבן זיך קוים.

א ליכט — אוא העלקיות,
שטראליקער בויים,
צעשטראלט איבער לענדער
און איבער דעם רויים...

איינגלאנד

לבנה-נאכט. בים ראדיאָ
סֻעַּ וואכְן מענטשַׁן, ווארטַן,
אוֹן דאכְט זיך, אוֹיך די בלויַע נאכְט
אוֹן די לבנה ווארטַן...

אוֹן ביַיְה דער לעצטער דעםער-שעה
א זוארט לוייכט-אַוִיפַּ פוננוויטַן
מייט נס פון לאנד, ווֹאַס קערט זיך אָום
צוֹן אונדוֹז פון אלטַע ציוטַן...

אוֹן מענטש נעמט-אוֹן אַ מענטש בים האַנט
אוֹן טאנצט דעם זוארט אַנטקעַן:
אַ איינגלאנד, אַ איינגלאנד,
מייט איינגעַן די וועגן.

מייט דערפֶּר איינגעַן אוֹן שטעהַט,
אוֹן איינַנס ווַיְיך אוֹן קאַרְן;
מייט זילבעַר-טוּעַן, איינגעַן,
אוֹן איינגעַן קאיַאַרְן.

מייט איינַנס-הימַל אַיבָּעַר אונדוֹז
אוֹן איינַנס זוֹן אוֹן שטראָלַן;
מייט טיכְּלַעַך, זוּעלְּדַלְעַך, איינגעַן —
אוֹן איינגעַן שאַקָּאַלְן...

די פרילינַן, די זומערַן,
דער מְדִבְּרַיְוִינַט, דער רַעַגַּן,
אוֹן האַרכְּבַּסְטִיקָּעַר גַּעֲווֵין פָּוּן יִם
בַּיּוֹם פַּעַלְדוֹן-בְּרַעַג אַיְינַן...

א חרובע שטאט

א חרובע שטאט, וואו ס'אייז קיינער נישטאט,
הענגט אינדעראלופטן פֿאָרגֿלִיווערט די שעה.

— ווי זויזיט קאן א שעה אין איר גלייעער דערגין? —
ויל זי געפֿיגען איר זיגנער אין שטיין.

צעשמייכלט דער שטיין זיך, או שטיין אייז ער שטיין
נְאָרְדָּן, זווען ס'אייז עמייז דא דא אים צו זען...

דערוועקט זיך איר ווילן, פֿאָרוֹזָטָן ווי קווארן,
געמט זי אַרְוִוִּים פֿוֹן די חורבות אַהֲרֹן,

און טוט עס צו זוניקע הייכן אַטְּרָאָג, —
און ס'הארץ טוט שוין ווידער מיט לעבן אַשְּׁלָאָג.

דאַס האָרֶץ קערת זי אָס אַין דער שייד פֿונֶס גּוֹפּ,
און ס'הייבְּטָן דער גּוֹפּ צוֹ דערוֹאָכָן פֿוֹן שְׁלָאָט,

פארליין די רֵו אָן די שׂווערקייט פֿוֹן לִיּוּם...
און האָרֶץ שוין באָוָאָלְדָן זִיּוֹן קָאָפּ אָן זִיּוֹן בְּרָעָם.

די לְוָנֶגֶן דער מאָגָטָעָט אַ וַיְנַטָּל, אַ קָּאָלְטָם.
און ווִידָּעָר גַּעֲפָנֶגֶן זִיּוֹן קוֹל הַאֲטָמָט דַּעַר הַאלְדוֹן;

די אוֹיגָן, ווי שְׁטָעָרָן פֿאָרְלָאָשְׁעָנָעָן צָוַיִ, —
שוֹיָן ווִידָּעָר צְעַשְׁיַינָט אַיְכָּעָר חַרְבָּן-פֿאָרָזִי...
...

אוֹן ווָאַנְטַ נַּךְ אַ ווָאַנְטַ אֲוֹנְטָעֵר אֲוִינְגִּישֵׁן גֶּלְאַנְצַ
שְׂוִין טָוַת מִיטָּאַמָּאָל פָּוָן דִּי חָוְרְבּוֹת אַ טָּאָנָּקַ...

אָזּוּ אַיְזַ גַּעַשְׁעַן, אָזּ אַ שְׁטָאַטַּהְטַ הַאַטְמַ מִיטַּ גֶּלְיַיךְ
צָוְרֵיךְ זַיְךְ גַּעַפּוֹנְגַּעַן אַיְזַ מְעַנְטְּשָׁנְסָם אַ בְּלַיְיךְ...

אין שטילקייט פון מדברשע טעג
(פאלקס-מאטיוו)

אין שטילקייט פון מדברשע טעג
شتײַיט אײַנוֹאמֶן אָוָהָל בֵּים וּוּגֶן,

אָוָן אִיבָּעָרָן אָוָהָל אֲבוּם
צעַשְׁפְּרִיט זַיְנָע צַוְּיִינָן אִין טְרוּוּם...

בָּאָנָּאָכָּט, וּוּגֶן דִּי מְדֻבָּר זַיְךְ קִילְטָ
אִין טַוי אָוָן דָּאָרְשָׁת אִירְוָן שְׁטִילְטָ,

פָּאָרָהָלָט דִּי לְבָנָה אִיר טְרִיטָ
אוּן דָּאָרְטָן, בֵּים אָוָהָל דּוּרָהָיִת

אַ פְּרוּיָ פָּוּן נִוְשְׁטָ-עַרְדִּישָׁעָרָ וּוּעָלָט
זַיְךְ שָׁאָטָנָט אָרוּםָ פָּוּן גַּעַצְעַלְטָ.

אִיר פְּנִים, פָּאָרְדְּבָקָט אָוּן אלָטָ,
פָּוּן אַינְעָרְלָעָרָ לִיכְטָ אַיְזָן באַשְׁטְרָאָלָטָ.

אַ וּוּיְילְינָקָעָ שְׁטִיְיטָ זַיְ פָּאָרְטְּרָאָכָט
אוּן פָּאָרְשָׁטָ, קוּקָטָ זַיְךְ אִין דָּעָרָ נָאָכָטָ,

אָוּן לְאָזָטָ זַיְ מִיטָּ שְׁטָאָקָ אִין אִיר הָאָנָטָ
אוּיפָּן וּוּאָנְדָעָרָ פָּוּן לְאָנְדָ אִיבָּעָרָ לְאָנְדָ, —

סְגַעְווֹיָןְ פָּוּן דָעָרָ עָרְדָ אִין אִיר גְּרוּוּם
פָּאָרְגָּעָמָטָ, זַאְמָלָטָ-אִין אִין אִיר שְׂוִים

און ברעננט עם פאר גאט, דאס געווויין...
און גאט, ווי ער זעט זי נאָר גיין.

שטייט-אויף פון זיין ליכטשטל און גויט
אַקעגּן זיין טאכטער דערפריט:

— „זאל איביך גבענטשט זיין די שעה,
וואָען רחל, מײַן ליבע איז דאָ!

כָּאַטְשׁ מִיד בְּיוֹטֶו אִיצְטָ פָּוֹן דֵּין גָּאנְגּ,
נָאָר מֵיר זַעֲמָנוֹ-אָוִים וּוֹי גַּעֲזָאָנְגּ...”

באַקְלָאָגָט מַוְתָּעֶר רָחֵל זַיְךָ: — „גָּאטָט,
ニַשְׁתַּמְתַּה לְוִיבָּךְ קָוָם אִיךְ בָּעָטָן — דֵּין גָּאנְדָּ!

פָּאָרוֹזָס אַיז דֵּין וּאָרָט וּוֹי אַשְׁלִיפָּה,
פָּאָרְפָּעַלְסָט מִינְעָן קִינְדָּעָר דֵּין חִילָּפָּה?

פָּאָרוֹזָס, — אַ וּוֹי שָׁוֹועָר צֹ פָּאָרְשָׁתִיּוֹן! —
גַּעֲפָעַל אִיךְ דֵּיר נָאָר וּוֹעַן אִיךְ זַוְּיִן?...

און ס'ענטפָּערְט אִיךְ גָּאט מִיט אַטְרָעֶר:
— ס'איַז, טאכטער, דערפְּלִיט דֵּין באָגָעָר.

ס'הָאָט דָּעֶר נְבִיא גַּעֲזָאָגָט, — וּוֹי דָו וּוֹיִסְטָה,
פָּאָראָגָעָן פָּאָר דֵּיר נָאָךְ אַטְרִיסְטָה.

שׂוֹין קָאנְסָטוֹ דֵּיר זָעָן וּוֹי צַעַחְעַלְתָּ
זַי שְׁפָרָאַצְטָ מִיט די זָאָנָגָעָן אַיז פָּעָלָד...

וואָי זעלטן

וואָי זעלטן טרעטען, אַבלוייער טרווים
דערגרייכן זאל פון וואָר די שטומע.
אַרוּסְגִּין לְאַמִּיר הַיִּנְט אֵין פָּעֵל
מקבל-פנִים זַיְן דִּי תְּקוֹפָה...

אוֹן אַיבָּעֶר עֲרַשְׁתָּן טְרוּיְבְּנְקָרָאנָץ
בַּיְ שְׁטָעָרֶן-לִיכְתָּדָא מַאֲכָן קִידּוֹשׁ.
אוֹיפּ וּוְאַסְעָר שְׁפָרָאָךְ דִּיְוָן קּוֹל נִישְׁתָּקְלִינְגְּטָה
דָּעָר עַכָּא עַנְטָפָעָרֶט דִּיר אוֹיפּ יְיִדּוּשׁ...

א בויים

דניאל ליבלען

געשפאנט אין דעם עול,
וואי אין דוחע א פערד,
האָב איך לאנג מיט די ציון
דא געקערט די ערְד.

און צעקערט א פעלֶד,
און א גאָרטן געפֿלאַנטָט,
און מיין הונגער אין נעכט
מיט אָן האָראָט פֿאָרטָאַנטָט.

און אצינְדערט, אָ וּ,
וואי מיין וויאַיקער טרוֹים
האָט זיך דופֿטִיך צְעַבְּלִיט,
זיך צְעַוּאָקְסָן — אָ בּוּם.

און דער בויָם טְרָאָגְטָט דָּאָם גָּאָלֶד
פּוֹן זִיּוֹן פֿרְוֹכְטָט צֹו דָּעָר צִיּוֹת
פֿאָר גַּעֲלִיטְעָרְטָן דָּוָר,
וּאָם קּוֹמְטָאָן פּוֹן דָּעָר וּוּיְט.

און נאָך אַיְדָעָר עָר קוֹמְטָט —
זִיּוֹנָעַ לְוִיבָּן מִיר שִׁקְטָט
פֿאָר דָּעָר זַאֲפָטָט פּוֹן דָּעָר פֿרְוֹכְטָט,
וּאָם דָּעָם גּוֹמְעָן דּוּרְקוּוּיְקָט.

אין זוניקן הי

אומעטום אין דעם זוניקן הי
אויך אויך האב א טראפנדל מי
ארינגעטראיפט דא אין דיין גוף,
דערוואוכן דו זאלסט אויף מײַן רוף...
אויך אויך קאנ אצינד אין מײַן גאנג
א זאג טאן צו זיך מיט געזונג:
וויי יינגוק דאם פנים פון לאנד
צעבליט האט זיך אונטער דיין האנט!
די ביימער — די גראנינקע האר, —
געוואשן פון טוי אין קאייר.
די באקן צערויטלט אין גלי, —
די רויט פון דער מאָזְרוּזָא אין בלוי.
דיין שאָרֶפַע, געלשִׁילְפָעָנָע נאֹז —
א פֿעלְדוֹן-בָּאָרג, זונאָוִיפָּגָאנְגְּרָאָז,
און איבער דיין מְוִילְ-זְוִינְקָל גְּרִיאָיט
א טראקטָאָר — א חַנְ-פִּינְטָל — שְׂטִיטִיט...
דיינע אויגן — צוּווֵי אָזְוִידָרָעָם טִיפָּ,
דאם אָפָּל בְּיוּ זַי אַיז אַ שִּׁיפָּ...
און יְעֻטוּעָדָע בְּרוּם אַיבָּעָר זַי —
א טְשִׁיעָרָעָדָע שָׁאָפָּ אַיז אַ רִי,
געטְוִיטְלָעָךְ זַיְךְ פָּאַשְׁעָנְדִּיק... קִיְּט
די פָּאַרְבָּן-סִימְפָּאָנִיָּעָ פָּוּן צִיְּט...

צֹ דִי כְּרֶמֶל-בָּעָרֶג

בָּאַנְאָכֶט מֵיטַ מִין יַעֲמֹודָן שְׁפְּרִיאָזַ,
אַיר שְׁוּעָבֶט וּוּ פְּלָאנְגָעָטָן אַיְן קְרִיאָזַ,

מֵיטַ גִּילְדָּעָנָעַ קְרוֹינְגָּעַ צְעָלוֹיכְטָןַ,
נַאֲרַ דָּעָרַ, וּוְאַסְ בָּאוּוֹאַוְינְגַטְ אַדִּי הְוִיכָןַ,

שְׂוִימַטְ רְוַאיָקַ זִיךְ אַפְ נַאֲרַ דָּעָם שְׂוִיםַ
פָּוּן וּזְאַרְ-אַוְיפְּגָעָנָנְגָעָנָעָם טְרוֹויָםַ...

אַיְן וּוְיָלָעָם, בָּאַוְאָכֶטְ פָּוּן צְיִיפְרָעָטָןַ,
וּוּ לְיִכְתְּ אַיְן אִים הַיִינְטָן צֹ פָאַרְגָּעָטָןַ,

וּוְעָרַ דָּא הַאָטָטַ דִּי פָּעָלְדוֹן גַּעֲנָעָרָטַ
מֵיטַ שְׁוּוֹיָיסַ... אַוּן אַיְן רָוּ, אַוְמְגַעַשְׁתָּעָרָטַ

גַּעֲנִימַטְ נַאֲרַ דִּי פְּרוֹכְתְּ פָּוּן מִין מִיאָוָנָגַ
אַוּן טְרִינְקְטְ-אִוִּים דָּאָם לְיִכְתְּ פָּוּן מִין גְּלִיאָוָנָגַ.

דיינע שיפן

איצט שפאנצירן דיינע שיפן שטאלען
איבער וווײטער ימען.
נאר דעמלט, זונע מיר האבן אט-זעם שטאלען
געכאנזעט בלויו אין אונדזער חלום.
פלעג אין שבתדייקע, לוייטער פארטאנן
דערגרייכן אונדז אין שלאָף
דייר רופ פון זילבער-הארן,
אייפאזוاملען אונדז בים יוקז-טייך.

אוון דארט, בים אייננגס פונס טיך
מיר פלען דורךברעגן די כוואלייעס, שיימיקען,
אויף א שיפל זיך אוועקלאָז
צום סאמע הארץ פון ים.

עם פלעג די זון באנגליאַן אונדז
אויף וואסעה, א צעפנקלטע
אין פיינדריך בעלומען...

דעלפינען-אויגן פלען הייטן אונדז,
זיך איבערגעבענדיך דעם כוואלייע-שווים,
אוון מיט שטראלן-סטודנעם, אַנגעניזויגן אויף דער וויע,
פארקנסן אונדזער גורל דער סטביבע.

מיין גארטן

די בייטן אויסגעלייגט זוי קאָרטן,
און אינדעראֶמיט אַ בּוּט — אַ גָּרטן.

פֿון אַט דֻּעָם גָּרטן די דָּערזִינְגָּעֶר
געוּעוֹן זענְעָן מִינְעָן פֿינְגָּעָר ...

אַיך זַע אַין מִינְעָן כְּרִיזָּאָנְטָעָמָעָן
די פֿרִיְיד פֿון גַּעֲבָן אַנְשְׁטָאָט נַעֲמָעָן ...

אַין די פֿאָרוּאוֹנְדָּעָרְטָעָן גָּארְצִיסְּן
אַיך חָעָר דֻּעָם אַרְאָמָאָט פֿון וּוּסְּן.

אַין מִיט דָּעָר פֿאָרְבָּ פֿון מִינְעָן פֿאנְעָן
עַם גַּרְימָן מִיר די אַנְעָמָאָנָן.

זַוי סְ'בָּלָעָנְדָט אֵין פֿעַלְדָּ די עַפְּלָ-בְּלִיאָוָנָג
מִיט לְוִוְּתְּעָרְקִיְּתָה פֿון מִין באַמְּיאָוָנָג !

אַין זַאְפְּטִיקִיְּתָה פֿון מִינְעָן קָאָרטָן
אַיך פִּיל דֻּעָם טָעָם פֿון זַיְגָּר-מָאָרָשָׁן ;

אַין די בְּוֹרְשְׁטִינְגְּנְדִּיקָּעָן טְרוּבָּן —
די שִׁיכְרוֹת פֿון צַו זַיְן דָּעָרְחָוּבָן ;

אוֹן אַין מִין זַוְּנְעַנְדִּיקָּעָר פְּלוּוּם —
די זַסְקִיְּתָה פֿון דָּעָרְלִיוֹזָטָן טְרוּוּם ...

ΟΙΝΩ

ווען זון וואכט-אויך

ווען זון וואכט-אויך אהינטער בערג,
דעך מורה שטייט אין פלאמען,
דערטראנט צו מיר זיך דורךן שלאָף
א זוית נזאנגע פון ימען...

דעַרְפֵּל אַיך דִּי מִינְגָּת אָוֹן רִיר
פָּוֹן חָלוּם מִינְגָּעָן גָּלְדָּעָר,
אָוֹן צַו דָּעַם בְּלוֹיעָן בָּרְעָגָן יִם
מִיט פְּלִינְקָעָן טְרִיטָּמָּת אַיך נִידָּעָר.

צָוּ עֲרַשְׁתְּ נִישְׁטְ-דְּרוּיסְטְּ אַ שְׂטָעָלְ דָּעַם פָּוֹם
אַיְן קָאַלְטִינְקָן גָּעוּוִים עָרָר,
אָוֹן סְ'לוּיפְּטְ אַ שְׂוִידָעָר דָּרְקָן מִין לִיבָּן
אַ תְּעַנְוגָּן, אֹזָא זִיסְעָר...

אַיך טַוְ מִיר אַ צְעַפְּרֵיךְ דִּי הָעֵנֶט
אוֹיפְּסְ כּוּוֹאַלְיָעָ-שָׂוִים צָעַלְאָזָן,
אָוֹן כּוּוֹאַלְיָעָם קָעָן מִיר אַיְן לִוְתָּפָּט
וּוי מְחַנּוֹת זּוֹיְסָעָה האָזָן...

עַם קָוּוּלָּט אַיְן מִיר אַיְעַדְעָר גָּלִיד,
די שְׁלִיְפָן — וּוי דָעַרְלִיְטָעָרֶת !
אָוֹן נַאֲך אַ שְׂוִים, אָוֹן נַאֲך אַ שְׂוִים —
וּוי זּוֹיְטָ פָּוֹן בָּרְעָגָן דָעַרְזּוּיְטָעָרֶת !

און פאלט א מידקייט אן אויפֿ מײַר,
אויפֿ הענט און אויפֿ די קנייעַן,
צעלייג איך זיך אויפֿ וואַסער-פְּלאָך
פֿון מידקייט אויסצּוּרְעַן.

אייז ליג איך מיר אינטֿמִיטֿן יִם
און רֵך ווי אויפֿ געלענֶעֶר.
און זונַן אַין מֹרֶח-זִיְּתַּט זיך ווַיְגַּטְּ
וַיְאַמְּרוּ פֿון אַזְיְגָעַר...

ニישט אײַינמאָל שווין

א

ニישט אײַינמאָל שווין ווי ס'האָט דער ים
מייט מיר אָ שפֿאַט געטָאנַן. געוואַלט
פארנְאָרְן אַיְן זִיְן טִיף...

דאָך אָומְגָעַשְׁטִילְט אַיְן מֵיָּן גַּלְוָסְטָן,
וּאָס טֶראָגְט אַיעָדָן אַינְדָּעָפְרוֹ
אַרְוָגְטָעָר פָּוּן גַּלְעָגָעָר מִינְד
אוֹן בְּרוּנְגְּטָמְד צַו דָּעַם יִם
פָּאַרְמָעַסְטָן זִיךְ מִיט כּוּאַלְיָעַלְיוֹף
אוֹן אַוִּיפְּ דִי רָוְקָנָס זַיְעָרָעָן,
זַיְיָ זִיךְ מִיט שָׂוִים, — מִיט לִיכְתָּאָן פְּרִיד
פָּאַרְכְּלִינְגָּעָן...

ב

אוֹיפְּן זָאָמָּה, אוֹיפְּן הַיּוֹםָן, בַּיִם יִם-בְּרָעָג
אַנְקָעַטָּעָר לִיג אַיךְ מִיט פְּנִים
צַו זָוָן — אוֹן וּזְוַנְיק מִיר גָּטוּ!

אַיךְ שְׁטָעַלְ-אָן מֵיָּן פּוֹיסְט — אָ שְׁפָאַקְטִיוֹן,
קָעָגָן זָוָן אָ שְׁפָאַקְטִיוֹו אַוָּן אַיךְ פְּרוֹאוֹו
אַיְן אַיר אָפְּלָ מֵיָּן אָפְּלָ פְּאַרְזְּוִינְגָּן,
נָאָר מֵיָּן אוֹיג קָאָן נִיט בְּיִשְׁתְּיִין אַוָּן זָוָן
צַעַשְׁפְּלִיטְעָרָטָם, צַעַבְרָעַקְלָטָם, צַעַשְׁטְּוִיבָט זִיךְ
אוֹיפְּ מִינְעָ פְּאַרְזְּשָׁמוֹרָעָטָע וּוּעָם
אַיְן רַעֲנַנְבּוֹיגְ-פְּאַרְבִּיקָע, שְׁטְרָאַלִיקָע

דינגעלאָר, פֿאַסְיקֿלעָך, בלײַמְעלְעָך,
וואָס לויַפְּנִיאָום, ברעכְּן זֵיֶך, טוַיְשִׁין זֵיֶך
און ווי קֹוּעַקְזּוּלְבָּעָר צִיטְעָרָן, צִיטְעָרָן...

אוַיף דָּעָר בְּלוֹוִיעָר, דָּעָר יִמְישָׁעָר רְחֻבּוֹת
טְאַנְצָן כּוֹוָאַלְיָעָם מֵיט זָוָן אַיְן דֵּי אַרְעָם
און יַאֲגָן אַיְינָא נְדַעַּר נְאָגָן
און פְּאַלְן דָּעָם בְּרוּגְצָו דֵּי פִּים...

פארוואס

פארוואס זינגע איך נאר פון אט-דעָר,
וואס מיין פְּרִיְנְטְשָׁאָפֶט גַּעֲוֹעַן אֵיז אַיר שְׁוּעָר,
און אַוִּסְמִיְדָן פְּלָעָג זַי מַיְן וּוָעָג
און עַנְטָפָעָן קִיל מַיְן פָּאָרְנִיג;;

און ווֵיל גָּאָרְנִישֶׁת זַיְנְגָּעָן פָּוּן דָּעָר,
וְאָס אַיר פְּרִיְנְטְשָׁאָפֶט גַּעֲוֹעַן אֵיז מִיר שְׁוּעָר,
און אַוִּסְמִיְדָן פְּלָעָג אֵיך אַיר וּוָעָג
און עַנְטָפָעָן קִיל אַיר פָּאָרְנִיג?..

אייז דָּעָן נִישְׁתְּ גַּעֲוֹעַן אַיר פִּין
נִישְׁתְּ וּוַיְנִיקָּעֶר פִּינְגָּעֶךְ זַי מַיְן?..

אַ מְרִים, זַי הָעֵל אָן צַעַשְׁטָרָאלָט
אֵיך זַע אַיצְטָ פָּאָר זַיך דִּין גַּעֲשְׁתָאָלָט,

דִּין קִינְדִּישְׁ-פָּאָרְחָלוּמְטָן בְּלִיק,
מִיט שְׁטִילָעֶר פָּאָרְטְּרוֹיאָוָגֶן פָּוּן גְּלִיק!

זַי אָפְט אַיְן פָּאָרְבִּיגְיָוִן מַיְן הוּאָפֶט,
מִיךְ וּוּלְנְדִיק טָאָן אַ צַעַשְׁרוּפֶט,

דוֹ פְּלָעָגָט מִיט דִּין זַיְנָג, מִיט דִּין לְאָך
אנְטְּבָלוּזָן דִּין פִּין אַוְיפֶּר פָּלָאָך

און שִׁיקָּן אִים, עָר זַאל דָּעָרְגִּין
צַו מִיר אַיְן מַיְן הוּז... נָאָר דָּעָר פִּין

פְּלָעָג בְּלִיבָּן דָּאָר שְׁטִינוֹן בְּיַי מַיְן טִיר —
און אֵיז נִשְׁתְּ דָּעָרְגָּאָנְגָּעָן צַו מִיר...

האָטַט מִיךְ גַּעֲפִירֶט

האָטַט מִיךְ גַּעֲפִירֶט פֹּוֹן טָאג צַו מַאֲג,
פֹּוֹן שְׁבַת אַפְגָּעָלִיְּגַט אַוִּיפְּרִיְּטִיק...
בֵּיז ס'הָאָט דַּי זְוִינְטְּרוֹבֿ שְׁוֹין גַּעֲרִיְּפַט,
אוֹן דַּי מַעְלָאָנָּעָן — צַיְּוִיטִיק.

וּוי גָּוט צַו גַּיְין אֵין הַאָרָא-טָאנָץ
מִוּט דַּיְר אַוִּיפְּ אַוּוֹנְטִיקָן שְׁיִיעָר.
דָּעַרְנָאָךְ צַעֲרִיְּפַטְלָעָן אַ מַעְלָאָן
אוֹן שְׁלִינְגָּעָן שְׁטִיקְלָעָךְ פִּיעָר...

פָּאָרְזּוֹאָסּ הַאֲכָב אֵיךְ זִיךְ פָּאָרְטָאִיעַט אֵין חִלּוֹם פָּוֹן לִידּוֹר,
או אֵיךְ הַאֲכָב אֹוְשׁ פָּאָרְגָּעָסּ דֻּעַסּ סְדַר פָּוֹן טָעַג
אוֹן גַּעַמְיִינְתּ, אֹזְ הַיִּנְטּ אֵיזְ גַּאֲרַ פְּרִיְּטִיקְ? ..
אֵיךְ בֵּין אַוְיְפָגְעַשְׁתָּאָנְגָּעַן אַינְדָּעַרְפְּרִי
אוֹן שַׁעַהּוֹןְלָאָנְגּ גַּעַפְּנִיקְלָטּ מִיְּן צִימָעֶר
אוֹן דָּעַרְגָּאָכְדָּעָם גַּעַוְוָאָשָׁן מִיְּן לִיּוֹבּ,
אוֹן וַוְעַן זָוַן הַאֲטָט גַּעַנוּמָעַן זִיךְ נִיגְּנָן צָו מַעֲרָבּ,
הַאֲכָב אֵיךְ מִיךְ אַוְיְסָגְפָּזְצָטּ
אוֹן בֵּין אַוְועַקּ צָו דִּין הַוּוֹ.
דוֹ הַאֲסָטּ מִיךְ דָּעַרְזָעַן
אוֹן גַּעַשְׁטוֹינְתּ :

— זוי טרויעריך מיר איז צו באגעמען,
או איצט איז ניט שבת,
או איצט איז נאך וואָר ...
ניין, איכ'ל שווין פון דיין טיר נישט אועקגין,
אוכ'ל שטיין אוזו און ווארטן
ביז'ן ס'אוועט אנקומען דער שבת ...

בֵּין גַּעֲקוֹמָעָן צֹו דִּיר

בֵּין גַּעֲקוֹמָעָן צֹו דִּיר מִיטַּ דָּעַר זֹו אַיְן פְּרִימָאָרְגָּנוֹ
אוֹן פּוֹנְקָט וּוֹי דִּי זֹו הַאֲטַפְּרָה פָּאָרִיאָגָט
די שָׁאָטָנָס פּוֹן דָּעַר עַרְדָּה,
הַאֲבָא אַיְךְ מִיטַּ מִינָּן לִידָּה
אַנְטָהִילָּת
פּוֹן טְרוּיעָר דִּיְן פְּנִים...

אוֹן דַּו הַאֲטַפְּרָה, וּוֹי דִּי עַרְדָּה, זִיךְּ צֻשְׁמַיְיכָלֶט...

אַיְצָט נַיְיָ אַיְךְ אַוּוּקָט מִיטַּ דָּעַר זֹו.
אוֹן וּוֹי דִּי זֹו אַוְיָפָן מַעֲרָבָה,
שְׁטִיְיָ אַיְךְ אַוְיָפָן דִּיְן שְׁוּעָל,
אוֹן בָּאָדוּעָר —
וּוֹי דִּיְן פְּנִים — פָּאָרְשָׁאָטָנָט פּוֹן טְרוּיעָר.

מיר האבן היינט בידע פארטאג

מיר האבן היינט בידע פארטאג
געיאגט זיך אויפֿ אונדזערע פערד
קעגן זונאוייפֿנאנגע און די בערג,
און איך האב געהיט, אן אנטציקטער,
איעדן קעד פון דיין געתטאלאט.

דענגאך אונדזער הונגער געתטיילט
אין שאטן פון א בוים
און פארטרוונקען מיט זויזן — און געלעכטער...

שפטער
באזוכט דיענע פרײנט אינט דאך
און פרייליך געוווילט זיך.

די פרײַד, דאס געלעכטער, און דיין געתטאלאט, —
אלץ לעשט זיך אוים מיטן אנקום פון אונט
און וואם סע בליבט איבער מיט מיר
אייז בלוייז מיין עלנט און מיין טרויעָר...

און ווידער

און ווידער בין איך אויף מיין וועג
איינגער אליאן...
איך האב דערווארט אָ רענגבויגן אין דער נאכט,
און ס'אייז דער נס נויט געשען.

און דו יאנסט-און אָ פינצעטערנייש אין מיר
און פיערטט שפֿאַט,
או נאך אין מוטערם טראכט האט מיד
פארשאַלטן גאַט

צּוֹ וְאֶנְדָּרְוִן דָּרְךָ וְעוֹלָתָ
איינזאַט אָוִיפּ מֵיִן וְוָעָגָ.
דוֹ שְׁפִּיוֹזֶת מִיטָּ לְיִדָּן מֵיִנָּעָ נְעַכְתָּ
און אָוְמָגְלִיקָסֶטֶט מֵיִנָּעָ טָעָגָ.

אין דינע אויגן

אין דינע אויגן שפיגלט זיך דער טרויער פון מיין וועלט.
נאר זוילסטע אויסריידן אַז אַזארט,
זו טרייסטן דין דיכטער,
ווערט דין שטיטס פאָרלאָפֿן מיט געווין.
אַז וויפל יאָר שוין, אַז מיר זיַּצְנָה דָּא בִּידְעָ
איַּן פָּעלְדָּה פָּון דָּעָר נאָכָּט.
וַיֵּיטָן קּוֹמְעוֹן-אָזֶן אַהֲרָן
בִּינְגָן זיך אַרְבִּיבָּר עַד
אוֹן קּוֹשֶׁן זַי מִיט פָּאָרוֹויִינְטָעַ אוֹיגָן.
דיַּינָּע פִּינְגָּעָר פָּאָלֶן אַוְיפּ מִין קָאָפּ
וּזִי טַוִּי אַיְן חַרְבָּסְטִ-צִיּוֹת אַוְיפּ אַ בּוּם.
אַיך קּוֹק אַוְיפּ דִּיר מִיט צַוְּגָעָמָכְתָּעַ אוֹיגָן.
איַּן דָּעַם פִּינְצְטָעָרָן דָּוִים
פָּון הִינְטָעָר מִינָּעָ אַוְיגָן-לְעַדְלָעָךְ
טוּבָּכָּן-אַוְיפּ אַינְדָּעָרוּוּיָּט
פִּידְלָעָן פָּון דָּעָרָמָאנָגָן...
וּאָסְ זַעַנְעָן דֵּי פָּאָרְבִּיגָּעָשְׂוִינְדָּלְטָעַ רַגְעָם גַּלְיקָ ? —
מַעַטְעָאָרָן,
וּאָסְ בְּלִיצְ-אַוְיפּ אַינְדָּעָרָנָאָכָּט,
וּזִי אַיְבָּקִיָּטָן,
אוֹן לְאָזֶן אָונְדוֹן תִּיכְפּ וּוִידָּעָר אַיְן דָּעָר פִּינְצְטָעָר...

איך און דער קיינעך

אין הפקר פון מיין וואנדערונג

אין הפקר פון מיין וואנדערונג,
וזאת איז געפאלן אויפֿ מיין טיל
האטט ניגעך מיך און העל פון מאג
פארטראָן אין אַ טונקלעָר הייל.

אַ וויפֿל שווועלְן ס'האטט, מיין פום
באטראָן, איז מיר זויניק דאָך!
ס'האטט דאָ געטאנּ אַויפֿ מיר אַ שלאג
מייט פִיכטקייט אַוְן מיט גֶרְינְעָם מאָך.

איך טראָג אַריין אין מײַנע הענט
אהער מיין אַרעָם בִּיסְל לִיבְטַמּ
און אלטע ציוטְן גֶרְימְן מיר
מייט גֶרוּעָן, שטיינְיקְן גֶעוּבְטַ.

און מײַלעָר סָודָעָן, סָודָעָן אלְעַזְזַעַן
פון דעם, זאת איז אַמְאָל גֶעוּעָן.
און אויפֿ דער ערְד לִיגְט אַ סְקָעַלְעַט
און קוּקְט מיט לאַכְעַדְיקְעַ צִיְין...

נָאָר מִיר זִיךְ דָאָכְטַ, ס'אַיזְ הַיְינְטַ נִישְׁתַ הַיְינְטַ.
ס'אַיזְ שְׂוִין מִיט הַוְנְדָעַת יַאֲרֵ פָאָרוּם.
און אַיך אַדָּא, אַין טֻנְקָלְעָר הייל,
איך בלְאַנְדוֹשְׁעַ אָום, אַ שְׁאָטָן בְּלוּזְ.

און דער סקעלעט דא אויפֿ דער ערדה
מיט זיינע לאכעדייקע ציין
זיך אין דער אייביקייט פארקוקט...
בון איך אַ טאָקע אַיך אליאָן...

גענַען איך צו צו דעם סקעלעט
און פאל פאָר אַים אויפֿ מײַנע קני
און מיט די לײַפֿן פִּיכְעַדְיךֿ
אַיך נײַג זיך צו זיַּן שארבן צו:

— אַ זאג, וואָס קוקסטו אַזוי זויסט
מיט דײַנע לאכעדייקע ציין?...
עם אַז דאס לְאַכְּן דײַנס געוויז
פֿוֹן אלֶץ אָן אוּיד פֿוֹן זיך אליאָן...

וואָס אַז געווֹאָרָן פֿוֹן דִּין שטָאַלְעַי,
דעם אָומָרוּ דִּיגּ, דִּין יִגְּנַטְשָׁוִים,
פֿוֹן דִּין האָפְּנוֹנָגָעָן אָן די¹
לְבָנָה-גַּעֲרַתְנָעָר פֿוֹן דִּין טְרוּוִים?..

וואָ אַז אַהֲיַנְגַּעַקְוָעָן, וואָ
דִּין בְּלָאַנְדָּע טּוֹבָה, וואָס בְּלוֹוָ אַיר בְּלִיךְ
און שְׂמִיכָל אַז גַּעֲוָעָן גַּעֲנָגָן,
זוֹ זָלְסַט פָּאַרְכְּלִינָגָעָן זיך פָּאָר גְּלִיךְ?..

נָאָר דער סקעלעט קוּקָט אלֶץ אָן שְׂוִוִּיגָט...
דָּסָס קוּקָט די זְוִיסְטִיקְיִיט אַלְיַוִּין
מיט זיינע אוֹיגַן-לְעַכְעַר צְוּוֵי
און לְאַכְּטָה, אָן לְאַכְּטָה מיט זיינע צִיּוֹן...

אין שפיטאל

ס'אוּ נאכט. איך ליג דא אוֹיפַ מײַן בעטֵל
און קוֹק פָּאר זִיךְ אוֹזְוִי, אָן צִיל.
איין חולָה הוֹסֶט. דער צוֹוִיטעַר כְּלִיפָּעַט...
בִּיז אלָץ ווּרטַ רַוְאִיךְ, אלָץ ווּרטַ שְׁטִיל.

איך שלִים די אוֹינְגַן צוֹ אַין דְּרֻעֶלְלַ,
פָּונַ אַנְגַּסְטַ בְּאַשְּׁלָגָן גְּרוֹזָאַם, קָאַלְטַ,
דָּרְזוּ אַיךְ : סְקוּמַט אַין דָּרַ פָּאַלְאַטַּע
אַרְיַין אֲשָׁטַנְדִּיק גַּעַשְׁטָאַלְטַ.

און זיבַן מָאַל עַר מָאַכְטַ הקְפּוֹת
אַרְוּם די בעטְלָעַךְ נַאֲכָאנָאַנד.
דָּעַרְנוֹאַכְדָּעַם הַיְבַּט עַר אוֹיפַ זַיְן שְׁטַעַקְוַן
און קָלָאָפְּטַ-אָן זַיְבַּן מָאַל אָן וּוֹאנְטַ...

און זוּאָרְפַּט אַטְוְנְקָלְעַן בְּלִיק אוֹיפַ אלְעַם,
און שלְיַיכְט זִיךְ שְׁטִיל פָּונַ טִיר אַרְוּם
און זַיְן נַאֲר עַר פָּאַרְשָׁוּוִינְדַּט — צְוֹזָאַמְעַן
מִיט אִים זִיךְ וּוּפְטַ מִין דְּרֻעֶלְלַ אַוִּים.

און לוֹיט דָּעַם אַטְעַמְעַן פָּונַ מַיְילָעַר,
און לוֹיט דָּרַ שְׁטִילְקִיּוֹט, שְׁוּועָר אַון טִירַב
עַם ווּרטַ מִיר תִּכְפַּ קָלָאַר, אָז עַמְיַעַן
אַיךְ דָּא גַּעַוּעַן אַצְינַד אַין שְׁטוּב... .

איך גְּרָאַב זִיךְ טִיפְעַר אַיְוַן אַין קִישַׁן
און אוֹיפְּטָאָג אַיְוַן מִין לְעַצְטַעַר הַאָפַּ
אַ חְולָה טָוָט זִיךְ שְׁוּועָר אַ צָּאָפַּ
און שְׁטוֹם צְעִיאָמְעַרְט זִיךְ פָּונַ שְׁלָאָפַּ.

איך בין פון מיין גורל אויף איביך פארשאַלטן
או ס'איו, מיין נשמה אויף צוועיינן צעשפאלטן:

אט זענען, למשל, די פים מײַגען אוויי,
אייז ביטער מיט זוי מיר, אָ ביטער און זוי.

גײַט אַיִינָעֶר אויף גָּאַלְדָּעָנָעָם ווועג אַין זַיִן גָּאנְגָּן,
פארהאָקט זיך דער צוֹוִיטָעָר אָן שְׁטִינָעֶר אָון שְׁטָאָנגָּן.

די הענט, מײַגען הענט — אויך מיט זוי איז מיר שלעכט:
וואָס אַיִינָעֶ נָאָר בּוּעָט — די צוֹוִיטָעָ צְעַבְּרָעָכְט.

די אויעָרָן — אַיִינָעֶר הערט בענטשונג אָון פרײַד,
הערט צוֹוִיטָעָר בלויַזְשָׁעָקָה, אָון זִיפְצָן, אָון לִידָּ.

די אויגָן — דערזעט אַיִינָס די לִיכְטִיקְיָיט גְּרוּוּם,
באַקְלָאָגָט זיך דָּאָם צוֹוִיטָעָ: "בְּזַעַפְנָאָטָעָנָיָישׁ בְּלִוְיזְ!

און ס'מויל, זוען אַיִן הָעַלְפָט זִינְגָּט-אויף לויטער אָון רֵיַין,
פארקוּרָומָט זיך די צוֹוִיטָעָ, ברעכט-אָוִים אַין גָּעוּווֹין...

קינער

אין דער מדבר פון זועלט, פון דער היגער,
אין דער וועלט-זויסט, דער טרייעריך-שיינער,
דא פאָרטמאָג אַיך אַיִינָאַיְנָצִיךְן חַבֶּר
און זיין לֵיבְטִיקָעֶר נַאֲמָעָן אַיִּיךְ — קַיְנָעָר.

אין אַ ווֹוְגְשָׁטוֹלְ פָּוֹן גִּינְגָּאָלְדַּ, בָּאוֹוְגָּנְגַּטְ
מייט רַוִּיטְ-פָּלְאַמְּעַנְדִּיקְ-שְׁמִיכְלַעְנְדַּע שְׁטִיְנָעָר,
אין אַ פָּאַלְאָזְן פָּוֹן שְׁטַרְאָלְזְ-שְׁטָאָל בְּלוּוּזְ
וַיַּצְאַת אָוֹן וַיַּגְּתֵּת זַיְךְ פָּאַרְחָלוּמַט דָּאָרְטְּ קַיְנָעָר...

און זועַן טָאגְ צָאַלְטַ שְׂוִין אָפְ מִיט זַיְן לְעָבָן,
און אַ עַלְנָט זַיְךְ נַעֲסָט אַיִּן מִיְּן הוּוִי,
אַזְזָעַלְנָט בֵּין פִּין, אָוֹן אַיִּן מַעֲרָבְ
דָּאָרְטְּ פָּאַרְבְּלִיטְ שְׂוִין מִיְּן גַּאֲלָדָעָן רְוִיְּן,

וְאַכְּן טְרִיטְ מִיְּן גַּעַהְעָר אַוִּיפְ אָוֹן תִּכְּפָ
עַפְנָטְ קַיְנָעָר פָּאַרְחָרוֹבָטְ מִיְּן טְרִירְ
קוּומְטְ-אַרְיִין, טָוָט אַ נִּיגְזִיךְ פָּאַרְחָרוֹבָטְ
זַעַצְטְ זַיְךְ חַרְוּב אַוּוּקְ קַעְגַּן מִירְ.

פְּרֻעָג אַיךְ : — "קַיְנָעָר, מִיְּן לֵיבְטִיקָעֶר קַיְנָעָר,
זָאָג, אַיאָ בִּיסְט אַ חַבְּרַ מִירְ הַיִּנְטְ ?"
און דער קַיְנָעָר הַיִּבְטְ-אַוִּיפְ זַיְנָעְ בְּרַעְמָעָן
און פָּאַרְטְּרוּיטְ מִירְ : סְאַיִּיךְ קַיְנָעָר דִּיןְ פְּרִיְינְטְ..."

און ווי קַיְנָעָם פָּאַרְצִיטְעָרָטְ מִיְּן וּוּוּיטִיךְ...
קַיְנָעָר גַּלְיוּטְ מִירְ אַהֲזִיםְ פָּוֹן מִיְּן הוּוִי,
קַיְנָעָר טְרִוְיְעָרָטְ מִיטְ מִירְ אַיְבָּעָרְ מַעֲרָבְ
וְאוֹסְזְוּוֹאַגְנָעָטְ מִיְּן גַּאֲלָדָעָן רְוִיְּן.

שפיל, פידלער

א

שפיל, פידלער, שפיל.
אין געזאנג פון דיין פידל
לויבטן-אויף
שפלייטערלעך
לבנההדייק הארבסט-געכת פון מיין יונגנט.
איך בלאנדוש ארום איינגער אליאן אין דער נאכט
און מיט בלינדע פינגער פון זברוּן
קליביך איך אויף:

א וועלדליך, א שטעה,
און איינזאמען ברעגן,
א צאפל, א בלוק,
א שמיעיכל — א בריך,
א זוארט, א קלאנגע
פון פארלויין געזאנג...

איך שפיגל זיך
 אין די לבנڌיקע הארבסט-געכט פון מיין יינגנט
 ווי אין וויטע מיראוזן.

דארט
 זויכערט-ארום
 איאטל פארשייט
 איבער שטעלשע גאסן...
 און ווען איך קומ-יאן אים אקענען
 קוקט ער אויפֿ מיר
 מיט בלוי-פארוואונדערטָע אוינגען
 קוקט אויפֿ מיר
 און קאן מיך נישט דערקענען...
 .

נאך קינדווויס

נאך קינדווויס
פלעג און מיר זיך וועקן איז שטראלייקער
פארלאנג צו שאפן.
פלעג איך אפרוייסן א שינדל פונם דאך
און וואכנלאנג אים מייסטרעוווון און שניצין
א פידל מיט א בויגן,
און האר פלעג איך אויספלייקן
באים עק פון א פערד
און אנטיען סטראונעם.
און איזי פלעג איך אויפ מאין סטראדיווארי
אויסשפילן
מאין קינדייש ליד פאר דער זועלט...

וּוִי אוֹיפְשָׁלִיטָן

וּוִי אוֹיפְשָׁלִיטָן, נַאכְתָּן,
די הַעֲרָאָגְלִיפָּן דֵּינוּנָעַ.
וּוְאַם דַּו שְׂרִיבְסֶט אַוִיפָּן מַעֲרָב
מִיטַּ שְׂוֹאָנָעָן-סִילְיעָטָן,
וּוְאַם שְׂוֹוִימָעַן פַּאֲרָכְבִּי דָּאָרָט
אַין רַאְזָוִיקָן טַיְיךָ פָּוּן דָּעַרְתָּ שְׂקִיעָה?

*

וּוִי אַ קְעַמֵּל
צָוָם וּוְאַנְדָּעָר
דוֹרֶךְ מַדְבְּרָשָׁע וּוְעָנָן,
טְרִינָק אִיךְ אָזְ מַיְינָע בְּלִיקָן מִיטַּן זְוַנְפָאָרְגָּאנָן.
וְאַל בָּאָטְשָׁ דַּאַם לִיכְתָּ פָּוּן טָאָג
אַין דַּי אַוִינָן מִיר פַּאֲרָכְלִיבָּן,
וּוְעָן דָּעַר טָאָג גּוּעַט פַּאֲרָגִיָּן.

*

לִיכְתָּ אַין בְּלוּט,
אַ לִיכְתָּ אַין בְּלוּט!
אִיךְ בֵּין פַּאֲרָלִיבָּט אַין דָּעַר זָוָן...
וְאַל אִינְגָּאנָצָן וּוְעָרָן לִיכְתָּ מִין בְּלוּט,
אָפְשָׁר וּוְעָל אִיךְ אַין מִין אַוִּיסְשָׁטְרָאָלָונָג
אוֹיךְ קָאנָעָן בָּאָגְלִיאִיטָן דֵּינוּן וּוְאַנְדָּעָר ...

אוֹן אָפֵשֶׁר.

אוֹן אָפֵשֶׁר
פָּנוּ לַיְדָ אֹוִיפָּ לַיְדָ,
וְוַיְ שְׂטִיְין אֹוִיפָּ שְׂטִיְין —
אוֹיְסְגָּעוֹוֹאָקְסָן שְׂטִיְיטָ אַ לַּיְכְּטוּרָעָם.

אַ רְיָזְנְפּוֹינְגָּל,
מִוִּיט פִּים גַּעֲשְׁמִידְטָע צָוָם אַפְּגָרוֹנָט,
צָאָפְּלָט עַד מִוִּיט פִּיְוָרְ-פְּלִינְגָּל
איְבָעָר נַאֲכְטִישָׁע יְמָעָן...

לויטערע ווועגן

דאַס לאָנד

דאַס לאָנד, ווֹאָס דָו פְּלָעַנְסֶט אַלְעַן דָּעַרְמָאַנְעָן מִיט טְרָעָה.
איַן גְּלִי פֿוֹן דֵּיָן בְּעַנְקָשָׁאָפָט,
גַּעֲדָרְיוֹבְטַה האָט מִיר אִיצְטָעַר דָעַם שְׂוֹאוֹנָגַן פֿוֹן דִי טָעָג,
פָּאַרְשָׁטוֹוִיסָן איַן עַנְגָּשָׁאָפָט... .

וֹו אָפְטָמָאַל אַוִיךְ דָא אַיְוָן צָו שָׁאָנָד אָוָן צָו שְׁפָאָט
דָעַר שְׂוֹאָכָּעָר, גַּעֲרָעַכְטָעָר, —
דָאָכָט זִיךְ מִיר אָוִים, אֹז עַם שְׂוֹעַבְטַה דָא אָרוֹם
דֵּיָן גִּיסְטַה, אָ פָּאַרְשָׁוּעַכְטָעָר... .

אַוִיךְ דָא וּוַיְלַזְיָן תְּקִיפַה, אַוִיךְ דָא וּוַיְלַזְיָן הָאָר
„דָעַר גְּבִיר אָוָן עַס-אָרִיזַה“,
בְּאָטָשׁ טָאנָץ אִים מַה-יִפְיָה, וֹו עַר האָט אַמָּאַל
גַּעֲטָאַנְצָט פָּאָרָן פְּרִיעִין... .

אָוָן יוֹסְטָוּב בַּיּוֹם טִישַׁ, וּוֹעֵן עַר טָוּט אַמָּאַל דִּינָם
אָ נִיגְנוֹנְדָל זִינְגָעַן,
מִיר דָאָכָט, אֹז עַר קְרוּמָתַה זִיךְ דִּיר נָאָךְ... אָוָן דָעַרְצָו —
נִישְׁטָמַת זִיעָר גַּעֲלָוְנְגָעַן... .

איַז טָאַקָּע שְׁוִין לִיבְעַרְשָׁט דָעַם יוֹסְטָוּב, דִי פְּרִיעִיד
פֿוֹן מַאי צָו דָעַרְמָאַנְעָן
מִיט אַוִיפְגָּאָנָגַן פֿוֹן יִגְנְטַה אַיְן רִיעַעַן נָאָךְ רִיעַן
מִיט פְּלָאַמְּיקָע פָּאַנְעָן.

אט קומען זיין און זיין ציינז פארבי
פָּנָן טָאַל אָוֹן דָּעֵר נִידְעָר
מייט לאָוָונָן שָׁאָרְפָּעַ, מִיט אָוִיסְרוֹפַּ, גַּעֲזָאנָג —
נכְּיאַישָׁע לִידְעָר...

זַיְן שְׁטִיגְגֶּן אַרְוִוֶּף אַיְבָּעָר גַּאֲסָן, זַיְן טְרֻעֶף,
אוֹן אַיְבָּעָר דִּי דַעְכָּעָר,
אוֹן וּוַיְקָלְעָן, אוֹן שְׁלַעְנְגָלְעָן דָעַם בָּאָרְגָּן זַיְן אַרְוִוֶּף
אלֵין הַעֲכָעָר, אלֵין הַעֲכָעָר...

פריטיקצונאכטס

שווין אלע צעגאנגען פון טיש
און זענען צום שלאפען זיך מאכין.
נאך דז, צו דערזינגען געזאגן,
נאך שועבעסטו ארום אין די הייכן...

נאך ציקלט זיך הארציק און זים
„יה ריבון“, דער זואלכושער ניגון,
דערמאנט אן דעם פאסטעכל אונדו
און נעמט אונדו אין טרויער פארויגן.

„א שאד, — קלער אויך, — נבעדר א שאד
דעם פאסטעכל קלינט און דער דיאינע
וזאם זאנדערט ארום און ער זוכט
דעם שעפעלע זיינט און די פליינגען...“

נאך פלויצים זוערט שטילער דיין קול
און שטילער... פארליירט אלץ דעם גליימער.
דיין זונגען באוועטליקט א טרווים,
און זינגענדיק ווערטו אנדראימלט.

דער לאטפ היבט-אן צאנקען, מיר דאכט:
אן אומהיימלע אוייג טומט מיר זוינקען...
אט גיט נאך א צאפל דער פלאם —
און אלץ ווערט און שאטנס פארזינקען...

נאך טרעפט זיך אצינד

נאך טרעפט זיך אצינד, או איך מאך-צ'ו די אויגן,
דערזען אויך מיט רעונגנונג
דאם אלטער, דאס ליבע געשטאלט. עס איז מיר באקאנט
זיין יעדע באוועונגנונג.

ニישט היילכיק געווען איז זיין טראט, נישט געגלאָט, או
זיין נאמען

וואָל גיין אים פֿאָרוּס אַיבֵּער לְעַנְדָּעָר.
נאָר שטיל זיך געגאנגען זיין יוּעָג בַּיִ דָּעָר זַיִת פָּוֹן דָּעָר וּוּעָלָט,
אוֹזְיוּזְיוּ אַ פרְעַמְדָּעָר...

מייט יעדן שלאָג פָּוֹן זיין האָרֶצְן באַהֲעָפְּט מִיטְן גִּיסְטָן,
דעָם אַיְבָּיק-צַעַשְׁטָרָאלָטָן.
אוֹן גַּעַנְׂסָם פָּוֹנָם לְעַבְּן — נָאָר קָוִים גַּעַנְׂסָם
דעָם גַּופְּ צַו דֻּעָרָהָאלָטָן.

אוֹן אָזְיִ אַיז אַ לְעַבְּן פָּאָרְגָּאנְגָּעָן מייט תְּפִילָה צַו גַּאַט
אָפְּלוּ בָּאָנָאָכְט אָוּפְּן קִישְׁן,
מייט זָאָרָג פָּאָרָן קִיּוּם, מִיט וּוּיָן אוֹן גַּעַזְאָג
בַּיִ וּמַ-טוּבְדִּיקָע טִישָׁן.

אוֹן שְׁבַּתְּצֻוֹנָאָכְטָם פְּלָעָג אַין נִינְגָּז די פְּרִיּוֹד
שְׁטִינְגָּן אַלְץ הַעֲכָר,
וּוּן עָרָ פְּלָעָג בַּיִם הַבְּדָלָה-לִיכְתָּז וּוּכְן — גַּעֲפִינְג
זַיִן שָׁאָטָן אַין בעֲכָר.

נאָר אַיְנְמָאָל אוֹן אָוּונָט אֹזְאָ אַיז די פְּרִיּוֹד
אִים פְּלוֹצִים אַנְטְּרוֹנוּן.
עָרָ הַאָט זַיִן שָׁאָטָן אַין בעֲכָר וּוּיָן
שְׁוִין מַעֲרְנִישָׁט גַּעֲפִינְג.

לייד ווועגן בעל-תפילה

דרײיסיק יאָר אוֹיפּ ערְד
שְׁפֶרְאַצּוֹן — וּוּעַלְקָן גְּרָאָזּוֹן,
אוֹן אִיְזָן שִׁינְגָּעָם טָאגּ
בַּיּוֹם עַמּוֹד סְ'הָאָרֶץ גַּעֲלָאָזּוֹ...

איינְמָאָל אַ פָּאָרְנָאָכְטּ
אַרוֹם דֻּעַם טִישׁ מִיר זִיכְּן,
טוֹטֵט דִּין בְּלִיקָּאָ פָּאָל
אוֹיפּ בְּלִיְכָּעָ פִּינְגְּעָרִ-שְׁפִּיצְּן

אוֹן "יָאָ, יָאָ," אַ זָּאגּ
צְוָן אָנוֹנדּוֹ אִין צָעָר, אִין שְׁטוּמָעָן:
„מַעַן רַופְּטַ מִיר שְׁוֹן אַצְּינָדּ,
וּאוֹ יַעֲדָעָר מַעֲנְטָשׁ דָּאָרָףּ קְוּמָעָן.“

טוֹסְטַת תְּפִילָה דָּוְרָךּ דִּי נַעֲכָטּ:
„אַ גָּטָטַ, מַיְוִין פִּין דָּעַרְזָעַ דָּאָרְטָטּ...“
בֵּיזְׁ סְ'הָאָטְטּ דִּיךְ אוֹיפּ דָּעַרְ ערְד
פָּוּן בְּעַט אַרְאָפְּגָעָשְׁלִיְדָעָטּ...

אוֹן מִיטַּדְעַם דֻּעַם פָּאָרְטָאָגּ
דִּין גְּרִיְּטְקִיְּטַת וּוּרְטַת נַאֲךְ גְּרִיְּטְעַרְ,
אוֹיפּ אַלְעָמָעָן אַרוֹם
דוֹ קוּקָטַ שְׁוֹן אֹזָא וּוּיְמָעָרָ...

בֵּיזְׁ לְעַצְּטָן אַטְּעַטְמַ-צִּי
דִּין לְיִפְּ אִין תְּפִילָה-פִּיבְּעָר,
בֵּיזְׁ דַּו טְרַעְטָסְטַת דִּי שְׁוּעָלְ
פָּוּן אַיְבִּיקִיְּטַת אַרְיְבָעָרָ.

רוֹאֵיק קָוְמֶט אַלְעָ אֲרִיּוֹן אֵין מֵיָּן צָעֵלֶת

רוֹאֵיק קָוְמֶט אַלְעָ אֲרִיּוֹן אֵין מֵיָּן צָעֵלֶת.
רוֹאֵיק אַרְוּם מֵיָּן גַּעֲלָגָנָר זִיךְ שְׁטָעַלְתָּ.

נִישְׁט בְּרַעֲכַט זִיךְ דֵּי הַעֲנֵט אָוּן נִישְׁט יָאָמָעַרְתָּ, נִישְׁט זִיפְצָט.
וּוַיְיַלְגָּרוּוּס דָּאָם גַּעֲשָׁעָן, וּוָאָם גַּעֲשָׁעָט מִיטָּמֵר אִיצָּט.

אָ שְׂטִיל קוּקָט זִיךְ צָו זָווִי פָּאָרְגָּאנְגָּעָן אִיךְ וּוָעָר.
דָּאָם מוֹיְל וּוָעָרְתָּ פָּאָרְשָׁטוּמָט, נִישְׁט דָּעַרְזָאָגָט מֵיָּן בָּאָגָעָר.

די כוֹחוֹת פָּאָרְלָאָזָן... עַס טָוְנְקָלְטָט דָּעַר טָאָגָג...
אוּן סְפָעַלְתָּ זִיךְ דָּאָם הָאָרֶץ מִיטָּאַיְעָטוּעָדָן שְׁלָאָגָן.

דָּאָם פָּנִים — פָּאָרְשְׁפִּיצָט אָוּן דָּעַר אַטְעָם גִּוְיטְ-אִוִּים,
די אוּגָן — פָּאָרְגְּלִיוֹזָט, — אָוּן מֵיָּן לְעַבְנָן אִיזְוִיס...

מֵיָּן גָּוָף וּוָעָרְתָּ אַלְעָ שְׁוּעָרָעָר, אָוּן קָעַלְטָעָר, אָוּן קָאָלָט,
אוּן זְוָעָרְתָּ אֵין אָ רְגָעָן אִיְיבְּקִיְּתָאָלָט.

אוּן חִילִּיק אָוּן פְּרָעָמָד אֹוָיפָּה דָּעַר עַרְד זִיךְ צָעְלִיכְטָט.
דָּאָם לִיכְטָפָן דָּעַר אִיְבְּקִיְּתָהָט מִיךְ דָּעַרְגְּרִיכְטָט.

דער סוד פון א שטײַין

מדיבר —
זילבן צוויי בלאמע.
דעם פשט הייבט-אן קלארן
דיין יעדע גריםמאמע...

ווי לאנג שוין, ווי לאנג
או פארצערט אוין דיין קראפט
אוון אנטרונען דיין זאפט,
און דיר אומבאוואוסט
דעך רוייש פון א בוים, פון א קומט;
או נישט טועם געווען האסט א קלאנג
פון דעם שניטערס געוזאנג.

דעך בעדואין בלויין, וואם ער האלט
די וויסטקייט בי נאט אוין ארענדע,
דעם שיין פון די שטערן דורך נעכט
וועבט-אריין אין לעגענדע...

און דער שומר — א יידל,
ニישט לאנג ערשת פון גאלאיין,
נעכטיקט אוין מדבר —
„בי זיך אינט פאלאיין“...

„מערת המלח“

געלְאָזֶן דעם טאג הינטער זיך,
טרעט איך אריין אין דער הייל.
איך שטַּאלפֿער-ארום
אייבער פעלְדוֹיקָן ברוכווארָג
פֿון חוֹשֵׁךְ צוֹ חוֹשֵׁךְ.
און פֿלוֹצִים — די זוֹן
טוט אָן עֲנָבָעָר זיך דורך דעם גראַנט,
קוקט אַהֲעָדָצָו אַרְאָפּ אַין דער טִיף,
וויֹ דורך אַשְׁפָאַקְטִיוֹן,
אייבער מירמלְנָע ווענט
צעשְׁפְּרִינְקְלָט,
צעפְּינְקְלָט...

ニישט אנדערש :
אמָאל, זוייט אַמָּאל,
ווען דא אַיְזָן נאָך ימייקער אַפְּנָרוֹנָט גַּעֲוָעָז,
פלְעָג אַין האָרֶץ פֿונְמַע פֿעלְדוֹז דָא
הוַיּוֹן אַיְם-גַּאַט,
איַן זוייסער לבָנָה-שְׁעה
זיצָן באַשְׁיַינָט אוַיְף קַאַרְאַלעַנְעָם טְרָאָז
און נִימְפָעָם אַין טָאנְץ אַרְוָם אַיְם פֿלְעָגָן קַרְיַיְזָן...

און שפטעער, העט שפטעער מסתמא
פלעגן קומען די סדומער
צו זיירן אפנאט,
פונ זון דא באלויכטען,
ארגניעס פרזוווען,
און אין התלהבות
אויסווארין זיירע תאות...

דערנאר
פלעג א חרטום,
א זער
פארבלאנדזשען אהערץ
און פונדאנעט באנאכט
עפעם וועלן דערזען,
עפעם וועלן דערהערן:
„וואס דערציילן די שטערן?“

אייצטער שטייך איך דא,
און מיט גיריקן דלאט
פארטרוי איך דעם פעלדא
דעם קלאנג פון מיין נאמען...
אפשר אין איינעם א בלויין באניינען
פון א וויתט-זוויתטער צוקונפט
וועט עמיין דערזען דא:
אויך א יידישער דיבטער געוווען דא...

א פעלדז

דעָר פעלדז, זואָם ער שטאָרצעט דאָ אלְּיַזְּן,
אָ מענטש אַין, פֿאַרוֹאַנדְלַט אַין שטיַּין.

דאָם מוַיֵּל זַיִּינֶם, פֿוֹן לְאַנְגַּשׁ שְׂוִין פֿאַרְשְׁטוּמֶט,
הַאֲטַּת צִיְּמַת אַין אָ קְלַחַ פֿאַרְקְרוּמֶט.

זַיִּין פֿעַלְדְּזַיְּקָעֶר בְּלִיכְךָ אַיְּזָן גְּעוּוֹנְדֶּט
אַיְּזָן יִסְּ-זַיְּוִיט, זַיְּגַּזְגִּיק צְעַבְּלַעְנֶט.

ער האָרכְט וויָהָר כּוֹאַלְיַעַם גַּעֲבָרוּם,
וואָהָר, שְׂטִיְּמַת פֿאַרְגְּלִיוּוּעֶרֶת אַוְן שְׁטוּסָם...

דְּעַרְמָאנֶט זַיְּךְ אַמְּאַלְיַקָּע טָעַג
וּוֹעַן דָּא הַאֲטַּת אַוְיַּף יַעֲטּוּהָן שְׁטָעַג

גְּעוּוִימְלָט זַיִּין גְּרוּיְקָעֶר שְׁטָטָם,
מיַט שְׁטוּרָעָם גְּעַקְעַמְפָט אַוְיַּפְּן יִם ;

וואָהָר, אָ צְעַטְעַנְצְּלַטְעָר, גִּיְּתָה
מיַט צִימְבָּל, טִימְפָּאָן, אַיְּן בָּאָגְלִיְּתָה

פֿוֹן קִינְדִּישָׁן אַנְגְּסְטִיקָן טְרָאָט,
צַו שְׂטִילָן דָּעַם דָּאָרְשָׁטָהָן זַיִּין גָּאָט.

אוֹן מָולְךָ, אַיְם דָּאָכְטָ זַיְּךְ, אַנְטְּצִיקָט,
מיַט רִיחָ פֿוֹן קְרַבָּן זַיְּךְ קְוּוִיקָט.

אוֹן אַיְשְׁטָאָר, דָּעַרְזָעַט עָר, אַיְם גְּרִיסָט,
מיַט טְוִיבָּן, דיַ צְוַיִּי בְּיַיְדִּי בְּרִיסָט.

זוי חאַלטנדייק צערט אַין די הָעֵנֶט...
אוֹן אוֹיךְ די וועסטעאלקעム דערקענט,

פֿאַרְשִיכּוֹרֶט פֿוֹן חָאוֹוָה אוֹן בְּלוֹט,
גַּעֲקִילֶת בְּיִם אַלְטָאָר זַיְעַד גְּלוֹט...

נַאֲךְ אִיצְצָת אֵיזְ אַין גְּרוּיעָן גַּעֲקָאָרְבּ
פֿוֹן טְרִוִּיט זַיְינָן קַעַנְטִיקְ דִּי פְּאָרְבּ,

וּוְאַם עַר הָאָט גַּעֲמִישָׁט מִיטָּן בְּלוֹט
פֿוֹן קַגְעַכְט זַיְינָן אַונְטָעָר דָּעַר רָוָת

צַו פְּאָרְבּּן דָּעַם לִיְּזָן, דָּאַם גַּעַוּאָנְד
די פִּירְשְׁטָן אַון שְׁרוֹתָטָן פֿוֹן לְאַנְּדָה.

אוֹן עַר אַין זַיְן פְּאַלְאָצְן דָּעַר הָאָרְ
גַּעַהָאָטָטָן פֿוֹן די גַּעַטְעָר סְגַעְנָאָרְ,

אַין וּוּאַוְילְטִיקְ אַון שִׁיכְרוֹתָט עַר פְּלָעָגְ
פְּאַרְבְּרַעְנָגָעָן מְשׂוֹגָעָן די טָעָגְ.

אוֹן יְעַטּוּוּדָעָר נַאֲכָטָט פְּלָעָגְ אַ וּוּיְבּ
גַּעַהָאָרְכּוֹזָם אִים גְּרִיּוֹטָן אִיר לִיְּבּ.

אָפְטָזְ וּוַיְלָ עַר אַ הִיְבּ טָאָן פְּאָרְ וּוּיְ
זַיְן פְּעַלְדוּזְיָקָעָ שְׁטִים אַין גַּעַשְׁרִיְ,

גַּאֲרָסְמוּילָ, אַיְן אַ קְלָהָ פְּאַרְקְרוּמָטָ
די צִיְּטָהָאָטָטָן פֿוֹן לְאַנְגָּשָׁוִין פְּאַרְשְׁטוּמָטָ.

איך האב היינט געפֿרוֹאוֹוט צוֹ דערגִּין

איך האב היינט געפֿרוֹאוֹוט צוֹ דערגִּין,
פארנְעָמָעַן דעם סוד פֿוֹן אַ שְׁטִיֵּן.

אַ שְׁטִיֵּן, זוֹאָס לִיגְט אַיְבִּיךְ אָוֹן טְרָאָכֶט :
אלְיִינְיקָעַ שְׂטִילְקִיָּיט פֿוֹן נָאָכֶט.

דָּעָרְוָע אַיךְ : דָּעָר שְׁטִיֵּן זִיךְ צַעְפְּרָאָלֶט,
פֿוֹן אַיְם טְרָעַט אֲרוֹוִים אַ גַּעַשְׁטָאָלֶט.

טוֹט אַ קּוֹם צוֹ מִיר צוֹ מִוְתָּפָּאָרְנוֹג
אָוֹן אַ פְּרִיְּד זִיךְ צַעְשְׁטָרָאָלֶט אַיְן זַיְן אַוְיֵג, —

זַעַט-אֲוִוִּים, אַוְמְגָעָרִיכֶט מִיךְ דָּעָרְקָעָנֶט, —
עַר שְׁטְרָעָקֶט צוֹ מִיר אֲוִוִּים זַיְינְעַה הָעֵנֶט ...

אָוֹן גַּעַמְט מִיךְ אֲרוֹם אָוֹן מִיךְ דְּרִיקֶט
צָוָם הָאָרֶצְן... מִיךְ שִׁיעָר נִימְט דָּעָרְשְׁטִיקֶט ...

עַר זָגָט : הָאָב נָאָךְ דִּיר זִיךְ פָּאָרְבָּעָנֶקֶט,
וּוַיְיל אַיךְ — נָאָךְ אַלְמָס קִינְד דִּיךְ גַּעַדְעָנֶק.

וּוַיְיל אַיְבִּיךְ פָּאָרְקְרִיצֶט אַיְזָן אַיְן מִיר
די אלֻ עַפְאָכָעָם אַיְן דִּיר :

אַט אַיְצָט, וּוֹעֵן דִּיְיָן אַיְגְּגָעָנֶר זַיְן —
פָּאָרוּעָבֶט דִּיךְ אַיְזָן נָעַץ, וּוַיְיָ אַשְׁפָּז ;

און סיי וווען מיט נאקועטן לײַב
זיך געטליעט צו מיר, ווי צו וויב,

און דיך האט גענערט מיין געצייג;
און סיי וווען געהאנגען אויפֿ צווויג.

און פֿלעגסט מיט דיינֿ קוויטש, דיינֿ געוואָלד
צעברעבן די שטילקיות פֿון וואָלד.

ווײַל ס'לייכט דיינֿ אַין מיר האט געגּוֹלִיט
נאָך אַידער די צײַט האט געהוּת...

א שטיין

שטייט אײַנוֹזָם אַ שְׁטִיִּין דֶּא אָוּן זָוָאכְט
אוֹיפָא קְבָּר אָוּן שְׂוּוִינְגְּט אַינְדָּעָרְנָאכְט.

טוּרְעַטְ-אָרוּים פָּוּן לְבָנָהָשׂוֹן קְרִיוֹן
אָן אַוְרָאַלְטָעָר, גַּעֲטָלְעָבָעָר גְּרִיוֹן,

טוּוָת אַ זָּג אָזָּא שְׁפָרוֹן — אָוּן צָעַשְׁטָרָאַלְט
פָּוּנָם שְׁטִיִּין טַיְלָט זִיךְּ אָפָּא גַּעַשְׁטָאַלְט :

אַ רִיְמָעָר אוֹיפָא שְׂוִים-זְוִוִּיםּוּן פָּעָרְד
לְאֹזֶת זִיךְּ וְזָאַנְדָּעָרְן אַיְבָעָר דָּעָר עָרְד.

דוֹרָךְ סְטוּעָפְּ אָוּן דוֹרָךְ וְוַיְלְעָרְנִישׁ רִיְמִיט
אַקְעָנָן אָן אַנְדָּעָרְעָר צִוְּיט.

בֵּיזְׁ סָעְ וּוּעַט אֵין גַּעַפְוִיקְ פָּוּן דִּי קָלָא
זִיךְּ דָעָרְהָעָרְן : „דָעְרְגְּרִיבְּט שְׂוִין דִי שְׂעָה ! ”

נָאָר וּוֹאָוּ עָרְ קוּמָטְ-אָן אָוּן גַּעַפְינְט
אַ יְשֻׁוּב — צָעַרְיָנְט עָרְ, פָּאַרְשְׁוּוֹינְדָט.

עָרְ וְזָאַנְדָּעָרְט אָרוּם דֶּאָ-אָוּן-דָּאָרְט —
אָוּן שְׁטִיִּיט אוֹיפָא דָעְמוּלְבִּיקְן אָרְט ...

אִים דָאַכְט, אָזְ דָאָם פָּעָרְד אָוִיפָּן לְאָזְ
אָוּן עָרְ — אִיז נָאָר גַּאֲרְנִישְׁט פָּאָרָאָן :

„אייז לאנג נאך צו ווארטן דעם רוף
ארייןינגזוניגין ווידער אין גוף?

דעם גריין, פונם שלאָפַּע אִם דערוואָאכט,
האָט עֶר דָּאָךְ אַלְיָוָן אוֹסְגָּעַטְרָאָכְט...”

און איידער די. זון נאך באָטרעט
די שוועיל פון „נאך קײַנְמָאָל נוּיט שְׁפָעַט”,

דעָר רִיאַטְעָר אֵין „אייבֿיךְ אַלְיָוָן”
מיַט גְּעוּווִין גִּיאַטְאָרְיָין אֵינְם שְׁטִיְין.

דער אַדְלָעֶר

וואָס חַלּוֹמֶט דָּעֵר אַדְלָעֶר
אַיִן זַיִן גַּעֲפַעַנְקָעַנִּישׁ?
עַר זַעַט וּוְעַם נַיְעַן פָּאַרְבִּי
די טַעַג אִים אַיִן בַּעֲנַקְעַנִּישׁ,
“צַי וּוְעַל אַיךְ נַאֲךְ זַיִן אַמְּטָל פָּרִי,
בָּאֶנְגְּלִילִיטָן די זָוֵן אַיְרָ גַּעַנְגָּ? ” —
גַּלְיַיט זַיִן פָּאַרְלָאנְגָּ.

אוֹן עַם טְרוֹויֻעַרט דָּעֵר אַדְלָעֶר : — “פָּאַרְזּוֹזָם
אוֹן פָּאַרְזּוֹעַן אֹזָא צַּאֲרָן ?
נִישְׁתָּבְעַסְעַר דָּעֵר גַּיְפַּט פָּוֹנֵם דָּאָרָן
וּוְמַקְנָא זַיִן די פִּינְגְּעַלְעָד — שְׁנַעַקְלָעָד
וואָס קַוְמָעַן דָּאָקְלִיבָּן די בְּרַעְקָלְעָד...
אָ, וּוּעָן מִיר זַאֲל עַם גַּלְיַיקָּן
די נַעַץ פָּוֹן מַיִין תְּפִיסָה צַעְפְּלִיקָּן,
פָּוֹן וּוּסְטִיקָּן פְּלַעַן זַיךְ אֶבְּרִירִיעָן.
די שָׁאנְד אוֹן די שְׁמַאְךְ צַוְּ פָּאַרְגָּעָסָן
אוֹן מִיטָּוּבְּלָ-גַּעַשְׂרִיָּה זַיךְ אֶמְעַטְּ טָאָן
מִיטָּשְׁטוּרָעָם אוֹן זַוְינְטָן, אוֹן דָּעַרְגְּרִיכָּן
נַאֲךְ אַיִינְמָאָל די הַיְמִישָׁע הַיְכָוָן,
אוֹן פָּוֹן שְׁטוּרָעָם אוֹן קְרָאָךְ אָן אֶנְטְּצִיקְטָעָה,
פָּאָלָן, פָּוֹן בְּלִיעָן אֶפְּאַרְצִיקְטָעָה,
מִיטָּגְּרוּס צַוְּ דָּעֵר זָוֵן, דָּעֵר פָּאַרְגְּאַנְגְּעַנְעָר !

וּוְקָאָן עַם פָּאַרְשְׁטִינוֹן דָּעֵן מַיִין פָּאַנְגָּעָר,
אלְיַיְן בַּיְּ דָּעֵר עַרְד אֶגְּפָאַנְגְּעַנְעָר ? ”

די בערג

די בערג אינט זונענפֿאָרגאנגע
אין רענְגְּבִּיגְּ-פֿאָרְבִּין זיך מײַנען.
נאָר דער, ווֹאָס אַיך זע אַים אַצְיַינְד
אין שְׁיַינְקִיט, ווֹאָס עֶר טוֹט דערזְיַינְעַן.

אוּיך דאָ אַין יְעֻטּוּעַדְזָן רֵיר
אוֹן צָאָפְלָ פֿוֹן מִינְעָן גְּלִידְעָר,
אין זְוִינְיקָן טָעַם פֿוֹן דָעַר פֿרוֹכְטָן,
אין רִיטְמָן פֿוֹן מִינְעָן לִידְעָר.

עֶר טְרָאָגְט, וּוְיָ אַשְׁטוּבְּעָלָעָ מִינְדָּסְטָן
די עֶרְדָּ אַוִּיפָּ זְיַיְן שְׁטָרָאָלִיקָן פֿלִינְגָּל.
דאָךְ קָאָן עֶר קִיְּזָן רְגָעָ נִישְׁתָּ זְיַיְן
אָן מִיר, וּוְיָ אַקְיַנד אַיְנָם וּוּינְגָּל...

אוֹן וּוֹעַן אַיך פָּאל כּוֹרְעִים פָּאָר אַים
מיַט אַנְגְּסָט אָוֹן מִיט אַוְמְגָלִיק בְּאַלְאָדוֹן
זִינְגְּטָן עֶר שִׁירָה צָו מִיר אַינְדָעָרְשְׁטָיל
אוֹן לְוִיבְּטָ מִיךְ פָּאָר מִינְעָן גַּעַנְאָדוֹן...

מיין טראכט איז פון פורפל

מיין טראכט איז פון פורפל און גאלד,
פון דימענט דער הערב אויפֿ מיין אָרְעַם.
דער ליַז, זוֹאָס פֿאָרוּוִילְט מיין גַּעֲמִיט,
פָּלָגֶט מֵיר נַאַך, וַיְיַ אַהֲנָט, אַין מיין טַוְרָעַם.

עם שפְּרִיאַתְּן מִיט רְוִיַּן פֿאָרְ מֵיר
די זָעַגְן בְּלָאנְדְ-לְאָקְיַעַן פֿרְוִיעָן
איַעַטְוּעַדְעַ גְּרִיאַת אָוִיפֿ מיין זָוָונָק
אַין לִיבְעַ צַוְּ מֵיר זִיךְ פֿאָרטְרוּעַן...

בֵּין אַיְבְּקוּרְ חַתְּן בַּיְזַי...
יעַדְעַ נָאַכְטַּ טָוָטַעַן פֿרְאָוּעַן מיין הַאֲכְצִיַּט...
אוֹן מֵיר דָאַכְטַּ : שְׁוִין פֿאָרגְעַמְן הַאֲבָאַיךְ אַיךְ
מיין אַיְגְּגַעַנְעַם שְׁטָאַם אַוְן זַיְינְ יַאֲךְ-צִיַּט.

נָאַר אַפְּטַמָּאַל אַין סָאַמְעַ דָּעַם גַּלְיַי
פֿוֹן תְּעֻנוֹגִים, צָוֵם קְלָאָנְגַּ פֿוֹן דִּי הַאֲרָפָן,
צָאָפְּלַטְ-אָוִיפֿ פֿאָרְ מִיטַּן זָוָינְקַן בְּלִיק
דָּאַם גַּעַשְׁטַאַלְטַ דִּינְמַן, דָּאַם פֿיְנְלַעְכַּע שָׁאָרָפָע.

טַיְיַף-גַּעֲבּוֹיָגַן, מִיט שְׁטָאַק אַין דָּעַרְ האַנְטַן,
מִיט בְּתְחַזְן גַּעַנְרוֹט דִּינְעַ לְעַנְדַן,
די בְּאַרְדַן, צְעַבְלָאַזְן אַין זַוְונָט, —
דוֹ שְׁפָאַנְסַטְ אלִין צָוֵם לְאַנְדַן פֿוֹן לְעַגְעַנְדַע...

דיין פנים — פארబליוכט. נאר און בליך —
עם טלייען פון אייביך די פינקען,
דערזע איך זיך דאן ווי געמיין
און נידעריך איך בין געזונקען...

עם ווילט זיך צעטראטען און שטוויב
דעס גלאנץ פון מיין קרוין, מיין פארמעגן,
גיין זאנגלען מיט דיר כי דיין זויט
אויף שטילע, פארבארגענע וועגן.

ליד וועגן גואל

דער וואנדיקער זיפץ פון א לֵיד
רופט זיך איבער מיט זיפץ פון א צוּוִיטַן,
אווי לאנג ווי אין תפימה פָּאֶרְלָאֶזְטַּן
אייז דער גואל, געשמידטער אין קייטַן.

וואו עלנט ער איז און פָּאֶרְשְׁוּעַכְּטַן,
אייז ער נישט פָּאֶרְזְׁוֹקְעַן אין טרוּיעַר.
זו יעדן שאָרְךָ פון אַהֲינְטַעַר דער טיר
הערט ער ציטראַיק זיך אַיְזַן מיט זיין אוּער.

ער ווארט זוען עם קומטַאַן אַטְאַג —
אַמְוֹד אַונְעַפְנֵט דַּעַם רִיגְּלַן.
דאַן גַּיְיטַן ער אַרְוִים אַוְיפַּט דער פָּרִי
און טוֹט אַצְּעַשְׁפְּרִוִּיט זַיְנַע פְּלִיגְלַן,

און מיט בריטַן אַונְעַמְבַּטְקַן שְׁוֹוָאַונְג
ער טוֹט זיך אַהיַב אַיְזַן די הִיכְּבַּן.
און זַוְּאַס אַיְיכְּבַּק גַּעֲוֹעַן אִים פָּאֶרְוּעַרטַן,
אייז אַיְצְטַעַר אִים לַיְיכְּטַן צַו דָּרְגְּרִיבְּכַן.

דעַם חַוְשֵׁךְ פון אַונְדוֹעַר גַּעַדְאַנְק
ברעכַט זַוְּנִיקַעַר בְּלִיךְ פון דָּעַרְלִיוֹזְעַר.
זַיְנַע חַלוּם וּוּעַרְתַּן לַיְכְּטִיקַע וּוּאָרְ ;
די וּוּאָר — בְּלִוּזְ אַחֲלוּם, אַ בִּיּוּעַר.

דער יינגער מצבה-קריזער

ער זיצט און ער האקט דעם מצחה-שטײַן.
סְרָעֵגֶנֶט מײַט שְׁפָלוּטָעָר פָּן אָונְטָאָר זַיִן דְּלָאָט.
נַאֲר דָּאָם מַיְידָל, אַין אָזָוְנַט בָּאָגָעָגָנָט,
טְּרָעֵט נִשְׁתַּחַט אָפּ פָּן זַיִן רְעוּיָן קִין טְּרָאָט...

די ברוינע האָר, די געשלייפענע לִיפּ,
די שלָאנְקָע פִּיגּוֹר אַין די אַטְלָאָס-גָּעוּוֹבָּן...
ער קְלָעָרֶט : „עָרָ ! וּוּעָן אַרְבָּעָט וּוּאַלְטָט זַיִן נַאֲר גָּעָנוּג,
גָּעָקָאנְט וּוּאַלְטָן מַאֲכָן אַ לְעָבָן...“

וּוַיְפֵל אַשְׁטִיאָגָעָר בָּאַדָּרָף עָר אַוִּיסְקָרִיצָן שְׁטִיאָגָעָר אַ חֲוֹדְשָׁן,
כָּדי זַיְךְ צַו הָאָכָּן אַן אַלְקָעָר, אַ בעַט אָזָן אַ שְׁטוֹל ? ..
אוֹן וּוַיְפֵל דָּעַרְאָר ... וּוּעָן עָר וּוּעָרָט אַ טָּמָע ? ..
אוֹן שְׁפָעָטָעָר ... וּוּעָן קִינְד דָּרָף בָּאוֹכוֹן אַ שְׁוֹל ? ..“

אוֹן בַּיּוֹ ער דָּעַרְחָבָונָט זַיְךְ נָאָעָנָט צַו זַיְקָה,
עַס קְוּמָעָן שַׂוִּין אַיְינְיָקָלָעָר, זַעַט נִשְׁתַּחַט דָּעַר גָּוָלָם :
זַיְךְ מִיעָנְדִּיק אַזְוִי מִיט דָּעַר דְּלָאָט אַין זַיִן הָאָנָט —
אוַיְגָעָקָרִיצָט מְצֻבָּות, אַ גָּאנְצָן בֵּית עַולְמָם ...

דַּעַם לְעַצְטַמְלְעַצְטָן שְׁטִיאָן פָּאָר אִים אַלְיָין
וּוַעַט קִרְיָיצָן מִסְתָּמָם זַיְגָע קִינְדָּעָרִים אַ קִינְדָּ.
דָּעַר טָאגּוּת זַיִן שַׁיּוֹן וּוּאַט אִיצְטָ. אוֹן דָּעַר יִינְגָּג
וּוַעַט טְּרָאָכָּטָן דָּאָסְזָעָלְבָּעָ, וּוָאָסָעָ ער טְּרָאָכָּט אַצְינְדָּ...

די וועלט — א ראָד

די וועלט — א ראָד,
און איך — די אקס.
נאר אין דעם נישט
ארײַן איך וואקס...

מיין טרויום אין נויג,
פאָרלֿאָזֶט מיין אויג,

נאָך וואָנדערת אלע
אין קאָראָהאָה,
כָּאָטְשׁ אָפָּגָעָשְׁטָעלְט
האָט זיך די ראָד...

און דאָר

און דאָר ווועט גינסטיק זיך אַ ווענד טאגן
דעֶר קאמפּ פֿאָר פרײַהייט אוֹיפּ דעֶר ערֶד.
איין שיינעם טאגּ, און ס'וועט אַ בלענדט טאגּ
משיח אֹויפּ זיין ווייסן פֿערֶד...

ס'וועט אַ יומְ-טוֹב זיך צעשטראָלָן
פֿון אִיבִּיךְ לֵיכְטָן... נָאָר מִיר טוֹט לִידָּ
פֿאָר דָּעַם, ווֹאָס ווועט אַיִן שְׁטוּרָעָם פֿאָלָן
און נִישְׁתְּ דָעַרְלָעַבְּן זָעָן דִּי פֿרְיִיד...

צוקונפט

פֿון נוּיט גַעכָאָוועט אָוּן פֿון לְיִיד,
וּוי פַרְעָמֵד אִיז דִיר דִי נְיִיעַ פְּרִיד,
אָוּן אָוּמְבָאָקָאנֶט דִי פַרְעָמְדָעַ רְיִיד...
אָוּן כָּאָטְשַׁ אִין גַאֲנָגַ פֿון שְׂטָעָרְנוּ-בְּלִיט
גַעֲזָוֶכֶת אַ שְׁפָוֶרֶ פֿון צְוָקוּנְפָטֶס טְרִיטַ
אַ לְעַבְנְלָאָנֶגֶ צְוָין אִיר גַעֲשָׂטְרָעֶכֶט. —
נָאָר וּוְאָלְסָטוּ נָאָר אַדוֹרְכְגָעַלְעֶבֶט
אִין רְגָעַ פֿון דָעַרְ צְוָקוּנְפָטֶס גְּלִיק :
עַם וּוְאָלְטַ דִי רְגָעַ דִיךְ פְּאָרְצִיקְט... .

דאַס לִיד, ווֹאָס מְאַנְט

דאַס לִיד, ווֹאָס מְאַנְט פָּאָר הַוְּנוּגְעִירִיקָן בְּרוּיט,
אנְטְשְׁטוּמָעָן ווּעַט צְוֹזָאמָעָן מֵיט דָעַר נְוּט.
— דָעַר אָוּמְרוֹ פָּוָגָם זָוַעַטְטוֹר, זַיְן פָּאַרְדָּאַכְט
פָּאַרְשְׁוּוּינְגָן מֵיט דַּי שָׂאַטְנָס פָּוָן דָעַר נְאַכְט.

אוֹן אַיִן אָוִיסְטְּרָאָל פָּוָן דָעַר חַכְמָה, אַיִן אִיר קְרִיּוֹ
וּעַט שְׁלַעַכְטִיקִיֶּת צְעַשְׁמַעַלְצָן זַיְךְ וּוּי אִיְיָ...
נָאַר אִיבְּרִיךְ, אָוְמְפָאַרְעַנְדָּעָרֶת ווּלְזָן בְּעָרָג אַוְן טָלָן
אַיִן פָּאַרְבְּן-פְּלִירָט פָּוָן ווּלְקָ-אוֹן-בְּלִי זַיְךְ מָלָן,

אוֹן דַּי לְבָנָה מֵיט אִיר שְׁמִיכְלַעַנְדִּיק גַּעֲזִיבָּט
וּעַט אַלְצָן נָאַךְ זִינְגָּעָן אָוְנְדוֹ אִיר לִיכְט —
מִיסְטָעָרִיעַ פָּוָן דַּי שְׁטָעָרַן-זְוּעַלְטָן אִינְם רְוִים...

אוֹן לִיכְטָן ווּעַט נָאַךְ אַלְצָן אַן בְּרָעָג
די זָוָן, ווֹאָס אַוְיָף דָעַם פִּילָּם פָּוָן דַּי טָעָג
גַּיְיט-אַוְיָף — פָּאַרְגִּיִּט, אַ גַּלְיְעַנְדִּיקָּעָר טְרוּוּם...

א פלייט

אין הארכטיכון פעלד
א פלייט זיצט אויף א שטינן.
ביי זייןע פים
א מהנה הינט
מייט דארשטייקע אויגן
היטן זיין יעדע באועונגנג...

או סקומט-און דער אונגעט,
געמען וואקסן די הינט,
צעוואקסן זיך אין פולדזון-בערג,
וואס רוייסן זיך מייט זיירע שפיצן,
ווע געשרייען, צום הייל.

איבער זיין
קריבט-ארום, א פארבלוטע,
די לבנה...

מלאך מכאל

פָּנוּ דֵי תְּפִילֹת, גַּעֲבָעַט, אָנוּ דֵי טְרֻעָרָן,
דוֹרֶךְ יָאָרָן פָּאָרוֹזִית אִינְם שְׁטִיעָן —
אָרוֹיְסְגַּעַשְׁפַּרְאָצָט אַ בְּלוּם...

קוּמֶת מְלָאָךְ מְכָאָל,
פְּלִיקְטַּ-אָפְּ דֵי בְּלוּם,
אָנוּ אַנְשְׁטָאָט יוֹ בְּרַעֲנָגָן פָּאָר גָּטָט,
לְאֹוטָט עָרְ זִיךְ אַוּוּקְ צְוִין אַ מְסִיבָה...
גִּוִּיטָ מְלָאָךְ מְכָאָל אַוִּיפָן וּוּגָן
אָנוּ דֵי בְּלוּם וּוֹאָקָסָט אַיְן וּוֹיְנָעַ הַעֲנָט,
צְעוּוֹאָקָסָט זִיךְ בַּיּוֹ אַיְן דֵי וּוֹאָלְקָנָם.
אָנוּ שְׁלִינְגָּט אִים אַיְין.
אָנוּ עָרְ, מְלָאָךְ מְכָאָל
קְרִיכָט אַרוּם אַיְן אַירָעְ פָּעַטָּאָלָט,
אַ קְלִיּוֹן, קְלִיּוֹן מַיְלְבָעַלְעָ...

א חלום

איך האב געהערט אין חלום:
א מלאר שפילט אויפ א לבנה-פידל.

דער ליכטLING איז געשטאנגען פונדערוויטנס
און קוים בארייט דיע ערַד מיט זיינע פים.
און ווי ער שפילט אזוי פאנטאטיש,
פִּילְטָאִים אֵיעֶדֶר רְגֻעַ
מיט הימלשע ניגונים,
נעמען שלענג זיך שטרעken פון דיע ספערן
און וויקלען זיך אַרְוֹם דער ערַד
אין פִּיעַרְדִּיקָעַ רִינְגְּעָן...

און וווען ער זעם,
איך ליג פֿאַרטָּאִיעַט אין מתיקות
פֿוֹן ווועַן אַט — פֿאַרְבְּרַעַנְט,
לאזט ער פֿוֹן זיין האנט אַרְוֹם דיע פֿידַל,
וואס פֿאַלְטַ, אַ זִּינְגְּעַנְדִּיקָעַ, צו דער ערַד
און לעשט זיך אוים
צווזאמען מיט דיע שלאלגען...

שטערן-לאנדשאפט

ערשטע זונ פארלוירן האט דער טאג,
אוואו די צוויותע ווערט געבעוירן.
און דארט, אוואו געבעוירן ווערט די ערשותע —
האט צוויותע זונ דעם טאג פארלוירן...

פולדז-שפיצן, אַנְגָּעַטְרוֹנְקָעָנָע מיט ליכט,
צעשיינען זיך פֿאַסְפֿאַרִיך אַין דער פֿינְצְטָעָר ...
טייכן גיסן זיך אַרְיבְּעָר די רַאנְדֶּן
פֿון בעכער-בערג,
זוי היילנדיק אַין וואַסְעַר-זָוָאָלָן.
בלומען בליעז-אויפֿ מיטן אוינְגְּבָלִיך,
זו פֿאַרְוּעָלְקָן ווַיְדָעָר אַין פֿרִימְאָרְגָּן,
פֿון הַינְטָעָרָן האַרְיוֹאָנט
יאָגְט-אָן אַמְּאָדָנָע לְיכְטָן :
אַ קְרָאנְץ לְכָנָהָם, רַעֲגַנְבּוֹגְפֿאַרְבִּיקָע
איוֹנס אַרוֹם דעם צוֹוִיטָן קְרִיזְזְדִּיך,
גִּוְּיטַ-אוֹיפֿ פֿון הַינְטָעָר בערג...

און קְיַיְנָעָר, קְיַיְנָעָר דָא נִישְׁתָּא אֵיז
זו באַוְאַנדָעָרָן די שִׁינְקִיּוֹט...

די וואזע

די וואזע אויפן ראייאל :

oir געשטעל —

גילדרנע :

דרוי געוווינגען און געלעכטערם דריי.

און נימפעם זעקס. — דימענטענע גייסטער,

שטייען אויף יעדן געוווין און געלעכטער

און טראָן דער וואזעס בלוייחמדיקן גוף

אין א טאנץ.

זיעדרע קערפערם און עקסטאָן

פארבראָן אויף צוריך;

די האָר — פלאָמען אין ווינט:

און זייר בליך, האָלב-געשלאָסן.

גלאַט און שמייכלט אין א תאווהדיקן דריימל...

די וואזע דעמערט נאָכָן ריטם פונס זונאֹויפנאגן;

נאָכָן ריטם פון זונפארנאגן טאגנט זי, די וואזע.

ווען זון אין מערב ראנְד אָן ראנְד טוט נאָר אָצָק,

צעיאָמערט זיך אָן עכָּא אין דער וואזע

און פֿאָרגנִית זיך אין אָהוּדָען פון אָגָּלָק.

ביז לעצטער שפּוֹר פון זון זיך פֿעלט.

און אוֹ טאג צאנקְטִיאוֹים מײַט יעדער רגע,

גיסט זיין ליכט זיך אַיבָּער אין דער וואזע,

פֿונְקְט זוֹ אָן לבנה... .

זובּן-פארבּיקע לִיבְּטִישָׁאָטְנָם

ווערְן גַּעכְוִירְן מײַט די אַקָּאָרְדָּן פון ראייאָל,

וואָנדְלָעָן אָן פֿאָנְטָאָסְטִישָׁן גַּעֲשָׁעָן

און שטָאָרְבָּן אָן דער וואזע...

צירק-מיידל

איך האב א פארדאכט,
או די לייבן זענען פארלייבט אין דיר...

איך האב געזען זי
ארויסקומען אויף דער ארענע
מיט די קעפ געשטרעקט
אין פינגלעבן רוף פון בענקשאפט נאך דיר...

זיי האבן זיך אועקגעליגט בי דינע פים,
וואַ צום שוץן פון געפֿאָר דיַך...

א קנאָל מיט דער בײַוּטש —
און זי שפְּרוֹינְגְּנָעִין-אויף פֿוֹרְטְּעֶרְלָעֵד אָוָן מעכטיך,
גרײַיט דיַך צום פֿאָדְצִיקָן.
נָאָר גַּעֲפָאָנָגָעָן פָּוּן דִּין שִׁינְקִיט,
געמָעָן זי פָּאָר לִיב דיַ בַּיּוּטְשְׁ-בָּרִי
און פָּאָלָגָן אָוְנְטְּעֶרְטְּעָנִיק דִּיןָע קִינְדְּעָרִישָׁע קָאָפְּרִיזָן...

א וואַלְקָן

פֿון הִינְטֶעֶרֶן מַעֲרֵב,
בַּיּוֹם חַרְבְּסְטִיקָן זָוְנְפָּאָרְגָּאָגָּג
זָוְאָקָסְט אָוָן צְעוּוֹאָקָסְט זַיִן
אַ וְאַלְקָן — אַן אַרְגָּל,
מִיט זַיְלְבָּעָר-קָאָרְנוּזָן...
עַם זַוְצָת דָּאָרְט אַ נִּימְפָּעָן,
די הָאָר אַיְן גַּעֲוִוְיכָעָר,
אָוָן אַיְבָּעָר קָלָאוּוִישָׁן
כְּלִיצָן די פִּינְגָּעָר,
וּוְעָקָן דָּעַם שְׁטוּרָעָם
אַיְן בְּרוּסָט פֿון פָּאָסִיְידָאָן
מִיט דּוֹנְעָר-אַקָּאָרְדָּן...

די וואלканס אינט זונפארגאנגע

די זואלקנэм אינס זונפארגןגען
צעהאנגען ווי מיראושן.
אט קומט ארויס א קיניגן
אוון הינטער אויר צוויי פאוזן.

— די קיניגן פארברעכט די הענט
ויי האט די קרוין פארליוין,
אייר לאנגן שלעפ' צואמען מיט
די פאושן אונגעווואוירן....

ווען איזט,
אַ עמֶק, דִינָע וועגן!
עם קאנען מיינע טרייט ביום כביש
צָו דֵיר זִיך נִשְׁתַּחֲוָה דַעֲרָפְעָגָן...

פָּנוֹן צוֹוִישׁן בַּיְמֵעֶר, מִיךְ דַּעֲרֵשְׁנָאַפְּטָם,
נוּוּוּרֶט נִישְׁטַ-גַּעֲדָכְט אַ פִּיקְמָל.
אוֹן בֵּי אַ בַּיְתְּ פָּנוֹן בְּלוּמַעְנְקוּרִוִּיט
חוֹיךְ מֵיט — אַ יִדְישַׁ שִׁיקְמָל...

— אָזֶג נָאָר, טַעַכְטָעָרֵל, וּוֹיִ זְוִוִוִיט...
זְוִי קָוְקָט מִיר אָזֶן מִיטִ חִידְוָשׁ
אָזֶן עַנְטָפָעָרֶט הַנְעֻזְדִיק-פָאַרְשָׁעָמֶט:
“אִיךְ נִישְׁתְּפָאַרְשְׁטִיעָן יִדְישָׁן.”

יידיש איז מיין ליכט-קווואל.
פול שיעפ איך און מיין לאגָל,
ווען פון דעםער צו אויפטtag
לייגט אפּן דער שליאך פֿאַר מיין וואגָל.

יידיש לשון איז דער חן פון מיין פנימ...
מייט יידיש ווער איך תמיד יינגער...
יידיש איז דער דופט פון מיין גומען,
רעדט-ארויים פון מיינע אויגן,
און פערלט זיך פון אונטער מיינע פינגער...

יידיש — דער נרא-תמיד פון מיין פאלק'ס נשמה,
דער שייער פֿאַר זיין חכמה, לייד און לידל,
זוי ליב מיר זאל נישט זיין די קלאנגען פון דער הארכ',
א יידיש, ליב און טיעער איז דיין פידל...

טֹרֶןָם בְּבָל

(סַאֲטִירָע)

טורעם בבל

טיט פנימער צעקרומטע און אדרון — בייטשן,
דורך טאג און דורך נאכט, און רעגן, און שטורהם,
מיר שטייען זויט טוינטער יארן פארזונקען אין מי
mir בווען א טורעם.

וואלט געקאנט אונדזער טורעם דאך זיין א פאלוי —
פון פאליען דער שענטער :
די זונט — מאלאכט, די געויסטען — פון גאָלד,
און רענגבויננדיקע פענטער.

און זאלן פון עלפאָנטביין, אידל-געשניצט,
און הויך זאל אין האיל זיין קרוין זיך צעלאנקען...
קומט-און דער שטן מיט בייזויל און שפאמט
און צעמיישט, און פאֶרדרייט די געדאנקען.

און מענטש איז נישט קיון מלאָך. אָ ניין!
זײַנע עלבוביינס — נישט קיון פלייג.
זאגט איזן ברודער צוּוִיטָן : „דעָרְלָאָנָגָן מיר אָ ברעט,”
נייט ער און ברענgett אים ציגל...

און קיינעם פון אונדו לוייכט נישט אויפֿ דער געדאנק,
או ס'האלט אונדו דער שטן איז קלאמער.
זאגט איזן ברודער צוּוִיטָן : „אָ נאָגָל דעָרְלָאָנָגָן,”
דעָרְלָאָנָגָן ער אים אָ האָמָער...

און מענטש איז נישט קיין מלאר. אָ נײַז!
זײַנע עַלְנְבּוֹגְגַּן — נישט קײַן פָּלְגָּל.
געַדוּעַרט נישט לאָנג אָונַ אַנְשְׁטָאָט צָום בּוּ
הַיְּבָנְ-אָן פָּלְיעָן אִין קָעֶפֶת דֵי צִיגָּל...

ראָאנְגָּלְט זיך מענטש מיט מענטש אָון די דָּרוֹת פָּאָרְגִּינְז
איַן בְּלֹוט אָון איַן פִּין אָון איַן וּוּיסְטָן גַּעֲוִימָל.
אָון דָּעַר טָרְעָם שְׂטִיְמָט אַלְין נישט פָּאָרְעָנְדִּיקְט אָון קְלָאָגְט:
„אַנְשְׁטָאָט אַיְיָעָר שְׂטָאָלְעָן, בֵּין צָו שְׁפָאָט קָעָגָן הַיְּמָל!“

דעָר אַקְטֶּן

דעָר אַקְטֶּן הַאֲטֶן דָּעֵר קָעֵנֶט דָּאַם לִיכְטֵן פֿוֹן פְּרִימָאָרְגָּן,
שְׁמִיטִית עַד רְוָאֵיךְ אַין שְׁטָאֵל, וּוי תְּמִיד — אַין זָאָרְגָּן.
זַיְן וּוּוִידֵל פִּירְטַּה הַעֲפְטִיק אַ קְרִיגֶן
מִוּט אַ פְּלִיגֶן.

עַד שְׁטְרָעְקָטְ-אוּוִים זַיְן מָאָרְדָּע גַּעַשְׁפָּאָנְטָן,
פְּרוֹאוֹוּת מִוּט דָּעֵר צְוָנָג אַ לְּעַק טָאָן אַ שְׁטָאֵל אָוִיפָּעָר וּוֹאָנְטָן,
וּוֹאָס דֵּי זַיְן שִׁיסְטָאָרְיוּן, דָּוְרְכָן פָּעַנְצָטָעָר.
דָּעַרְמָאָנְטָן זַיְךְ אַין דְּפָנָהָן, זַיְן שְׁעַנְסָטָעָר:
„עַרְשָׁתָּה קְוִים פֿוֹן דָּעֵר קִינְפְּעָטָן... אַיר קְלִינְמָן,
דָּאַם קְעַלְבְּעַלְעָ — אֹאָשְׁיְוָן.
וּוּעַט זַיְן אַ יָּאָטָל פֿוֹן יָאָטָן.
אַיְנָגָאנְצָן גַּעַרְאָטָן אַין טָאָטָן...”
כָּאָפְטָאַלְעָמָאל אַ קוֹק הַינְּטָעְרָוְוִילְעָכְטָם:
„וּוי דָּעַרְלָעְבָּטָט מְעַן שְׁוִין עַפְעָם פְּרִילְעָכְבָּם:
סְעַטָּוּת זַיְךְ אַ יָּאָוָעָר' רְחוּם צַיְּזַיְן פְּלוֹנִיְהָטָעָבָעָה
אוֹן מְעַן פִּירְטַּה מִיךְ אָרוּסָאָוִיפָּעָר פָּאַשְׁעָ...”

נָאָר זַיְגָע אָוִינָן דָּעַרְזָעָעָן מִוּט שְׁטוֹוּן:
אוֹיְסָגָעְוָאָקָסָן נָעָבָן אִים שְׁמִיטִית אַ מָּאָדָנָעָר פָּאָרְשָׁוֹן.
די הַעַנְטָה אַיְן דֵּי טָאָשָׁן, באָטְרָאָכָט אִים גָּאנְץ מָעָסִיק:
„וּוֹאָס זָאָל עַם בָּאָדִיאָטָן? עַפְעָם נִישְׁתַּחֲוֵת גְּלָאָטִיק דָּעֵר עַסְקָן.
זָעַט מִיר אִוּס גָּאָרְנִישָׁט סִימְפָּאָטִישׁ... הַיְתָכָן?...
וּוּוִיסְיכּוֹאָס! אַיְן אַקְטֶן דָּאָרָף הַאָבָן בְּטָחוֹן...”

עַרְשָׁתָּה וּוּעַן סְעַפְתָּה אִים דָּעֵר יִינְג אָוִיפָּן זְוִיטִיקָן וּוּעָגָן,
דָּעַרְמָאָנְטָן זַיְךְ דָּעֵר אַקְטֶן: „אַ וּוּיפָל מָאָל — טָעָג,
אוֹן אַיְךְ הַאָב אַ בְּרוֹדָעָר בָּאָגְלִיְהָט אַהֲרָר מִוּט מִיּוֹן בְּלִיךְ,

און איז מערנישט געקומען צוריך...
אר, צום טייוול. וואם פאר א נישגיטע!
ניט שוין-זשע, רבונו של עולם, שמעקט דאס מיט שחיתה?..

דאם הארץ פאלט אים איין. די קני ברענן זיך אונגעער,
דעָר אטעם אַפְּגָנָהָקָט. און די אויגן, ווי צונגעער,
זוכן ווינגענדיך איז דער וויט: „פֿוֹנוֹוֹאַנְעַטּ קָוָמֶטּ די רָעַטָּוָגּ וּוֹיִלּ סְאֵיזּ נָאָרּ צִיּוּתּ?
אָפְּשָׁר אַ שְׁטוּסִים טָאָן דָּעַם רָוֶצֶתּ, דָּעַם וּוּרְגָּעָרּ,—
צִי וּוּעָלּ אַיךְ נִישְׁתְּאָפְּשָׁנִיְּדָן עָרְגָּעָרּ?
אַ בִּיטָּעָרּ, סְאֵיזּ בִּיטָּעָרּ. גַּעֲצִילָתּ די מִינּוֹתָן,
אָפְּשָׁר פְּרָאָבִירָן מִיטּ גּוֹטָן?
מִסְתָּחָם אַן אוֹפְּגָעָקְלָעָטָעָרּ... צִי גַּאֲרָ אַרְטָאָדָקָטִישׁ...
וְואָם טָוָטּ מָעַן אַכְּבָּעָרּ, עָרּ פְּאָרְשָׁטִיטּ נִישְׁתְּ קִיּוֹן אַקְסִישׁ!
יאָ, מִין הַיְּלָפּ — נָאָר אַיִן גָּאָטּ, וְואָם אַיִן הָאָרְצָן אַיךְ פִּילְ אִים.”

אונס'היבט-און דער אקס אַפְּוִיטָל אַקְסִישָׁן תְּהִילִים:
„אַ גַּאֲטָעָנוּ פְּאָטָעָרּ, אַיךְ רָוֶת צִי דִיר אַיִן מִין גּוֹטָן.
אַרוֹמְגָעָרִינְגָּלָטּ הָאָטּ מִיךְ דָּעַר טּוֹיטּ!
אונס וְואָם וּוּעָטּ זִוְּן מִיטּ דְּפָנָהָזּ, מִין לִיבָּעָרּ,
און דָּאָם קָעַלְבָּעָלָעּ, אַוִיפּ וּוּמָעָן? אַזּ אַיךְ וּוּי אַיבָּעָרּ?
אַךְ, דָּאָם פִּיצָּל... גַּעֲהָרָתּ אַלְיָין זָאנָן רְ' נְחוֹם:
סֻעּ וְואַקְסָטּ אַ קָּעַלְבָּעָלָעּ — אַ חַכְמָה!
פָּאוֹרְנָעָם-זְשָׁעָרּ, גַּאֲטָעָנוּ, מִין גַּעֲבָעָטּ.
זָאָגּ, פָּאָר וְואַסְמָעָרּ אַ חַטָּא
אַרוֹיְגָעָטָרָאָגּ אַוִיפּ מִיר אֹזָא גּוֹרּ?
צִי נִשְׁתְּ בְּלוֹיוֹן דָּעַרְפָּאָרּ,
וּוֹיִלּ דָּעַם צְוּוִיְּפִיסְּקָן, קְרוּמָעּן
בֵּין אַזְּ גַּעֲשָׁמָאָק אַוִיפּ גּוֹמָעּן?
טוֹאָפּ פָּוּן מִיר די שְׁטָרָאָפּ פָּוּן אַלְדִי רָוּחוֹת
איַן זְכוֹת פָּוּן מִין קִידּוֹשָׁ-הַשְּׁמִיקָן יְחֻומָ...” —

טענחת אלץ דער אקס, נאכפאלגנדייך בלינד,
און אומבאהאָלְפַן ווי אַקיַנד
דעַם ייַנְג אַוִיפַן ווועַג צוֹ דַעַר בּוֹינַע.
בּוֹז סַע דַעַרְזַעַען זַיְנַע צַוְוֵי בּוֹינַע,
אוֹ סַחַט דַעַר ווועַג צוֹ דַעַר שַׁחַיטַה אַפְּילַז
ニישט געקלעקט פָאַר זַיְן תְּפִילַת...
און שטיל, און שאַ
אוֹיסְגַעְגַעְגַעְן אָונְטַעַרְן חַלְפַט מִיטַט אַ שְׁמַע...

מורעשקעס

(געדאנקען פון א פוייער)

א

די מורהושקעס,
וואס קומען צו גאטט אין געצעלט,
לויפן אויף זיינער שטעהל אהזונ-און-צורייך,
וואו די אויטאטס איבער שטאטישע נאסן.
זיי קומען ארויף אויפן טישל,
וואו זי איען גאנץ באלאבעאטיש אראום.
זונדיק א ברעל...
זונדיק א ברעל...

טרעפט זיך:

א מורהושקע פארבלאנדושעט צו מיר אויף מיין אראעם...
זוי בלייבט שטיין איזן פארלעננהיט,
זיך איזנעהרנדיך איזן דעם ריוולען פון מיין בלוט
אונן ציט זיך דערשראקן צורייך...
אונן דאם ברענטט מיך אויפן געדאנק,
או אובייך וויל,
אייז זיינער לעבן בי מיר איזן די הענט...
אונן דאן דערפיל איזיך אן עקל צו זוי...
„דאם קליבן זי שפיין אויפן זוינטער,”
קלער איך:

„אונן דאן, זווען די שטודעטס וועלן בשעווען,
וועלן זוי איזן די אונטערערדייש פאלאצין זיינער
אנציגנדן ליכטער
אונן זיך געמען פראווען מסיבות,
זיך לאזנדיך וואוילגנין
מייטן אל-דאַס-גוטס פון זיינער אמאָרֶן...”

און פֿלוֹצִים פָּאַלְטַ מֵיָּן פּוֹסֶט — אַ דּוֹנָעָר אַוִּיפָּן טִישׁ,
און מִינָּעַ לִיפָּן צֻבָּלָזָן אַ שְׁטוּרָעָם
און דִּי מְרוּעָשְׁקָעָם פְּלִיעָן אַרְאָפָּ אַוִּיפָּן דִּיל...
און דָּאָן נָעַם אַיךְ זַיְהָ טְרַעְטָן מִיטָּה דִּי פִּים
און פָּאַרְנוּיכְטָן...

און דִּי מְרוּעָשְׁקָעָם,
וּוְאָם רָאַטְעָוּוּן זַיְהָ פָּוּן אֲוֹנְטָעָר מֵיָּן טְרָאָטָם,
אֲנְטְרִינְגָּעָן אַיְן זַיְעָר אֲוֹנְטָעָר דְּרָעָד
און טְוֹעָן הַפִּילָה צָרוּ מִירָה,
מִינְעָנְדִיקָה, אַיךְ בֵּין זַיְעָר אַלְמַעַכְטִיקָעָר גָּאָטָה,
טְוֹעָן חַפִּילָה,
אַיךְ זָאָל אַיְוָנְשְׁטִילָן מֵיָּן צָאָרָן...

איך בין דער גאט פון די מורהש侃ם.
 פארוואס טאקוועישט ?
 איך האכ זיין דערוילט פאר מײַן פאלק
 און מײַן פעלד זיין אָפֶנְגָּעָעָן פאר אַנְחָלה,
 און באַצְוִינְגָּעָן, זיין אַלְזָן זיך פרוכְּפָעָרָן און מעָרָן
 זוֹו זאמָד ...
 און זיין שטערָן ...
 איך האכ זיין געבענטשט מיט חכמה און פליים
 און זיין מײַנְגָּעָן, אָז איך טו זיין אַטּוֹבָה דערמִיט ...
 דאנְקָעָן זיין מיר מיט תפלּות און תענִיתִים
 און לוּבָּן מיך בֵּין הַיְמָל ...
 נאָר אָז ס'קָומְטָאָן דער פרִיהָאָרְבָּסְט
 און איך נעם זיך צַעֲקָעָרָן מײַן פעלד,
 אַיְזָן אָרְאוֹנוֹזְוַיִּי די מורהש侃ם ...
 דעַמְלָט גַּי אָיך נאָך דעם אַקְעָר,
 אַיבְּעַרְקָעְרָנְדִיק די גַּרוֹדָעָם עַרד
 מיטָן בּוֹך אַרְוִיפָּט
 צוֹזָאָמָעָן מיט זַיְעָרָע גַּעַמְטָן,
 און דָעַך זיין אָפָּפָרָן פָּנִים פָּוֹן דער זָוָן ...
 און די מורהש侃ם, אַוְמְגָעְרִיכְטָגְעַטְרָאָפְעָנָע,
 שׂוֹבְּלָעָן-אָרוֹם אֵין בְּתָלה,
 פְּרוֹאוֹנְדִיק רָאָטוֹעָן וְאָסָס עַל אָזָט זִיך,
 דָעַרְחוֹיְפָט די אַיְיָלָעָר — זַיְעָר קְוֹמְעַנְדִּיקָן דָוָר,
 וּוּלְכָן זיין טְרָאָגָן-אָרוֹם אֵין זַיְעָרָע מִילָעָר,
 נִישְׁטָט וּוּסְנְדִיק וּוּאָוָהִין ...

לאָרֶץ הַצְבִּי

אֵלֹא נָדַם מִיְינָכָךְ, נִישְׁתַּחֲווּ קִיּוֹן הַוּרֶשׁ בִּזְוֹתוֹ,
בִּזְוֹתוֹ גִּיבְעָר עַנְלָעָד צָוֵן אַקְוָן,
וְזָאָם גִּיּוֹתָאָרוֹם מִימְטָרָם פּוֹלָע
אוֹן רַופֵּן רַופֵּט מַעַן זַי „גָּאוֹלָה“...

וּזְעָר סְאַקְעָרֶט פָּעָלֶד אוֹן גְּרִיאִיט דַּי פָּאַשְׁע
אוֹן וּוּאַסְעָר הַאֲטָט דַּעֲרָפָן אַוִּיפָּקָשָׁע ;
אוֹן וּוּעַמְעָנָם וּוּעַג גַּעַשְׁפְּרִיאִיט מִימְטָרָם נַעַלְקָנוּ
אוֹן זְוִיִּסְטָט נַאֲךְ אַיִינָם : גָּאוֹלָהָן מַעַלְקָנוּ...

ニישט די וועלט

ニישט די וועלט איז פארשאָלטן, איז קראָאנק.
נַאֲרַ פַּאֲרְלוֹוִיןַ חַאֲטַ אַיְרַ דַּעַם גַּעֲדָאָנַק.
דַּעֲרִיבֵּעַרְ דַּי וּוּלְטַ — אַיְיךְ אַ שְׁטִיְינַגְּ,
וּאוֹ גַּעֲפָאַרְ בְּלַיוֹןְ אָוֹן אָמְנָלִיקְ בְּאֶנְגְּלִיְיטַן.

וּוַיְסַטְּוַתְּ זַיְךְ דַּעַרְ הָאָמְ אַ צַּעֲצֻוּיְינַגְּ
אוֹן מִיטְ וּוַיְלַדְעַרְ רַצְחַה
וּוְאַרְפַּטְ אַיְרַ זַיְךְ אַיְינְסְ אַוְיְפְןְ צַוְוְיְוִיטַןְ,
וּוּעַן אַיְרַ מִינְגַּטְ, אָזְ אַ בִּיסְןְ
וּוְאַרְפַּטְ דַּעַרְ שְׁטַןְ אַיְיךְ צַוְּ אַיְןְ דַּעַרְ שְׁטִיְינַגְּ!
דַּעֲרַנְאַכְדַּעַםְ: צַעְבִּיסְןְ, צַעְרִיסְןְ,
אַיְרַ קַוְקַטְ זַיְךְ אַרוּםְ אָוֹן דַּעְרוֹזַעַטְ —
אַ פִּינְגְ...

איידן פארנאכט

איידן פארנאכט,
ווען עס לעשן זיך די טרייט פונם זונפארונגאַנְג,
זע איך אים, דעם אלטָן
אויפֿן עלנטָן שטענְל מיט זיין בולדָאָג שפֿאצִירָן.
דעָר מעכטיקער בולדָאָג
שפֿאנְטָמִיט עלאסטִישׁע טרייט, אַ שטָּאַלְצָעָר, פֶּאָרָאָוִה
און דער אלטָעָר, אַן איינְגַעַהוֵי קערטָעָר,
גייט אַים נאָך ווי אַ הוֹנְטָה...

געשיידט האט א פֿרְוִי זַיֵּךְ

געשיידט האט א פֿרְוִי זַיֵּךְ
מייט צייט און מיט אָרט
און איזן קבר מיט זַיֵּךְ
מיטגענומען אַז אָרט —

און ענטפער אויפֿ פֿראגע:
„יאָ, אָדָעֶר נַיְינָן?“
און יָאָרְהָוָנְדָעְטָעָר אָוִים,
און יָאָרְהָוָנְדָעְטָעָר אַיִּין

עם פֿיקְט אַיִּין דַעַם מֹוח
פֿוֹן וּוּלְטַן וּוֹי אַקְרָא
די גּוֹרְלָשָׁע פֿראגע:
„נַיְינָן?“ אָדָעֶר „יאָ?“

און וּאַלְטַן גּוּוֹעָן: „יאָ?“ —
וּוֹי וּוֹאַיְלָן אַונְדָּז אַיִּין גּוֹטָן, —
גּעֲבַעַנְטַשְׁתַּן וּאַלְטַן גּוּוֹעָן דָּא
איְיעַדְעַ מִינּוֹת... .

און אַוְיבַּע עם אַיִּין „נַיְינָן“
איִזְמִילָא... אַיִּין נַגְ...
אַבְּיַיְזַאְלָן דַעַר שַׁד
נִישְׁתַּמְעַטְמַעְטַן דַי רַו... .

צַאַפְּלַטְמַן דַי וּוּלְטַן זַיֵּךְ,
גּעֲפַנְטַן זַיֵּךְ קַיְוַן אָרטַן,
און אַלְעַזְזַע וּוֹיְלָן דַי פֿרְוִי
איִזְאַוְעַק מִיטַּן וּוּאָרטַן... .

אין דעם לאנד פון נויט און יאָר

אין דעם לאנד פון נויט און יאָר,
וואּו סע הערשט דער קיניג „נאָך“/
איו געווען אַגרויסער הונגער.
ס'האט די נויט גענומען שטיקן.
ニישט געווען איו וואָס צום פיקן,
סידן נעם און זייג די פינגעָר...

איינמאָל אַין אָן אִיפֿדְּוֹאָר
הייבט זיך אוֹיפֿ דער קיניג „נאָך“, —
יאָר, כְּדֻרְמָאָן זיך : „נאָך דער שיינְגָעָר“, —
אוֹזֵי פְּלָעָג מעָן דָּאָרֶט אִים רָוֶפֶן, —
פרעגט די הוֹיְפְּלִיּוֹת וּוָאָס זַיְשָׁלָאָפָּן
איָן אַ צִּיטָּט, אַזָּא גַּעֲמִינְגָּעָר...

הייסט דער לאָנְגָּעָן זיך פָּאָפִיר.
טוֹטָם דער אוֹיפֿ די פָּעָן אַ פִּיד —
אוֹזָא רָוֶפֶן צָו די סָאַלְדָּאָטָן :
„וּוָאָס-זַעַשׂ שְׁוִיְגַּט אִיר נָאָך אַצְּינְדָּעָר,
מיינְעַ לִיבָּעַ, טְרִיעַ קִינְדָּרָה,
אוֹי, אַ רְׁוחַ אַין אִיעָר טָאָטָן !

געטט אִיר נָאָך גַּעֲוָעָר אַין האָנט,
קוּמְטָ אִיר תִּיכְפָּט אַין אַ לאָנד,
וואּו מעָן קָאָן זיך אלְץ דָּעָרְלִיּוֹבָן.
וועָר ס'אָיו נָאָך אַ גּוֹטָעָר עַמְּרָא,
פְּלָעָן דָּאָרֶט אִים גְּלִיאָן אַין פְּרָעָםְסָר
פְּרִישִׁיגְעַבְּרָאַטְעָנָעַ, די טָוִיכָּן !“

זַאְמְלָעַן תִּיכְפָּט זַיְך בַּיִם רָאָנד
פָּוֹן אַטְ-דַּעַם גַּעֲגָרָטָן לְאָנד

יעכץיך טויזנט מאן — סאלדאַטן.
גראָבן גראַבער אוים אַזויינע.
און אונטערן נאָז בִּים שׁוֹנוֹ
געמען לאָדָן די האַרְמָאַטָּן...

גייט דָּרט אָן אַ גְּרוּם שְׁלָאָכֶט
זיבָּן ווָאָכָּן מֵיט אַיִּין נָאָכֶט,
בַּיּוֹס עַ טְּרָעֶפֶט אַ קְּלָאָג, אַ מִיאָוָעָ
יעכץיך טויזנט מאן — סאלדאַטן
(פיינען אַרְנְטָלְעָכָּע יָאָטָן!)
און זַיִּילְגָּן שְׁוֹין אַיִּין גְּסִימָה...

ליָגָן זַיִּילְגָּן זַיִּילְגָּן קְוִים,
קוּמֶט צַוְּגִין צַוְּגִין זַיִּילְגָּן אַ טְּרוּםִים:
אוַיסְגָּעָזְצָט בַּיּוֹ טִישָׁן גְּרוּםָעָ
זַיִּילְגָּן נָאָרְטָן בַּיּוֹ דָעַם טָאָטָן,
עַסְּן זַיִּילְגָּן סָאָלָאָט, אַוְן „ברָאָטָן“,
און זַיִּילְגָּן מָאָכָּן דָּרט אַ קְוִיםָעָ...

און דָּער קִינְג „גָּאָרְךָ אַלְיָוָן,
אוַיסְגָּעָפְּצָט אַיִּין קְלִיְּדָעָר שִׁיּוֹן,
מֵיט אַ שְׁמִיכָּל, אַ פָּאָרְשָׁטָאָרְטָן
גִּיְּתָאָסְטָן צְוִוְּשָׁן, זַיִּינְעָן קִינְדָּעָר“,
פָּרָעָנְטָן אַיְּדָעָרְן בָּאוּנְדָּעָר:
„בִּזְוּטוֹ נִישְׁתָּאַיִּין לְאָנד, גַּעֲנָאָרְטָן?..“

און דָּער שְׁלִינְגָּעָנְדִּיק דָעַם בִּים,
שְׁטָעַלְטָן זַיִּיךְ אַוְיָף אַוְיָף זַיִּינְעָן פִּים
יעָדָעָר אַיִּינְעָר אַונְטָעָרְטָעָנִיק,
און מֵיט אַ סָּאָלָות דָּערְקָלְעָרְטָעָר
קְלָאָר אַוְן שָׁאָרָף די פִּינְעָף וּוּעָרְטָעָר:
„יאָ, גַּעֲוָוִים. מִיְּן גְּרוּםָעָר קִינְג!..“

דען גראפאמאן

דען יינגערמאן,
וועס איך באשרוייב אים דא — א גראפאמאן,
אנטווקלט אין זיין פאך, צעבליט...
איך נעם מיך דא נישט אונטער זיין א ריכטער.
נאר אויב אינגעם פיאייקיטן מעטען לוויט זיין אפעריט,
אייז ער א גראיסער דיבטער...

שטייט גערן צו, א שייחוף, צוין איעדן שריבער,
האלט זיער פון "שליך—שלוי" אייז נישט קיין איבערקליבער...

וועסט מיר אנטשולדיין, מײַן לײַענער, וועס איך באמי דיך:
זיין "ציל אַין שריבֿן" אייז אַריבֿער שידזּוֹן.
זיין זויבֿל אָון זיין ווילע מזון זיין גֶּאר פִּינְעַן.
אייז מילָא. מ'קָאָן צוֹן אִם נישט האָבן דא קײַן טענה...

נאר חוצפה אָון סְנָאָבִוָּס ער פָּאָרָמָאנְט אַהֲבָשׁ דָאָזּוּן.
אטַט שְׁפְּרִינְגְּט דָאָם יְעַנְעַם אַיְן דֵי אָוִינְגַּן וּוֹי אַקָּזּוּן
אוֹן אַטַּא שְׁטָמְעַל אָוּוּק זִיךְ גֶּאר אַיְן נָאָפָּאַלְיָאנְס אַ פָּאָזּוּן...

גְּלוּיבְּט, אוֹ מִיט זַיִן יְעַטּוּעַדְן גְּעוֹזָאנְג
רָאַטְעֻוּעַט, לְכָל הַפְּחוֹת. אָונְדוּעַר וּוּלְתַט פִּוּן אָונְטָעַרְנָאָנְג,
אוֹ גָּאָרְנִישְׁטָא צוֹן אִם קְיַיְן צְוִוִּיטָעַר,
אוֹ פְּרִיעַר אַדְעַר שְׁפָעַטָּעַר
אַיְפְּנִיְין וּוּטַט זַיִן רָוּם צְעַהְעַלְתַּט,
קְלִינְגְּעַן וּוּטַט מִיט אִם דֵי וּוּלְט...

טוט די שאלה אים א טאראע:
„שיעקספער, איך, און בייראן, און טאגאנראע —
ווער פון אונדז אויז גראמער?...”
לייענט, לייענט אונדזער שריבבערטיסט
די לידער זיינער און ער באשליסטט:
„זוי קאנען טאקט אויך... נאר מײגע זענען בעמער”...

די קְלָאנְגֶט זִיךְ : "אוֹף דָּעֵר זַקְנָה אַלְיָין גַּעֲלִיבָן,
פָּאַרְזּוֹאָס אָזְוֵי לְאָנֶג נִיט גַּעֲשִׁיבָן,
גַּעֲוָאָרָן אָזְוֵי קָאָרְגָּן דִּין תַּלְ-אַבְּיָבָל,
אוֹן אַלְטָן טָאָטָן צָו דַּעֲרָפְּרִיעָן מִיט אַ בְּרוּוֹל".
וַיְוִיסְטָו דָּאָךְ : אוֹיפְּ אָונְדוּעָר וּוּעָלָט שְׁוִין וּוּדְעָר יְוּמַ-טוּבְּדִיק
אוֹן פְּרִילְעָד,
וּוּדְעָר קְלִיבָתְ מַעַן זִיךְ דָּעֵם וּוּאָן צָו קְרוּנָעָן פָּאָר אַ מְלָךְ...
אוֹן אַיר קְלָעָר אַלְעָן : גַּי בַּיְם בַּיְם בַּיְם דִּי לְיָפְ, פָּאָרְשָׁוּיָג עַס...
הַיְינָט דִּי סְטָרָא אַחֲרָא אוֹן דִּי דָּאָגוֹת...
דוֹ פְּרָעָגָט וּוּ גַּיְיט מִיר אַין מִיְּן דִּיכְטָוָנָג. —
מִיְּן לִיד נָאָךְ אַלְיָין נִישְׁתָּצְגָּעָקְלָעָפְטָן זִיךְ צָוָן אַ רִיכְטָוָנָג...
אַיךְ הַאלָט, אוֹ סַי אַין גַּרְאָם אוֹן סַי אַין פָּעָרָן, אַין וּוּיְסָן,
דָּאָרָפְ מַעַן שְׁמִיְסָן דָּעֵם, וּוּאָסְ קְוָמָט צָו שְׁמִיְסָן,
אוֹן לוּבָן דָּאָרָפְ מַעַן אַלְעָן, וּוּאָסְ לִיב אַון טִוְיעָר...
אַיךְ קָאָנוֹ נָאָךְ אַלְיָין נִיְשְׁתָּצְגָּעָקְלָעָפְטָן צִי שְׁלִינָגָעָן פִּיעָר...
אַטְ וּוּ מִיְּנָס אַ לִיְבָעָר פְּרִיאַנְטָן" בַּמְשָׁךְ פֿוֹן זַיְן דָּאָעָן...
וּוּאָסְ וּוּאָלָט בָּאָדָיְ דָּאָס חֻמְדָ פָּאָרְזָעָצָט אַבְּיָן צָו זַיְן אַ גָּנוֹן...
אָגָב, שְׁטָאמָט עַר פֿוֹן רַבְּנִים-יְחָום,
אוֹיב אַיךְ הַאָכְ קִיְין טָעוֹת נִישְׁתָּ... אַון אַין זַיְן דִּיכְטָעָרִישָׁעָר
שְׁלִיחָות

קָאָנוֹ אַ הָאָר צְעַשְׁפָּאַלְטָן דִּיר אוֹיפְּ צְוּוִיְעָן
אוֹן בָּאַזְוְנָגָעָן דִּי פָּאָרְיָאָרְדִּיקָעָן שְׁנִיְעָן...
דִּי אַלְטָעָ צְמָת בַּיְ אָסְ, דִּי מַוְרָעְשָׁקָעָם, דִּי קוֹרְדָּן —
אַלְיָין אַוְיְסָגְלִינְגָלְטָעָ אַבְּסָוְרָדָן...
אַנְשְׁטָאָט אַלְיָין צָו וּוּעָרָן דָּא אַ פְּסָוק פֿוֹן תַּנְ"הָ
זִיךְ פָּאָשָׁעָט אוֹיפְּ זַיְן פְּלָאָךְ

און מעלה-גרהט דאָ-אוֹן-דָּאָרֶט אָ גְּרוּזֶל,
און ציטערט פֿאָרַן קְלֻעַנְסְּטָן ווִינְטָל ווֵי אָ הְעוֹלָ...
הָאָטָתָה תְּמִידָה זְיוּעָר אָן אָפְּעָנָעָה אַנְטָה
צָוָם נְעָמָעָן... אָוֹן אָ נְטִיהָ צָוָדָעָר מְוֹרָחָ-זָוָאנָט...

דאָס אלְעָן. אַיְךְ גְּרוּסָם דִּירָה אַרְצִיכָּ. אַוְיָךְ מִיןְ חֲבָרָ סְרָאָלָ
גְּרוּסָטָ דִּירָ. עָרָה, נָגָךְ אלְעָן ווֵי אַיְן דִּי אַלְמָעָ טָעָג אַמְּאָלָ,
וּוְאָרֶטָה, אָזָנָטָ וְאָלָ אִים אַרְאָפְּשִׁיכָּן אָ נְסָ
דִּירְעָקָטָ אַוְיָףָ זְיוּןָ אַדְרָעָם...

אַיִן זָנוּקָן חֵי

מִין קָאָפֶ שׁוֹעֲבֶט

9	דוֹרְכָן פֻּנְצְשָׁר פָּוּ דָעַר בָּאָן
10	חָדְרָה
11	רַמְתָּגָן
12	נַתִּינָה
13	רַחֲבוֹת
15	זָכוֹרְ-יַעֲקֹב
17	יְרַשְׁלָם
18	תַּלְאָבִיב
19	חִיפָּה
23	חִיפָּה
25	יְבָמָתָה
27	פָּאָרָטָג אַיִן דָּאָרָה
29	מִיטָּנוֹתָג
30	דָעַר טָאג נִיגְט וַיַּך צָוָם פָּאָרָגִין
31	אָוּונָט
32	דָאָס לִיכְתָּפָן פָּוּנָם טָאג
33	דָעַר נָאוּעַמְבָּעַר-טָאג
35	נָאָר טָאג, נָאָר שׁוֹעָרְבָּאַלְאַדְעָנוּ
36	מִיר זָעַנָּעַן הַיִנְטָ פָּאָרָטָג
38	צָו חָדְרָה
39	סִיאַי אַלְץ נָאָר צָוָם בָּאוֹאוֹנְדָעָרוֹן
40	דוֹ בִּיּוֹט אַ דִּיכְטָעָר
41	אַ דָּאָר
43	אַ בְּרוֹגָעָם
46	אַ פִּוְטָעָלָע
47	עַמְקִי-רוּעָאַל
50	יִם, יִם, יִם
52	אוֹיְגָעְבָּלִיט הַאֲטָה הַיִנְטָ דָעַר מָאָרָגִין
54	חַפְצִיָּה

פָּאָרָוּוֹאָנְגָדָעָטָעָר נִיגְגָּן

57	ישְׁמַעְאָל (פָּגָעַנְמָעָ)
60	וַיַּלְאָגָג דָוָר נָאָר דָוָר
61	איִינְזָאמָ אָוּן עַלוּט

62	און ווער וועט בוען
64	אר, אינזאמע בערג
65	דער פארוֹאָגְלַטְעֵר פֿרִינְץ
66	אליהו און אהאב
68	מיין לֵיד
69	א זוּן אַין פֶּאָרְגָּאָנְג
70	א בעטלער
72	איעדַן פְּרִי
73	ארבעטסלאָזָע
74	א קִינְדִּיס גַּעֲוִיִּין
75	א יִנְגָּעַלְעַ
76	דאָס לִיה אָונְגְּטַעַר הָאנְט טֹוט אָ צָאָפָּל
77	א פֶּאָרְמָאָטְעַרְטָעָר, מִידְעָר
78	צּוּם אָרְבָּעְטָעָר

שְׁקִיעָה

81	טוֹרוּבְּנָגִיִּיט
83	אַין אָ טָאגּ פּוֹן סּוֹפּוּמָעָר
85	קְטַף 1940
87	גַּעֲשְׁרִיּוּן
88	פְּרִילִיג
89	מיִין קָאָפָּע
91	בָּאָלָאָדָע וּוְעָגָן אָ שְׂטָעַטָּל אַין פּוֹלִין
92	בָּאָלָאָדָע וּוְעָגָן פּוּיִיר
93	אָ מְחַנָּה קִינְדָּעָר
95	אַין שְׁקִיעָה-צִיִּיט פּוֹן מְעֻנְתָּש

אָ רַעֲגְנוּבּוֹיָגָן אַין דָּעַר נָאכָת

99	אָ וּוֹאָרָט
100	צּוּם לְאָגּ דְּבָעָן
101	צּוֹגְעַשְׁמִידַט
102	ראָובּוֹנִי, דָּעַר פָּאָסְטָעָר
103	עֲרָבּ זְנוֹאַיְפָּגָאָנָג
104	שְׁטָרָאָל אַון צְעַשְׁטָרָאָל זִיךְּ
106	איְגָנְלָאָנד
107	אָ חְרוּבָּעָ שְׂטָאָט
109	אַין שְׁטִילְקִיִּיט פּוֹן מְדָבְּרַשְׁעַ טָעַג
111	וּוִי זְעַלְתָּן
112	אָ בּוּסִים
113	אַין זְוִינִיקָן הִי
114	צּוּ דִי כְּרֶמֶל-בּוּרָג

דיביון שיטן
מיין גארטן

115
116

א א ז י ס

ווען זוּן וואכט'אָויף
נישט אַינְמֶלְשׁוֹן
פֿאָרוֹחָס
האָסְטַ מִירַ אָפְרִיט
שְׁבַת
בֵּין גַּעֲקוּמָעָן צָוְ דִּיר
מִירַ האָבָן בִּידָעַ פֿאָרטָאָג
אוֹן וַיְדַעַּר
איַן דִּיְנַעַּ אָוִיגַּן
119
121
123
124
125
126
127
128
129

איַן אוֹן דַעַר קִינְעָר
איַן הַפְּקָר פָּוֹן מִין וָאַנְדָּרָוָג
איַן שְׁפִיטָל
איַך
קִינְעָר
שְׁפִילַ, פֿידְלָעַר
נָאָך קִינְדוּיַּס
וַיִּ אוֹיפְשָׁלִיסָן
אוֹן אָפְשָׁר
130
132
133
134
135
137
138
139

לוֹוַיטְעָרָע וּוֹעָרָן
דאָס לְאָנד
פֿרִיעִיטִיכְזָונָאָכָטָס
גַּאָר טְרַעַט זִיךְ אַצְינַד
ליַד וּוּעָן בְּעַלְתְּפִילַה
רוֹאַיק
140
142
143
144
145

דעַר סָוד פָּוֹן אַ שְׂטִיַּן

גַּגְבַּ
“מַעֲרַת הַמֶּלֶחֶת”
אַ פֿעַלְדוֹ
איַךְ הַאָבָן הַיְנִינַת גַּעֲפְרָוָאָוָת צָוְ דִּערְגִּין
אַ שְׂטִיַּן
דעַר אַלְלִיאַר
דיַ בְּעַרְגַּ אַינְעַם זְנוּגַנְפֿאָרָגָאנָג
מיַין טְוַאָכָט איַן פָּוֹן פֿוֹרָפֶל
ליַד וּוּעָן גּוֹאַל
149
150
152
154
156
158
159
160
162

163	דעָר יִנְגַּעַר מֵצְבָּה קְרִיצָעָר
164	די וועלט — אָ דָאָר
165	אוןֶן דָאָר
166	צָוְקוֹנוֹפֶט
167	דָאָס לִיְה, וּוָסֶם מָאנֶט
168	אָ פְּלִיט
169	מְלָאָךְ מְכָאָל
170	אָ חֲלוּם
171	שְׁטָעָרֶן־אַנְדְּשָׁאָפֶט
172	די וַאוּעַ
173	צִירְקִימְיוֹיל
174	אָ וּאָלְקָן
175	די וּאָלְקָנֵס אִינְם זָוְנְפָאָרְגָּאָנְגָן
176	יִירִיש

טורעם בבל

(סאטירע)

179	טוּרֻעָם בְּבָל
181	דעָר אַקְס
184	מוֹרָעְשָׁקָעָס
187	לְאָרֶץ הַצְבִּי
188	נִישְׁתָּה די וועלט
189	איְיעָדָן פָּאָרְנוֹאָכָט
190	גַּעַשִּׁידָת הָאָט אָ פְּרוּי זִיךְרָה
191	אוןֶן דָעַם לְאָנְדָ פָוָן נְוִיְתָה אָוָן יָאָר
193	דעָר גְּרָאָפָאָמָאן
195	פָוָן אָ בִּירְיוֹ